

INFORME
DEL
COMITE ESPECIAL
CONTRA EL *APARTHEID*

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 22 (A/40/22)



NACIONES UNIDAS

**INFORME
DEL
COMITE ESPECIAL
CONTRA EL *APARTHEID***

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 22 (A/40/22)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1986

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Este informe también ha sido presentado al Consejo de Seguridad con la firma S/17562.

[Original: inglés]
[14 de octubre de 1985]

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
CARTA DE ENVIO		viii
I. INTRODUCCION	1 - 9	1
II. RESEÑA DE LA LABOR DEL COMITE ESPECIAL	10 - 121	3
A. Resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su trigésimo noveno período de sesiones en relación con el tema "Política de <u>apartheid</u> del Gobierno de Sudáfrica"	10	3
B. Medidas para oponerse a la agresión de Sudáfrica contra Estados africanos independientes	11 - 16	3
C. Medidas en favor de una suspensión de toda colaboración militar, nuclear y económica con Sudáfrica	17 - 26	4
D. Sesión especial para conmemorar el trigésimo aniversario de la Carta de la Libertad de Sudáfrica ...	27 - 28	6
E. Medidas en apoyo de las mujeres y los niños bajo el régimen de <u>apartheid</u>	29 - 48	6
1. Misión del Comité Especial a Angola, Zambia y la República Unida de Tanzania	30 - 38	7
2. Conferencia Internacional sobre la Situación de las mujeres y los niños bajo el <u>apartheid</u>	39 - 48	9
F. Medidas contra el <u>apartheid</u> en los deportes	49 - 59	10
1. Conferencia Internacional sobre el boicoteo de Sudáfrica en los deportes	49 - 53	10
2. Lista de contactos deportivos con Sudáfrica, 1° de enero a 30 de junio de 1984	54 - 56	12
3. Otras medidas	57 - 59	12
G. Medidas contra el <u>apartheid</u> en la esfera cultural	60 - 71	13
1. Lista de artistas, actores y otros profesionales del espectáculo que han actuado en Sudáfrica, 1° de enero a 30 de junio de 1984	60 - 62	13
2. Reunión especial en homenaje a Stevie Wonder	63 - 65	13

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
3. Seminario Internacional sobre Ideologías, Actitudes y Organizaciones Racistas que Dificultan los Esfuerzos para la Eliminación del <u>Apartheid</u> y los Medios para Combatirlas	66 - 71	13
H. Medidas relativas a la asistencia al pueblo oprimido de Sudáfrica y a sus movimientos de liberación nacional ..	72	14
I. Campaña contra la represión y por la liberación de los presos políticos de Sudáfrica	73 - 87	15
J. Reunión especial celebrada en conmemoración del vigésimo quinto aniversario de la matanza de Sharpeville	88 - 90	18
K. Fomento de la adopción de medidas de ámbito mundial en contra del <u>apartheid</u>	91 - 102	19
1. Consultas con el Ministro de Relaciones Exteriores de Francia	91 - 92	19
2. Consultas con el Sr. Walter Fauntroy, delegado del Distrito de Columbia en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos	93 - 94	19
3. Consultas con el Sr. J.N. Scholten, Presidente de la Asociación de Parlamentarios de Europa Occidental para la Acción contra el <u>Apartheid</u>	95 - 96	20
4. Audiencia de dirigentes estudiantiles para revisar la grave situación de Sudáfrica y acción de los estudiantes en contra del <u>apartheid</u>	97 - 98	20
5. Curso práctico para los medios de información pública sobre la forma de contrarrestar la propaganda sudafricana	99 - 102	21
L. Misiones del Presidente a los gobiernos	103 - 113	22
1. Misión a Noruega, Suecia, Dinamarca y los Países Bajos (30 de octubre a 6 de noviembre de 1984)	104 - 108	22
2. Misión a Nueva Zelanda, Vanuatu y la India (19 de febrero a 8 de marzo de 1985)	109 - 111	23
3. Misión a la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Francia (24 a 30 de mayo de 1985) ...	112 - 113	24
M. Observancia de los días internacionales	114	24

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
N. Representación en conferencias, reuniones y demás acontecimientos	115	25
O. Cooperación con los demás órganos de las Naciones Unidas y otras organizaciones	116 - 121	29
III. RESEÑA DE LOS ACONTECIMIENTOS EN SUDAFRICA DESDE SEPTIEMBRE DE 1984	122 - 307	30
A. Introducción	122 - 128	30
B. Represión contra los adversarios del <u>apartheid</u>	129 - 169	31
1. Estado de emergencia	129 - 138	31
2. Matanzas, asesinatos y desapariciones	139 - 143	32
3. Detenciones, encarcelamientos, torturas y destierros	144 - 157	33
4. Juicios y presos políticos	158 - 169	37
C. Bantustanes, traslados forzosos de población y control de los movimientos de población	170 - 175	39
D. Resistencia contra el <u>apartheid</u>	176 - 204	40
1. Lucha armada y clandestina	176 - 181	40
2. Resistencia de los trabajadores	182 - 190	41
3. Resistencia de los estudiantes, organizaciones comunitarias e instituciones religiosas	191 - 204	42
E. Maniobras políticas del régimen de <u>apartheid</u>	205 - 213	45
F. Actos de agresión y desestabilización	214 - 227	46
G. Aumento del poderío militar	228 - 248	49
1. Generalidades	228 - 230	49
2. Presupuesto de defensa	231	50
3. Acumulación de armamentos	232 - 233	50
4. Adquisición de equipo militar	234 - 239	50
5. Colaboración en la esfera nuclear	240 - 248	52

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
H. Colaboración económica	249 - 292	53
1. Generalidades	249 - 253	53
2. Comercio	254 - 261	54
3. Oro y otros minerales	262 - 264	56
4. Inversiones y préstamos extranjeros	265 - 276	56
5. Medidas en el plano internacional contra la colaboración económica con Sudáfrica	277 - 292	59
I. Contactos deportivos	293 - 302	61
J. Colaboración cultural	303 - 307	62
IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	308 - 411	64
A. Conclusiones	308 - 360	64
1. Grandes progresos de la lucha contra el <u>apartheid</u> y crisis del régimen de <u>apartheid</u>	308 - 336	64
2. Solidaridad internacional con la lucha contra el <u>apartheid</u>	337 - 350	67
3. La imperiosa necesidad de emprender una acción eficaz	351 - 360	70
B. Recomendaciones	361 - 411	71
1. Reafirmación de los objetivos de las Naciones Unidas	361 - 372	71
2. Embargo de armas y de petróleo	373 - 377	73
3. Sanciones económicas contra Sudáfrica	378 - 384	73
4. Boicoteos deportivos, culturales y de otro tipo contra Sudáfrica	385 - 387	74
5. Asistencia al pueblo oprimido de Sudáfrica y a sus movimientos de liberación nacionales	388 - 391	75
6. Medidas coordinadas adoptadas por las Naciones Unidas y sus organismos	392 - 396	75
7. Condición jurídica del régimen de <u>apartheid</u>	397 - 399	76

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
8. Programa de trabajo del Comité Especial	400 - 404	76
9. Conclusión	405 - 411	77

Anexos

I. Lista de declaraciones formuladas por el Comité Especial	83
II. Lista de documentos del Comité Especial	87
III. Préstamos bancarios internacionales a Sudáfrica (Julio de 1984 a abril de 1985)	88

CARTA DE ENVIO

7 de octubre de 1985

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de enviar adjunto el informe anual del Comité Especial contra el Apartheid, que el Comité Especial aprobó por unanimidad el 7 de octubre de 1985.

Este informe se presenta a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad de acuerdo con las disposiciones pertinentes de las resoluciones de la Asamblea General 2671 (XXV), de 8 de diciembre de 1970, y 39/72 A a G, de 13 de diciembre de 1984.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Joseph N. GARBA
Presidente del Comité Especial
contra el Apartheid

Excelentísimo Señor
Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de las
Naciones Unidas
Nueva York, Nueva York 10017

I. INTRODUCCION

1. El Comité Especial contra el Apartheid, establecido en la resolución 1761 (XVII) de la Asamblea General, de 6 de noviembre de 1962, está integrado actualmente por los siguientes 18 Estados Miembros:

Argelia	Indonesia	República Socialista Soviética
Filipinas	Malasia	de Ucrania
Ghana	Nepal	Somalia
Guinea	Nigeria	Sudán
Haití	Perú	Trinidad y Tabago
Hungría	República Arabe Siria	
India	República Democrática Alemana	

2. En su 558a. sesión, celebrada el 19 de febrero de 1985, el Comité Especial reeligió por unanimidad Presidente al Sr. Joseph N. Garba (Nigeria) y eligió Vicepresidentes al Sr. Guennadi I. Oudovenko (República Socialista Soviética de Ucrania), al Sr. Uddhav Deo Bhatt (Nepal) y al Sr. Serge Elie Charles (Haití) y Relator al Sr. Bhaskar Kumar Mitra (India).

3. Asimismo, el Comité Especial reeligió Presidente de su Subcomité de la Aplicación de las Resoluciones de las Naciones Unidas y de la Colaboración con Sudáfrica al Sr. James Victor Gbeho (Ghana) y eligió al Sr. El-Haoues Riache (Argelia) Presidente del Subcomité de Peticiones e Información, al Sr. Raúl Rivera (Perú) Presidente del Grupo de Trabajo sobre los presos políticos, al Sr. Abdelmahmoud A. Mohamed (Sudán) Presidente del Grupo de Trabajo sobre la mujer y el niño bajo el régimen de apartheid y al Sr. Chiedu I. Osakwe (Nigeria) Presidente del Grupo de Trabajo sobre los Aspectos Jurídicos del Apartheid.

4. Los Subcomités y Grupos de Trabajo del Comité Especial están integrados en la forma siguiente: el Subcomité de la Aplicación de las Resoluciones de las Naciones Unidas y de la Colaboración con Sudáfrica está integrado por Ghana (Presidente), Hungría, India, Perú y el Sudán; el Subcomité de Peticiones e Información por Argelia (Presidente), Nepal, República Democrática Alemana, Somalia y Trinidad y Tabago; el Grupo de Trabajo sobre la mujer y el niño bajo el régimen del apartheid por Filipinas, India, Sudán (Presidente) y Trinidad y Tabago; el Grupo de Trabajo sobre los presos políticos por India, Malasia, Perú (Presidente), República Democrática Alemana, República Arabe Siria y Somalia; y el Grupo de Trabajo sobre los Aspectos Jurídicos del Apartheid por Hungría, Nigeria (Presidente), Perú y República Arabe Siria.

5. En cumplimiento de las resoluciones 39/72 C y E de la Asamblea General, de 13 de diciembre de 1984, el Comité Especial presentó el 7 de octubre de 1985, a la consideración de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad, un informe especial sobre los acontecimientos recientes vinculados con las relaciones entre Israel y Sudáfrica (A/40/22/Add.2) y un informe especial sobre medidas adicionales para intensificar los esfuerzos encaminados a informar a la opinión pública mundial y promover una más amplia acción pública en apoyo de la justa lucha del pueblo oprimido de Sudáfrica (A/40/22/Add.3).

6. En su 574a. sesión, celebrada el 7 de octubre de 1985, el Comité Especial decidió por unanimidad presentar este informe a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad. El informe consta de:

- a) Una reseña de la labor del Comité Especial;

- b) Una reseña de los acontecimientos en Sudáfrica desde septiembre de 1984;
- c) Las conclusiones y recomendaciones del Comité Especial;
- d) Una lista de declaraciones emitidas por el Comité Especial (anexo I);
- e) Una lista de documentos del Comité Especial (anexo II).

7. El Comité Especial tomó nota del interés demostrado por el Secretario General en los trabajos del Comité. El Comité Especial también desea expresar su profundo agradecimiento a los Estados miembros de la Organización de la Unidad Africana, a los países no alineados, a los Estados socialistas, a los organismos especializados de las Naciones Unidas, a los movimientos de liberación sudafricanos, el African National Congress of South Africa y el Pan Africanist Congress of Azania y a numerosas organizaciones no gubernamentales por su constante apoyo a la labor del Comité. El Comité Especial también tomó nota con agradecimiento de todos los demás Estados Miembros que han tomado medidas concretas contra Sudáfrica y en apoyo de la lucha por la liberación de este país.

8. El Comité Especial desea particularmente dejar constancia de su profundo agradecimiento al Sr. Enuga S. Reddy, que fue Subsecretario General encargado del Centro contra el Apartheid, por su firme adhesión y su dedicación constante a la causa de la lucha contra el apartheid. Esa dedicación, demostrada a lo largo de los últimos 25 años, será siempre motivo de inspiración para el Comité Especial.

9. El Comité Especial desea también expresar su profundo agradecimiento al Subsecretario General encargado del Centro contra el Apartheid, Sr. Iqbal Akhund, a la secretaría del Comité Especial y a todos los demás miembros del Centro contra el Apartheid por su eficiencia y dedicación.

II. RESEÑA DE LA LABOR DEL COMITÉ ESPECIAL

A. Resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su trigésimo noveno período de sesiones en relación con el tema "Política de apartheid del Gobierno de Sudáfrica"

10. En su trigésimo noveno período de sesiones, la Asamblea General examinó el tema en 11 sesiones plenarias celebradas entre el 27 de septiembre y el 13 de diciembre de 1984. El 28 de septiembre de 1984, aprobó la resolución 39/2 sobre la "Situación en Sudáfrica". El 13 de diciembre de 1984, aprobó siete resoluciones que se refieren a diversos aspectos del apartheid, basadas principalmente en las recomendaciones del Comité Especial, a saber: "Sanciones amplias contra el régimen de apartheid y apoyo a la lucha de liberación en Sudáfrica" (39/72 A), "Programa de trabajo del Comité Especial contra el Apartheid" (39/72 B), "Relaciones entre Israel y Sudáfrica" (39/72 C), "El apartheid en los deportes" (39/72 D), "Información y acción públicas contra el apartheid" (39/72 E), "Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica" (39/72 F) y "Medidas internacionales concertadas para la eliminación del apartheid" (39/72 G).

B. Medidas para oponerse a la agresión de Sudáfrica contra Estados africanos independientes

11. El Comité Especial señaló repetidamente a la atención de la comunidad internacional la grave situación causada en el África meridional por la política de agresión del régimen de Sudáfrica. Condenó en términos enérgicos la brutal agresión del régimen de apartheid contra los Estados vecinos. Instó al Consejo de Seguridad a que tomase medidas eficaces, con arreglo al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, para obligar a Sudáfrica a poner término a sus criminales actos de agresión y a su ocupación ilegal de Namibia. Señaló que el régimen de apartheid había sido alentado a perpetrar esos actos ilegales por la protección que le brindan ciertas grandes Potencias occidentales.

12. El 11 de junio de 1985, el Presidente del Comité Especial, participando en una sesión del Consejo de Seguridad sobre la cuestión de Namibia, condenó enérgicamente la agresión de tropas sudafricanas en Cabinda y el proyectado ataque a vitales instalaciones petroleras.

13. Refiriéndose a la política del régimen de apartheid de desestabilización y ocupación, el Presidente del Comité Especial manifestó que Sudáfrica seguía con su política para desestabilizar al Gobierno de Angola y lesionar la economía y dislocar la sociedad de ese país. El Presidente agregó que la cuestión de las tropas cubanas era improcedente y ajena a la de la independencia de Namibia y que no debía ser utilizada para obstruir la aplicación del plan de las Naciones Unidas enunciado en la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad, de 29 de septiembre de 1978, plan que ha sido y sigue siendo aceptado por todas las partes interesadas, incluso, al parecer, por la propia Sudáfrica. Los siete años de negociación sobre la independencia de Namibia eran una historia de evasiones y prevaricación, de intransigencia y mala fe de parte de Sudáfrica, que debería quebrantar la confianza de sus amigos más crédulos y benevolentes de Sudáfrica en las intenciones de ésta. El Presidente señaló que el Consejo de Seguridad presenciaba la penúltima fase de un proceso represivo que Sudáfrica venía aplicando obstinada e implacablemente desde el comienzo, y que está dirigido a mantener y consolidar su ocupación y explotación ilegales de Namibia tras la fachada de una "solución interna".

14. El Presidente pidió que se tomaran medidas del siguiente tenor:

a) Todo intento y esfuerzo por negociar la independencia de Namibia fuera del contexto de las resoluciones aprobadas por las Naciones Unidas, debe ser rechazado y frustrado;

b) Es necesario establecer un plazo para la independencia de Namibia en el marco de la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad;

c) Por su actitud de desafío y desacato al Consejo de Seguridad y la Asamblea General, es necesario imponer a Sudáfrica sanciones generales y obligatorias;

d) El Consejo de Seguridad debe declarar categóricamente que la cuestión de la vinculación no tiene validez alguna.

15. En la 567a. sesión del Comité Especial, de 14 de junio de 1985, el Presidente condenó el ataque terrorista del régimen racista de Pretoria contra Botswana, en el que perecieron 15 personas y fueron heridos algunos refugiados, entre ellos mujeres y niños. El Presidente manifestó que este nuevo acto de violencia demostraba el carácter agresivo de la Sudáfrica del apartheid.

16. Cuando el Consejo de Seguridad consideró la agresión de Sudáfrica contra Botswana, el Sr. Uddhav Deo Bhatt, Vicepresidente del Comité Especial, hizo una declaración por la que condenaba la agresión y pedía medidas punitivas contra esta violación de la paz y para contrarrestar la amenaza a la paz y la seguridad internacionales. Manifestó, en nombre del Comité Especial, que la causa primordial del conflicto en el África meridional había sido y seguía siendo la inhumana política de apartheid del régimen racista de Sudáfrica.

C. Medidas en favor de una suspensión de toda colaboración militar, nuclear y económica con Sudáfrica

17. El Comité Especial continuó manteniéndose al tanto de los acontecimientos relativos a la colaboración militar, nuclear, económica y de otra índole con Sudáfrica. Una y otra vez subrayó que toda asistencia a Sudáfrica en sus preparativos militares constituía un acto hostil contra el pueblo oprimido de Sudáfrica y contra los Estados sudafricanos independientes. Señaló que la política seguida por el régimen sudafricano para desestabilizar a los Estados de primera línea y mantener su ocupación ilegal de Namibia, y sus actos represivos dentro de Sudáfrica, demostraban que el apartheid seguía siendo una amenaza a la paz, en tanto que la política de los Estados Unidos de contacto constructivo seguía fortaleciendo y alentando a ese régimen. Pidió que se fiscalizase en forma efectiva y se reforzase el embargo obligatorio de armamentos contra Sudáfrica.

18. El Comité Especial condenó repetidas veces la constante colaboración militar, económica y de otra índole entre Sudáfrica y ciertas Potencias occidentales e Israel, así como empresas transnacionales, como causa fundamental del recrudecimiento de la agresión sudafricana contra los Estados africanos independientes, lo mismo que la continua política de represión contra el pueblo de Sudáfrica y de sus movimientos de liberación nacional, así como la ocupación ilegal de Namibia por Sudáfrica. La actitud de esos Estados que mantienen e intensifican su colaboración con Sudáfrica, ha sido objeto de reprobación en diversas sesiones del Comité Especial, en el curso de misiones destacadas por el mismo, en

conferencias y seminarios internacionales en que participaron representantes del Comité Especial, así como en otras ocasiones apropiadas.

19. El 21 de septiembre de 1984, el Presidente envió a la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica en su 28° período ordinario de sesiones un telegrama en el que manifestaba, entre otras cosas:

"En nombre del Comité Especial contra el Apartheid, deseo reiterar que los planes nucleares del régimen de Pretoria constituyen una amenaza para África y para la paz y la seguridad internacionales, especialmente en vista del historial de agresión de ese régimen y de su desacato a las Naciones Unidas y a la comunidad internacional." 1/

20. En una carta de fecha 6 de diciembre de 1984, se informó al Comité Especial de que el Director General del OIEA, Sr. Hans Blix, había formulado una declaración en el 28° período de sesiones de la Conferencia General de dicho Organismo en el sentido de que ya no había grupos técnicos patrocinados o copatrocinados por el OIEA en que participasen expertos sudafricanos.

21. El 8 de enero de 1985, el Presidente envió a los Representantes Permanentes de la República Federal de Alemania, Francia y los Estados Unidos de América cartas en las que expresaba su preocupación por la información de que representantes de sus Gobiernos habían asistido a la inauguración del Sr. Lucas Mangope para un segundo período como "Presidente" del bantustán Bophuthatswana. En vista del gran número de resoluciones de las Naciones Unidas por las que se instaba a los Estados Miembros a que se abstuviesen de dar cualquier forma de reconocimiento a los bantustanes, expresó la esperanza de que no se iniciase reconocimiento alguno de los bantustanes ni se estableciesen contactos con los mismos.

22. En respuestas recibidas por el Comité Especial, los tres Gobiernos mencionados manifestaron que no habían estado representados en la ocasión indicada.

23. En febrero de 1985, el Presidente elogió las medidas tomadas por organizaciones no gubernamentales de los Estados Unidos y los Países Bajos en el sentido de retirar inversiones hechas en Sudáfrica y de prohibir la venta de krugerrand 2/. El Comité Especial también tomó nota con agradecimiento de los municipios y otras autoridades locales que habían tomado medidas similares.

24. En marzo de 1985, el Presidente elogió una disposición tomada por la ciudad de Nueva York en el sentido de prohibir depósitos municipales en bancos que brindaban servicios de préstamos al Gobierno de Sudáfrica, así como al Banco de Boston por su decisión de suspender los préstamos a este país 3/.

25. En relación con la intensificada campaña internacional en la Europa occidental y América del Norte, especialmente los Estados Unidos, para retirar inversiones hechas en Sudáfrica, el Comité Especial, en una declaración formulada el 17 de abril de 1985, aplaudió las medidas tomadas para aislar aún más al abominable régimen de apartheid y ayudar al pueblo oprimido de Sudáfrica en su lucha legítima por erradicar el sistema de apartheid. Consideró que la campaña internacional contra el régimen racista de Sudáfrica en la Europa occidental y América del Norte, especialmente los Estados Unidos, había llegado a una etapa importante. Los movimientos contra el apartheid, parlamentos, legisladores locales, sindicatos de trabajadores, agrupaciones eclesiósticas y demás instituciones religiosas, partidos políticos, estudiantes, académicos y personas particulares, están en la vanguardia de la campaña para exponer al público los males del sistema de apartheid. En los

Estados Unidos, mediante una acción concertada se ha logrado el retiro de inversiones, lo mismo que disposiciones legislativas y otras medidas tomadas por los estados, municipios y universidades, así como por el Congreso de los Estados Unidos. En relación con esto, el Comité Especial reiteró su apoyo y aliento a la actual campaña para el retiro de las inversiones en Sudáfrica, especialmente en los Estados Unidos. El Comité Especial considera que esta campaña contra las inversiones en Sudáfrica constituye un apoyo al llamamiento formulado por las Naciones Unidas para la aplicación de sanciones obligatorias y generales contra Sudáfrica de conformidad con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas. Tales sanciones constituyen condiciones indispensables para erradicar el apartheid mediante procedimientos pacíficos. El Presidente expresó también su agradecimiento al Morgan Guaranty Trust por su decisión de cancelar préstamos a Sudáfrica, y elogió a los estudiantes de la Universidad de Columbia por su campaña en favor del retiro de las inversiones en Sudáfrica y su oposición al régimen de apartheid de este país 4/. El Presidente también aplaudió la iniciativa de los grupos contra el apartheid de los Países Bajos.

26. En una carta de fecha 13 de mayo de 1985, el Presidente expresó su profundo agradecimiento a la Asociación Danesa de Terapeutas de Enfermedades del Trabajo por su negativa a aceptar delegados de Sudáfrica al Congreso Internacional de la Federación Mundial de Terapeutas de Enfermedades del Trabajo, cuya celebración está prevista para junio de 1986 en Copenhague.

D. Sesión especial para conmemorar el trigésimo aniversario de la Carta de la Libertad de Sudáfrica

27. El 26 de junio de 1985, el Comité Especial celebró una sesión especial para conmemorar el trigésimo aniversario de la Carta de la Libertad de Sudáfrica. Hicieron declaraciones el representante del Secretario General y los representantes del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y los movimientos de liberación sudafricanos.

28. En esa ocasión el Sr. Guennadi I. Oudovenko (República Socialista Soviética de Ucrania), Presidente interino del Comité Especial, señaló que la Carta de la Libertad había servido mucho para promover en la comunidad internacional un mejor reconocimiento y mayor comprensión de la lucha legítima del pueblo oprimido de Sudáfrica y de su justa causa. Manifestó que el trigésimo aniversario de la adopción de la Carta cobra particular significado por coincidir con el cuadragésimo aniversario de la firma de la Carta de las Naciones Unidas en San Francisco, el 26 de junio de 1945.

E. Medidas en apoyo de las mujeres y los niños bajo el régimen de apartheid

29. El Comité Especial y su Grupo de Trabajo sobre la mujer y el niño bajo el régimen de apartheid continuaron dedicando especial atención a la penosa situación de las mujeres y los niños en Sudáfrica.

1. Misión del Comité Especial a Angola, Zambia y la República Unida de Tanzania

30. El Comité Especial decidió en su programa de trabajo para 1985 organizar una conferencia internacional sobre la situación de las mujeres y los niños bajo el régimen de apartheid. Decidió además que la conferencia fuese precedida de una misión del Comité Especial a Angola, Zambia y la República Unida de Tanzania a fin de realizar consultas con los respectivos gobiernos y con los movimientos de liberación, y visitar los campamentos de refugiados. Esta misión se efectuó del 3 al 16 de abril de 1985. Su finalidad fue hacer una evaluación concreta de las necesidades de asistencia de las mujeres y los niños refugiados, así como de los Estados de primera línea.
31. La misión estuvo encabezada por el Sr. James Victor Gbeho (Ghana), Presidente del Subcomité de la Aplicación de las Resoluciones de las Naciones Unidas y de la Colaboración con Sudáfrica, dependiente del Comité Especial. Los otros miembros de la delegación fueron el Sr. Abdelmahmoud A. Mohamed (Sudán), Presidente del Grupo de Trabajo sobre la mujer y el niño bajo el régimen de apartheid, la Sra. Vinnie Burrows, representante de la Federación Democrática Internacional de Mujeres ante las Naciones Unidas y actriz americana; y la Sra. Ingeborg Wick, Secretaria Ejecutiva del Movimiento Anti-apartheid de la República Federal de Alemania y Berlín occidental.
32. La misión tuvo oportunidad de visitar diversos proyectos ejecutados por los movimientos de liberación nacional en Angola, Zambia y la República Unida de Tanzania. Visitó el asentamiento en Kwanza-Sul administrado por la Organización Popular del Africa Sudoccidental (SWAPO), el lugar de construcción del ANC en Viana, cerca de Luanda, los campamentos de tránsito de la SWAPO en Viana y Lusaka, la guardería del ANC, un taller de imprenta y una granja en Lusaka, un asentamiento del ANC en Morogoro, República Unida de Tanzania, y el centro provisional de trabajo del PAC en Dar es Salaam.
33. Sobre la base de la inspección sobre el terreno de los asentamientos, de las impresiones de primera fuente, así como de la información aportada por representantes de los movimientos de liberación que acompañaron a la delegación, resulta un cuadro claro de la magnitud de las penurias y de las condiciones intolerables en que viven miles de mujeres, niños y ancianos refugiados, como resultado de las invasiones y repetidos actos de agresión del régimen racista de Sudáfrica, y de la opresión en Sudáfrica y Namibia. Sin embargo, la delegación fue también testigo de los grandes esfuerzos emprendidos por los movimientos de liberación de Sudáfrica para aliviar los problemas y las penurias de la vida en el exilio. Los asentamientos, especialmente los de la SWAPO y el ANC, operan eficientemente y están bien organizados.
34. La situación en Angola es particularmente difícil. La ocupación por fuerzas sudafricanas ha resultado en un mayor movimiento de personas desplazadas hacia el norte. Entre los principales problemas que afectan a los asentamientos de los movimientos de liberación y de las personas desplazadas, sobre todo los niños, figuran la muy alta incidencia del paludismo, la diarrea, las infecciones respiratorias, las quemaduras y la desnutrición. Muchos campamentos carecen de infraestructura para el aprovisionamiento de agua por cañerías. No existen buenos servicios sanitarios. Así, la salud de todos los refugiados está en peligro, especialmente la de las mujeres y los niños.

35. La misión tomó nota con agradecimiento de las medidas tomadas por la comunidad internacional para ayudar a las mujeres y los niños en el África meridional. La misión elogió a todos los gobiernos, especialmente los de los países nórdicos y socialistas, que habían prestado apoyo material al pueblo sufriente de Sudáfrica y Namibia. La delegación también encontró indicios claros del apoyo material prestado por organizaciones de solidaridad, agrupaciones eclesiásticas, movimientos contra el apartheid y otras organizaciones no gubernamentales a los diversos proyectos de los movimientos de liberación nacional, especialmente los destinados a mujeres y niños.

36. La misión señaló que el apartheid había sido declarado por las Naciones Unidas crimen de lesa humanidad. Por tanto, era tarea urgente y responsabilidad de los gobiernos, organismos de las Naciones Unidas, organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales, intensificar sus esfuerzos en favor de la lucha justa y legítima del pueblo oprimido de Sudáfrica y Namibia para la total eliminación del apartheid. Las mujeres de Sudáfrica necesitaban de toda la asistencia necesaria para acrecentar su capacidad y adquirir nuevas competencias que les permitieran participar plenamente tanto en la actual lucha por la liberación nacional como en la futura reconstrucción nacional. Era necesario prestar un mayor apoyo a los movimientos de liberación nacional para sus secciones o programas femeninos y oportunidades para la capacitación de las mujeres en campos apropiados, de acuerdo con las necesidades de los movimientos de liberación nacional.

37. En su informe (A/AC.115/L.621, párrs. 92 a 107), la misión llegó a la conclusión de que el apartheid era la causa original de los sufrimientos de las mujeres y los niños refugiados. La brutalidad del régimen racista era lo que había obligado a mujeres y niños a huir al exilio. La comunidad internacional debía seguir condenando enérgicamente el apartheid y al régimen de Pretoria por sus repetidos actos de agresión, subversión y terrorismo contra los Estados independientes de África. La comunidad internacional debía denunciar los intentos de desestabilización de toda la región meridional de África, así como la represión y opresión de la mayoría de la población sudafricana y namibiana. La única forma de poner término a la miseria de las mujeres y los niños refugiados y de las personas desplazadas, sería eliminando el sistema de apartheid.

38. La delegación instó a todos los Estados, organismos especializados y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que prestasen en lo posible una mayor asistencia humanitaria, educacional, financiera y de otro orden al pueblo oprimido de Sudáfrica y Namibia y a sus movimientos de liberación nacional empeñados en una lucha legítima. Las mujeres y los niños que huían de la persecución bárbara e implacable del sistema de apartheid constituían en los países vecinos la mayoría de la población de refugiados de Sudáfrica y Namibia. Esta población necesitaba asilo por tiempo indefinido, alimentos, refugios, atención médica, protección jurídica y garantía de sus derechos humanos fundamentales, asesoramiento intensivo, educación, capacitación y empleo. Era necesario dar prioridad a la asistencia a corto plazo o de emergencia. Las conclusiones de la misión respecto de las necesidades de asistencia, conforme se indicaba en la sección IV de su informe, podrían constituir la base de renovados esfuerzos de la comunidad internacional para acrecentar su asistencia a las mujeres y los niños que habían huido del sistema bárbaro del apartheid.

2. Conferencia Internacional sobre la Situación de las mujeres y los niños bajo el apartheid

39. El informe de la misión del Comité Especial a los Estados de primera línea fue el documento principal de la Conferencia Internacional sobre la Situación de las mujeres y los niños bajo el apartheid, que se celebró en Arusha, República Unida de Tanzania, del 7 al 10 de mayo de 1985. Esta Conferencia fue organizada por el Comité Especial en cooperación con el Gobierno de la República Unida de Tanzania y la Organización de la Unidad Africana (OUA). (Véase el informe de la Conferencia en el documento A/AC.115/L.623.)

40. La Conferencia tuvo por finalidad dar a conocer la penosa situación en que se encuentran las mujeres y los niños bajo el régimen del apartheid, promover la asistencia moral y material a los mismos en su lucha por la liberación y contribuir a la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, que se celebraría en Nairobi del 15 al 26 de julio de 1985.

41. Participaron en la Conferencia representantes de gobiernos, órganos y organismos de las Naciones Unidas, otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y movimientos de liberación del Africa meridional, así como algunos expertos a título personal.

42. Todos los participantes subrayaron la oportunidad de la Conferencia Internacional en vista de la próxima Conferencia Mundial. Se señaló que los resultados de la Conferencia podían proporcionar una base útil para las deliberaciones cuando se examinasen los temas pertinentes del programa de la Conferencia Mundial. Se destacó que era necesario asegurar que el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer no terminase sin prestar atención cuidadosa a la condición en que se encuentran las mujeres y los niños en Sudáfrica y sin un compromiso firme de apoyo material a los movimientos de liberación.

43. El 9 de mayo de 1985, la Conferencia Internacional adoptó una declaración (A/40/319-S/17197, anexo). En la declaración se señaló que la Conferencia coincidía con el cuadragésimo aniversario de la victoria sobre el fascismo. Apuntando que el régimen racista de Pretoria se había identificado con el nazismo hitleriano, la Conferencia expresó su firme convicción de que el régimen de apartheid estaba condenado al fracaso.

44. La Conferencia condenó las repetidas matanzas, los asesinatos y demás atrocidades contra el pueblo oprimido de Sudáfrica, perpetrados por el régimen racista en Sharpeville, Soweto, Seboken, Langa y otras poblaciones de Sudáfrica, incluso los asesinatos de residentes de Crossroads en ocasión de protestas contra los planes para su traslado forzoso. Condenó también los traslados forzosos que habían significado el desplazamiento de millones de personas - la mayoría de ellas mujeres y niños - de sus tierras ancestrales, desposeyéndoles de sus bienes y privándoles de la nacionalidad sudafricana.

45. La Conferencia expresó profunda preocupación por la militarización de Sudáfrica, así como por su capacidad de fabricar armas nucleares, que constituye una seria amenaza para la paz en la región y para la paz y seguridad internacionales. La Conferencia reafirmó la legitimidad de la lucha de los pueblos oprimidos del Africa meridional y de sus movimientos de liberación por todos los medios, incluso la lucha armada, para la eliminación del apartheid, el cual fue calificado de crimen de lesa humanidad. Pidió además al Consejo de Seguridad que

examinase la posibilidad de tomar nuevas medidas contra Sudáfrica, incluso la adopción de sanciones generales y obligatorias, especialmente un embargo del petróleo, de acuerdo con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas.

46. La Conferencia condenó la política de "contacto constructivo" seguida por los Estados Unidos y la activa colaboración de ese país con el régimen racista. La Conferencia condenó asimismo a los Estados occidentales e Israel por su activa colaboración con el régimen racista, pues alentaban al régimen a intensificar la represión de las luchas legítimas del pueblo en Sudáfrica y Namibia, a cometer actos de agresión contra los Estados vecinos y a desacatar las decisiones y resoluciones de las Naciones Unidas. Pidió a todos estos Estados que abandonasen de inmediato tales políticas y se uniesen en una campaña internacional concertada para eliminar el apartheid.

47. En la Conferencia causó profunda impresión el hecho de que la mayoría de los refugiados en los países vecinos fuesen mujeres y niños que habían huido de la persecución bárbara del sistema de apartheid. Instó a todos los países comprometidos con la noble causa de la lucha contra el apartheid a que no escatimasen esfuerzos para brindar asilo, alimentos, refugio, atención médica, protección jurídica y garantía de los derechos humanos fundamentales, asesoramiento intensivo, educación, capacitación y empleo a las mujeres y los niños procedentes del África meridional, de acuerdo con el informe de la misión del Comité Especial a Angola, Zambia y la República Unida de Tanzania (véase A/AC.115/L.621, párrs. 30 a 38). Pidió igualmente a todos los gobiernos, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que intensificasen su apoyo y solidaridad con las mujeres y los niños de Sudáfrica, Namibia y Estados de primera línea. En relación con esto, la declaración enumera medidas concretas para acrecentar tal asistencia.

48. La Conferencia subrayó que era de vital importancia que la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer dedicase especial atención de las mujeres en Sudáfrica y Namibia teniendo en cuenta los temas del Decenio: igualdad, desarrollo y paz. El Presidente interino del Comité Especial, por tanto, transmitió la declaración al Secretario General para que la misma fuese presentada a la Conferencia de Nairobi.

F. Medidas contra el apartheid en los deportes

1. Conferencia Internacional sobre el boicoteo de Sudáfrica en los deportes

49. La Conferencia Internacional sobre el boicoteo de Sudáfrica en los deportes fue organizada por el Comité Especial contra el Apartheid, en cooperación con el Consejo Supremo del Deporte en África y el Comité Olímpico no Racial de Sudáfrica (SAN-ROC). La Conferencia se celebró en la Casa de la UNESCO, París, del 16 al 18 de mayo de 1985. (Véase el informe de la Conferencia en el documento A/AC.115/L.624.)

50. El programa de la Conferencia fue como sigue:

1. Examinar los resultados de la Conferencia Internacional para imponer sanciones al apartheid en los deportes (Londres, 27 a 29 de junio de 1983).

2. Estimular la adopción de medidas por los gobiernos, organizaciones deportivas, equipos y personas individuales para asegurar el completo aislamiento del apartheid en los deportes.
3. Contrarrestar las maniobras del régimen de apartheid y sus colaboradores, así como su propaganda encaminada a romper el aislamiento del régimen racista de Sudáfrica en el campo internacional de los deportes.
4. Intensificar las medidas para expulsar al régimen racista de Sudáfrica de las federaciones deportivas internacionales.
5. Tomar medidas contra los países que se niegan a acatar el boicot del apartheid en los deportes.
6. Tomar medidas contra personas, equipos, gestores y administradores que colaboran con el apartheid en los deportes.
7. Reforzar el boicoteo del apartheid en los deportes mediante la participación de atletas y equipos en apoyo de los esfuerzos de las Naciones Unidas para aislar totalmente al régimen racista de Sudáfrica en la esfera de los deportes.

51. Por invitación del Comité Especial, el Consejo Superior de Deportes de Africa y el Comité Olímpico no Racial de Sudáfrica, asistieron a la Conferencia representantes de los órganos pertinentes de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales, gobiernos, organizaciones y gestores deportivos, deportistas de ambos sexos, movimientos contra el apartheid y otras organizaciones que actúan en la campaña de boicoteo contra el apartheid en los deportes. Hubo más de 200 participantes y observadores.

52. En la Conferencia, muchos participantes subrayaron el papel de los organismos deportivos nacionales en la tarea de brindar información general a los atletas y de destacar la importancia de los deportes para promover la cooperación internacional. Por lo tanto, se consideró indispensable que las organizaciones no gubernamentales y organizaciones deportivas internacionales, regionales y nacionales redoblasen sus esfuerzos por educar a los deportistas acerca de los males del apartheid y evitar contactos con este régimen en la esfera de los deportes. Además, esas organizaciones deberían coordinar sus actividades contra el apartheid en materia de deportes y difundir información al respecto.

53. En la sesión final de la Conferencia el Comité Especial adjudicó menciones a atletas en relación con la lucha contra el apartheid. La Conferencia aprobó por unanimidad una declaración (A/40/343-S/17224, anexo), en la que tomaba nota de los progresos logrados hasta la fecha en la labor del Comité Ad hoc para la elaboración de una convención internacional contra el apartheid en los deportes, y dirigió un llamamiento especial a los Estados para que pusiesen en vigor la Convención mediante su pronta ratificación, después de que hubiese sido adoptada por la Asamblea General. Advirtió solemnemente que el régimen de apartheid estaba a punto de iniciar una desesperada campaña para poner a prueba la voluntad de la comunidad mundial en el exterior y la de la mayoría en el interior de Sudáfrica. En la lucha por la liberación, los esfuerzos de la comunidad internacional serían decisivos para apoyar la moral de los oprimidos por el apartheid y de su voluntad de resistencia. Sería la convergencia del apoyo internacional del exterior y de la

firme determinación de los oprimidos la que pudiese fin al apartheid. Se podía vislumbrar ya esta convergencia y la campaña internacional debía proseguir hasta la victoria final. Correspondía a la comunidad deportiva un importante papel en esta esfera.

2. Lista de contactos deportivos con Sudáfrica, 1° de enero a 30 de junio de 1984

54. De acuerdo con una decisión tomada en 1980, el Comité Especial contra el Apartheid ha venido publicando listas semestrales de contactos deportivos con Sudáfrica. En la última lista figuran contactos deportivos en el período que va del 1° de enero al 30 de junio de 1984 y, como en las listas anteriores, se incluye una lista de intercambios deportivos con Sudáfrica organizados por código deportivo y una lista de deportistas que participaron en eventos deportivos en Sudáfrica, enumerados por países. Los nombres de las personas que se comprometieron a no participar en futuros eventos deportivos en Sudáfrica han sido eliminados de la lista.

55. La lista demuestra que Sudáfrica ha logrado atraer a algunos deportistas y equipos nacionales de prestigio internacional mediante el pago de emolumentos generosos y condiciones excepcionales de hospitalidad.

56. El régimen continuó financiando generosamente el apartheid en los deportes, entre otras cosas, mediante una serie de concesiones tributarias a patrocinadores del sector privado y a empresas sudafricanas o transnacionales. Sin embargo, Sudáfrica continuó teniendo acceso limitado a los eventos deportivos internacionales. El régimen sudafricano y sus órganos deportivos racistas, a pesar de sus intensos esfuerzos por romper su aislamiento internacional, no han podido hasta el momento lograr ningún resultado de importancia. Las medidas internacionales contra el apartheid en los deportes se han intensificado durante el período que se examina. Además, ningún organismo deportivo internacional que había excluido o suspendido la participación de Sudáfrica canceló su decisión a pesar de la labor de propaganda bien financiada del régimen.

3. Otras medidas

57. En relación con una gira proyectada por Sudáfrica del equipo de rugby de Nueva Zelanda, el Presidente del Comité Especial, el 17 de abril de 1985, manifestó que dicha gira reflejaba una vez más la completa insensibilidad para con los sentimientos de una gran mayoría de sudafricanos y que alentaba a las organizaciones deportivas racistas. El equipo de rugby All Black no había comprendido que su decisión de hacer una gira por Sudáfrica empañaría la finalidad y la imagen de los contactos deportivos internacionales y que sería utilizado por el régimen y sus colaboradores con fines de propaganda para mejorar su imagen internacional.

58. El 24 de abril de 1985, el Presidente envió un mensaje al Primer Ministro interino de Nueva Zelanda en que expresaba su sincero agradecimiento a él, al Primer Ministro David Lange y al Gobierno de Nueva Zelanda por sus manifestaciones en contra de la decisión del Consejo de la New Zealand Rugby Football Union de hacer una gira por Sudáfrica, deplorando profundamente este hecho.

59. Debido a la creciente oposición a la gira, y acatando un mandato judicial provisional del Tribunal Superior de Nueva Zelanda, la New Zealand Rugby Football Union decidió cancelar su proyectada gira de 1985 por Sudáfrica.

G. Medidas contra el apartheid en la esfera cultural

1. Lista de artistas, actores y otros profesionales del espectáculo que han actuado en Sudáfrica, 1° de enero a 30 de junio de 1984

60. A pedido del Comité Especial, la segunda lista de artistas, actores y otros profesionales del espectáculo que han actuado en la Sudáfrica del apartheid desde comienzos de 1981 fue publicada durante el período que se examina como parte de la campaña de boicoteo cultural a Sudáfrica, conforme lo piden algunas resoluciones de la Asamblea General. La primera lista fue publicada el 26 de octubre de 1983.

61. La circulación de la lista ha estimulado un mayor desarrollo de la campaña en favor de un boicoteo cultural de Sudáfrica, especialmente en el Reino Unido y los Estados Unidos, países de que son nacionales la mayor parte de las personas que figuran en la lista. Los grupos contra el apartheid, los sindicatos obreros, las autoridades locales, las personalidades culturales y otras personas han redoblado sus esfuerzos por persuadir a quienes han actuado en Sudáfrica a que se comprometiesen a no repetir su actuación en dicho país y a alentar a otros a declarar su adhesión al boicoteo cultural. Cientos de actores, artistas y músicos prominentes se han unido a la campaña contra el apartheid.

62. El Comité Especial tiene proyectado mantener actualizada la lista y a publicar suplementos periódicos. Los nombres de las personas que se han comprometido a no actuar en Sudáfrica serán eliminados de las listas futuras.

2. Reunión especial en homenaje a Stevie Wonder

63. El Presidente emitió una declaración el 28 de marzo de 1985 en la que expresaba su profunda gratitud al Sr. Stevie Wonder por su contribución a la lucha contra el apartheid 5/.

64. El Comité Especial, en una sesión especial celebrada el 13 de mayo de 1985, rindió homenaje al Sr. Wonder, artista de renombre mundial, cuya oposición a la discriminación racial y al apartheid es bien conocida. En nombre del Comité Especial, el Presidente adjudicó una mención especial en reconocimiento del compromiso contraído por el Sr. Wonder de trabajar por la dignificación del pueblo oprimido de Sudáfrica.

65. El Sr. Wonder hizo una declaración por la que aceptaba la mención especial e interpretó algunas canciones, entre ellas una especialmente compuesta para la ocasión, titulada "The Bell of Freedom". En esta actuación se le unieron Roberta Flack y otros dos artistas. También estuvo presente en la sesión el Sr. Harry Belafonte.

3. Seminario Internacional sobre Ideologías, Actitudes y Organizaciones Racistas que Dificultan los Esfuerzos para la Eliminación del Apartheid y los Medios para Combatirlas

66. El Seminario Internacional sobre las Ideologías, Actitudes y Organizaciones Racistas que Dificultan los Esfuerzos para la Eliminación del Apartheid y los Medios para Combatirlas fue organizado por el Comité Especial contra el Apartheid en cooperación con el Comité de Solidaridad de Hungría. Se celebró en Siofok, Hungría, del 9 al 11 de septiembre de 1985.

67. El programa del Seminario fue el siguiente:

1. El efecto de obstaculización de la lucha contra el apartheid que ejercen la propaganda racista y fascista y la colaboración con el régimen racista de Sudáfrica.
2. Revisión de la situación en el Africa meridional a la luz de las violaciones de la paz y de la amenaza a la seguridad internacional por el régimen de Pretoria, con referencia especial al apartheid como ideología racista y crimen contra la humanidad.
3. Medidas para combatir el apartheid y otras ideologías racistas mediante la difusión de información y las actividades culturales y educativas.
4. El papel de las organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales en la promoción del apoyo internacional a la lucha contra el apartheid mediante la asistencia moral y material a los pueblos de Sudáfrica y Namibia y a sus movimientos de liberación nacional.

68. Por invitación del Comité Especial, asistieron al Seminario representantes de los órganos de las Naciones Unidas interesados y de otras organizaciones intergubernamentales, gobiernos, movimientos de liberación, organizaciones de solidaridad y otras organizaciones no gubernamentales e invitados especiales. Intervinieron en el Seminario más de 50 participantes.

69. El Seminario se celebró en la víspera del cuadragésimo aniversario de las Naciones Unidas y de la celebración de la victoria contra el fascismo y el nazismo hitleriano. Durante los debates del Seminario, se destacó que el régimen de apartheid seguía los pasos del nazismo hitleriano. Los participantes pidieron que se intensificara el apoyo a los pueblos de Sudáfrica y Namibia para que prosiguieran su lucha de liberación por todos los medios de que dispusieran, incluida la lucha armada.

70. El Seminario aprobó por unanimidad una declaración (A/40/660-S/17477, anexo) en la que expresó su convencimiento de que la imposición de sanciones completas y obligatorias con arreglo al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas contra el régimen racista de Sudáfrica era uno de los medios más eficaces y el único medio pacífico para la erradicación del mal del apartheid.

71. La Declaración contenía también recomendaciones de medidas que debían adoptar los Estados Miembros y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales para poner al descubierto y combatir los males del apartheid, el racismo y la discriminación racial mediante esfuerzos conjuntos.

H. Medidas relativas a la asistencia al pueblo oprimido de Sudáfrica y a sus movimientos de liberación nacional

72. El Comité Especial hizo repetidos llamamientos para que se prestase mayor asistencia al pueblo oprimido de Sudáfrica y a los movimientos de liberación sudafricanos reconocidos por la OUA. En vista del recrudecimiento de la represión en Sudáfrica, así como del gran adelanto en cuanto a resistencia por parte del pueblo, subrayó la necesidad de prestar toda la asistencia posible de carácter político, moral, humanitario, educativo y material. Expresó su agradecimiento a los muchos gobiernos, organizaciones y personas que habían contribuido a esta

asistencia, sea directamente a los movimientos de liberación o a través de las Naciones Unidas y otros fondos. El Comité Especial mantuvo además contacto con otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales interesadas en la asistencia a las víctimas del apartheid.

I. Campaña contra la represión y por la liberación
de los presos políticos de Sudáfrica

73. El Comité Especial dedicó especial atención durante el período que se examina a la continua represión de los opositores del apartheid en Sudáfrica y los asesinatos de manifestantes pacíficos y a la campaña en favor de la liberación de los presos políticos. Prosiguió sus esfuerzos por promover la campaña para la liberación de todos los presos políticos de Sudáfrica y por que se pusiese término a toda represión contra los opositores del apartheid.

74. El 19 de noviembre de 1984, el Presidente hizo un llamamiento para que se pusiera término a la violencia y represión en Sudáfrica 6/. Declaró:

"En nombre del Comité Especial contra el Apartheid, hago un llamamiento a todos los gobiernos y organizaciones para que se pronuncien en contra de la ola de asesinatos y actos de represión por las autoridades racistas de Sudáfrica en su desesperado intento por reprimir la resistencia nacional del pueblo contra el apartheid.

Las autoridades han desplegado fuerzas militares contra las poblaciones africanas. Según las propias informaciones oficiales, más de 165 personas, en su mayoría africanos, han sido muertos, y cientos, incluso niños de corta edad, fueron heridos, varios en ocasión de funerales, como resultado de la violencia policial. Miles de africanos fueron arrestados en súbitas acciones policiales."

75. En una declaración emitida el 20 de febrero de 1985, el Presidente expresó su alarma e indignación ante el grave deterioro de la situación en Sudáfrica. El régimen racista había tratado de trasladar por la fuerza a miles de africanos de la población Crossroads, cerca de Ciudad de El Cabo, a las poblaciones negras recientemente creadas de Khayelitsha, situadas en dunas arenosas a varias millas de distancia. Se informó que por lo menos 23 personas fueron muertas y más de 200 lesionadas en choques de la policía contra miles de manifestantes que protestaban contra el proyectado traslado forzoso de 65.000 personas.

76. En su declaración, el Presidente exhortó a la comunidad internacional a que tomase medidas prontas y eficaces para obligar al régimen a poner término inmediato al reino de la violencia en el país y asegurar la liberación inmediata de los dirigentes del Frente Democrático Unido y otros presos políticos 7/.

77. En la sesión del Comité Especial del 28 de marzo de 1985, el Presidente se refirió a los últimos acontecimientos en Sudáfrica. Manifestó que el régimen sudafricano había recurrido una vez más a procedimientos drásticos para reprimir la resistencia en todo el país contra la política de apartheid. El 26 de marzo, las autoridades del régimen de apartheid arrestaron a más de 200 opositores cuando marchaban pacíficamente al Parlamento sudafricano en la Ciudad de El Cabo para presentar una lista de reclamaciones democráticas.

78. El Presidente señaló que, a pesar del recrudecimiento de la represión, el pueblo oprimido de Sudáfrica no se dejaba intimidar en su legítima lucha por crear una sociedad unida, no racial y democrática en Sudáfrica. Los pacíficos manifestantes que marcharon al Parlamento de la Ciudad de El Cabo no pedían otra cosa que el establecimiento de la democracia en Sudáfrica, el retiro de fuerzas policiales y tropas de las poblaciones negras, y la abolición de instituciones creadas por el régimen para perpetuar su dominación minoritaria. En su resolución 560 (1985), de 12 de marzo de 1985, el Consejo de Seguridad reconoció la legitimidad de su lucha y exigió el retiro de las acusaciones de alta traición y la liberación inmediata de los presos políticos. Manifestó el Presidente:

"Ya no bastan las manifestaciones de repulsa al régimen de apartheid. Está creciendo un movimiento de oposición al régimen, no solamente en Sudáfrica sino en todo el mundo. Espero que este movimiento convencerá a los Estados occidentales a unirse a la vasta mayoría de Estados Miembros en la imposición de sanciones generales y obligatorias contra el régimen. En nombre del Comité Especial contra el Apartheid, expreso mi reprobación a los últimos arrestos y otras medidas represivas y pido urgentemente a todos los gobiernos y organizaciones que apoyen plenamente la lucha unida del pueblo de Sudáfrica por una sociedad unida, no racial y democrática."

79. El 15 de mayo de 1985, el Presidente emitió una nueva declaración sobre la muerte de los luchadores de la libertad en Sudáfrica. Instó a todos los gobiernos, sindicatos de trabajadores, grupos estudiantiles y otras organizaciones a que tomaran medidas urgentes contra la tortura de patriotas en Sudáfrica y prestaran apoyo a todos los esfuerzos de las Naciones Unidas para erradicar el régimen de apartheid 8/.

80. El 18 de julio de 1985, el Presidente interino envió un mensaje de salutación al Sr. Nelson Mandela en ocasión de su sexagésimo séptimo cumpleaños y se comprometió a intensificar los esfuerzos del Comité Especial para movilizar a los gobiernos y pueblos del mundo en favor de la liberación incondicional de todos los presos políticos en Sudáfrica y para prestar apoyo pleno a los movimientos de liberación nacional en su lucha por erradicar el apartheid y por instaurar una sociedad no racista.

81. El 24 de julio de 1985, el Comité Especial celebró una sesión especial para examinar la situación en Sudáfrica con motivo de la imposición del estado de emergencia dictado por el régimen racista en 36 comunidades. El Comité Especial determinó que el clima de violencia y conflicto provocado por el régimen de Pretoria se había intensificado en el país, resultando en la pérdida de vidas de miembros de la población mayoritaria. El Reverendo Allan Boesak, Presidente del World Alliance of Reformed Churches y fundador del Frente Democrático Unido de Sudáfrica, hizo una declaración en el curso de la sesión (véase A/AC.115/L.626). Hicieron uso de la palabra igualmente todos los miembros del Comité Especial.

82. En relación con esto, el Comité Especial publicó en esa sesión una declaración (A/AC.115/L.627) que, en parte, dice como sigue:

"El Comité Especial condena enérgicamente la imposición del estado de emergencia en Sudáfrica el 20 de julio, acto desesperado del régimen de apartheid, que no ha podido contener la creciente resistencia popular contra la opresión racista a pesar de las continuas matanzas y detenciones. Se trata nada menos que de una declaración de guerra contra el pueblo oprimido y otros oponentes del apartheid, sus organizaciones y dirigentes.

...

La responsabilidad por la trágica pérdida de vidas recae no sólo sobre el régimen terrorista de Pretoria, sino también sobre las Potencias que han seguido obstaculizando y frustrando la adopción de medidas internacionales efectivas para obligar a ese régimen a abandonar el apartheid y la represión, a derogar la Constitución racista y a negociar con los auténticos dirigentes del pueblo el establecimiento de un Estado democrático no racial.

En vista de la explosiva situación que ha precipitado el régimen de apartheid, las Naciones Unidas tienen la ineludible responsabilidad de adoptar todas las medidas necesarias con arreglo a la Carta para impedir que el conflicto se extienda, defender las vidas de las personas oprimidas y promover la libertad y la justicia ...

Como primer paso, el Consejo de Seguridad debe examinar el asunto con urgencia, determinar que la situación en Sudáfrica constituye una amenaza para la paz y la seguridad internacionales según el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas y decidir acerca de sanciones efectivas contra el régimen de apartheid. Debe exigir que el régimen de Pretoria levante inmediatamente el estado de emergencia, ponga fin a su política de terror militar, libere a todos los detenidos, derogue la Constitución y acate las resoluciones de las Naciones Unidas.

El Comité Especial insta a todos los gobiernos y organizaciones a que ejerzan su influencia ante aquellos gobiernos ... que han frustrado hasta ahora los intentos de la comunidad internacional de imponer sanciones y han protegido al régimen de apartheid."

83. El 19 de agosto de 1985, el Presidente hizo una declaración 9/ sobre la decisión tomada por el régimen de apartheid de proceder a la ejecución del Sr. Malesela Benjamin Moloise, a pesar de las peticiones de la comunidad internacional y de la resolución 547 (1984) del Consejo de Seguridad para que se conmutara la sentencia de muerte que se le había impuesto. Pidió al Secretario General y a todos los gobiernos, instituciones y hombres de buena voluntad para que se dirigiesen al régimen racista para pedirle que desista de la ejecución.

84. En la misma fecha, el Comité Especial emitió una declaración con respecto a un discurso del Presidente racista P.W. Botha en la Conferencia Anual del racista Partido Nacional de Sudáfrica 10/. El Comité Especial manifestó que la declaración del Sr. Botha constituía una demostración insolente y arrogante de la pertinaz perversidad de la minoría blanca, que había instituido ese sistema de tiranía sobre la abrumadora mayoría autóctona de sudafricanos.

85. El 27 de agosto de 1985, el Presidente hizo una declaración en la que condenó a las autoridades sudafricanas por la detención del Sr. Allan Boesak, que debía encabezar el 28 de agosto una marcha masiva de protesta a la prisión de Pollsmoor a fin de presentar un mensaje de solidaridad a Nelson Mandela. Instó a la comunidad internacional y a todas las naciones amantes de la paz a que presionaran al régimen de apartheid para que liberara inmediatamente y sin condiciones al Sr. Boesak, a Nelson Mandela y a todos los demás presos políticos.

86. El 3 de septiembre de 1985, el Presidente hizo una declaración en la que condenó la decisión adoptada por el régimen racista de Sudáfrica de prohibir el Congreso de Estudiantes Sudafricanos e hizo un llamamiento a la comunidad internacional para que influyera en el régimen de Botha a fin de que negociara con los verdaderos dirigentes de la mayoría autóctona en vez de enfrentarse a ellos con una violencia y una represión cada vez mayores.

87. El 26 de septiembre de 1985, el Presidente hizo una declaración en la que se refirió al plan anunciado por la Comisión Sudafricana para la Cooperación y el Desarrollo de trasladar por la fuerza a 42.000 africanos de las zonas blancas al "territorio patrio" de KwaZulu con arreglo al plan de consolidación de los "territorios patrios". En la declaración, el Comité Especial condenó una vez más al régimen racista de Sudáfrica por su política inhumana y criminal de traslados de la población por la fuerza, que había causado sufrimientos y penalidades indecibles a millones de negros en el país. Hizo un llamamiento a la comunidad internacional para que tomara todas las medidas posibles a fin de aislar y castigar al régimen de apartheid por su continuo desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas que exigían que se pusiera fin inmediatamente al apartheid, incluidas políticas tales como los traslados forzosos, la Group Area Act, la bantustanización y las "leyes de pases".

J. Reunión especial celebrada en conmemoración del vigésimo quinto aniversario de la matanza de Sharpeville

88. El Comité Especial contra el Apartheid celebró el 22 de marzo de 1985 una reunión especial para conmemorar el vigésimo quinto aniversario de la matanza de Sharpeville, que se centró en el tema "Sharpeville, Soweto y Sebokeng, la lucha por la liberación en Sudáfrica y la respuesta internacional". En esa reunión, hubo representantes de dos movimientos de liberación y prominentes expertos internacionales que analizaron las fuerzas que se oponían a la lucha de liberación y las manifestaciones de apoyo y solidaridad para con la lucha de liberación.

89. En su discurso inaugural de la reunión especial, el Presidente dijo que el pueblo oprimido de Sudáfrica había expresado su voluntad y que el actual boicot escolar en todo el país, el incremento del movimiento sindical independiente y no racial y la oposición cada vez mayor de las iglesias y comunidades expresaban la decisión de resistir a todas las políticas de apartheid. En esas circunstancias, la comunidad internacional debía movilizar más que nunca sus esfuerzos para apoyar la lucha por la liberación de Sudáfrica y encomiar las medidas adoptadas por órganos parlamentarios, municipalidades, organizaciones no gubernamentales, grupos de ciudadanos particulares e incluso personas de todo el mundo para apoyar la lucha contra el régimen racista de Sudáfrica. El Presidente esperaba que los últimos acontecimientos de Sudáfrica, y la ola de indignación moral contra el apartheid convencieran a los gobiernos de la necesidad de revisar su oposición actual a la adopción de medidas vigorosas y decisivas para remediar la situación y de sumarse a la vasta mayoría de los Estados Miembros para imponer sanciones amplias y obligatorias contra el régimen racista.

90. Al término de la reunión especial, el Comité Especial adoptó una declaración para conmemorar el vigésimo quinto aniversario de la matanza de Sharpeville. En la declaración, el Comité Especial condenó las masacres, matanzas y otras atrocidades perpetradas por el régimen racista contra manifestantes desarmados, que culminaron con el ataque brutal contra los miembros de una comitiva fúnebre en Uitenhage el 21 de marzo. El Comité Especial subrayó además la necesidad urgente de que todos los Estados promulgaran leyes y tomaran otras medidas apropiadas contra el régimen de apartheid, como las siguientes: cesación de todas las inversiones en Sudáfrica y de los préstamos financieros; cesación del comercio con Sudáfrica; aplicación plena del embargo de armas, incluida la cesación de todas las formas de cooperación militar, policíaca o de inteligencia con las autoridades de Sudáfrica; cesación inmediata de todas las formas de colaboración nuclear con Sudáfrica, y boicoteo

total de Sudáfrica en la esfera cultural, educacional y deportiva. El Comité Especial hizo un llamamiento a todos los Estados, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, los movimientos contra el apartheid y de solidaridad, los sindicatos, las congregaciones religiosas, las organizaciones de estudiantes y otras organizaciones públicas y los medios de comunicación, así como a las autoridades municipales y otras autoridades locales y los particulares para que prestaran con urgencia un mayor apoyo político, económico, educacional, jurídico y de otra índole al pueblo oprimido de Sudáfrica, así como la asistencia humanitaria y de todo otro tipo que fuera necesaria para los movimientos de liberación nacional de Sudáfrica en su justa lucha por lograr que el pueblo oprimido de Sudáfrica ejerciera su derecho a la libre determinación 11/.

K. Fomento de la adopción de medidas de ámbito mundial en contra del apartheid

1. Consultas con el Ministro de Relaciones Exteriores de Francia

91. El 9 de octubre de 1984, el Comité Especial celebró consultas con el Excmo. Sr. Claude Cheysson, Ministro de Relaciones Exteriores de Francia (véase el documento A/AC.115/SR.552).

92. En la reunión, que se celebró con la participación de representantes de los Estados de primera línea, el Presidente invitó al Ministro de Relaciones Exteriores de Francia a hacer uso de la palabra. También pronunciaron discursos el Sr. Peter Onu, Secretario General de la OUA y el Sr. Toivo ja Toivo, Secretario General de la SWAPO.

2. Consultas con el Sr. Walter Fauntroy, delegado del Distrito de Columbia en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos

93. El 30 de noviembre de 1984, el Comité Especial celebró consultas con el Sr. Walter Fauntroy, delegado del Distrito de Columbia en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos (véase el documento A/AC.115/SR.556).

94. El Sr. Fauntroy informó a la reunión de las medidas adoptadas por dirigentes de organizaciones estadounidenses en contra del apartheid, y se refirió en particular al movimiento para liberar a Sudáfrica, del que dijo que tenía cuatro objetivos: a) que se pusiera en libertad a todos los dirigentes de las protestas no violentas detenidos en 1984; b) que se pusiera también en libertad a los legítimos dirigentes del pueblo negro de Sudáfrica encarcelados durante decenios enteros por su papel en la lucha contra el apartheid; c) que Sudáfrica iniciara seriamente negociaciones de buena fe para satisfacer las quejas en que estaban basadas las protestas y para resolver la cuestión de la participación de todos los sudafricanos en el gobierno; y d) que se abandonara la política de contactos constructivos del Gobierno de los Estados Unidos. El Sr. Fauntroy creía que la lucha tendría éxito de igual modo que lo tuvo la de Martin Luther King. La victoria final pertenecería a todos los pueblos del mundo, por lo que el Sr. Fauntroy hizo un llamamiento a todas las personas de buena voluntad para que se incorporaran a la lucha.

3. Consultas con el Sr. J.N. Scholten, Presidente de la Asociación de Parlamentarios de Europa Occidental para la Acción contra el Apartheid

95. En la misma sesión, el Comité Especial celebró consultas con el Sr. J.N. Scholten, Presidente de la Asociación de Parlamentarios de Europa Occidental para la Acción contra el Apartheid.

96. El Sr. Scholten expresó su beneplácito por la cooperación prestada a su Asociación por el Comité Especial contra el Apartheid e indicó que era preciso efectuar una acción combinada a escala mundial para realizar el sueño de una sociedad nueva y democrática en Sudáfrica; señaló además que era preciso apoyar el aumento de nivel de la acción dentro de Sudáfrica con una acción exterior, particularmente la imposición de sanciones económicas a Sudáfrica. El Sr. Scholten apoyó los esfuerzos encaminados a lograr los cuatro objetivos enunciados por el Sr. Fauntroy. La política de establecimiento de contactos constructivos había tenido un efecto negativo en la lucha de liberación de Namibia y de la propia Sudáfrica. Los gobiernos debían tener la convicción de que el apoyo económico al régimen sudafricano era un apoyo a la explotación y la represión. El Sr. Scholten manifestó la esperanza de que se estrecharan los vínculos existentes entre los políticos de los Estados Unidos y de Europa occidental para adoptar medidas conjuntas contra el apartheid.

4. Audiencia de dirigentes estudiantiles para revisar la grave situación de Sudáfrica y acción de los estudiantes en contra del apartheid

97. En su 565a. sesión, celebrada el 7 de mayo de 1985, el Comité Especial invitó a diversos dirigentes estudiantiles de los Estados Unidos a debatir las medidas en contra del apartheid. Formularon exposiciones los siguientes dirigentes estudiantiles:

El Sr. Joshua Nessen, del Comité de los Estados Unidos sobre Africa de la Municipalidad de Nueva York;

El Sr. Pedro Noguera, del Steve Biko Sit-in Committee, de la Universidad de California en Berkeley;

El Sr. Tim Ngubeni, de la Universidad de California en Los Angeles;

El Sr. Steve Swift, de la Asociación de Estudiantes de la Universidad de Wisconsin, National Students Strike Action against Apartheid, de Madison, Wisconsin;

La Srta. Tandi Gcabasha, de la Coalición contra el Apartheid, de Atlanta, Georgia;

La Srta. Glenda Krauss, de la Liga de Estudiantes Progresistas, de Louisville, Kentucky;

El Sr. Barron Wallace, del Steve Biko Committee de la Universidad de Texas, de Austin, Texas;

El Sr. Joe Josbaku, de la Red de Estudiantes Progresistas de la Universidad de Iowa;

La Srta. Anne Evens, del Congress for Divestment de la Universidad de Cornell, Ithaca, Nueva York;

La Srta. Brooke Baldwin, de la Coalición de Yale contra el Apartheid, de la Universidad de Yale, New Haven, Connecticut;

La Srta. Marion Pitts, de la Coalition for Total Divestment, de la Universidad de Rutgers, Nueva Jersey;

El Sr. Andrew Meyers, del Endowment for Divestiture, de Princeton, Nueva Jersey;

El Sr. Keith Jennings, de la Asociación Estudiantil de los Estados Unidos/ Coalición Nacional de Estudiantes del Tercer Mundo, en Washington, D.C.;

El Sr. Eric Hirsch, de la Columbia Coalition for a Free South Africa y de la Facultad de Columbia contra el Apartheid, de la Universidad de Columbia, Nueva York.

98. El Presidente elogió a los estudiantes por sus medidas en apoyo al pueblo oprimido de Sudáfrica y solidaridad con él y dijo:

"El movimiento de grupos de jóvenes como ustedes marcha en la dirección correcta. Ustedes han aprovechado esta oportunidad para actuar y formular exhortaciones en pro de una acción decisiva. El pueblo oprimido de Sudáfrica se ha sentido alentado y revigorizado por la decisión que ustedes han adoptado. La acción de los dirigentes estudiantiles se armoniza con la de las organizaciones y particulares que dentro de Sudáfrica se oponen al régimen del apartheid."

5. Curso práctico para los medios de información pública sobre la forma de contrarrestar la propaganda sudafricana

99. El curso práctico para los medios de información pública sobre la forma de contrarrestar la propaganda sudafricana fue organizado por la Secretaría del Commonwealth en cooperación con el Comité Especial contra el Apartheid y se celebró en Londres, del 20 al 22 de mayo de 1985.

100. Los participantes en el curso práctico incluyeron a representantes de los medios de información pública, algunos gobiernos del Commonwealth, movimientos de liberación nacional, organizaciones no gubernamentales y una amplia gama de personas interesadas activamente en la situación reinante en el Africa meridional.

101. El curso práctico se celebró en momentos en que arreciaba la violencia en Sudáfrica y en que era especialmente importante una presentación equilibrada y equitativa de las informaciones sobre los acontecimientos que se producían. Los participantes examinaron los impedimentos que se oponían a la denuncia eficaz del apartheid en todo el mundo y se redactaron documentos sobre la forma de aumentar la comprensión del alcance y la intención de la propaganda sudafricana, que incluía el uso de falsedades y distorsiones de la verdad con el fin de proyectar una imagen de estabilidad y reforma.

102. La acción recomendada por el curso práctico se ideó con el propósito de contrarrestar la influencia de los medios de comunicación pública de la línea oficial de Pretoria en lo tocante a distorsionar los acontecimientos que se producían en el Africa meridional.

L. Misiones del Presidente a los gobiernos

103. Durante el año, el Presidente celebró consultas con algunos gobiernos para darles a conocer la preocupación del Comité Especial respecto de los acontecimientos de Sudáfrica y para destacar la necesidad de intensificar la lucha contra el apartheid.

1. Misión a Noruega, Suecia, Dinamarca y los Países Bajos (30 de octubre a 6 de noviembre de 1984)

104. Dentro de la finalidad de la misión, se incluían las deliberaciones con dirigentes gubernamentales sobre medidas internacionales que habrían de adoptarse contra el apartheid a la luz de los últimos graves acontecimientos de Sudáfrica. Durante las consultas, el Presidente puso de relieve el hecho de que el apartheid era un problema internacional y que los países de Occidente estaban en situación de aportar una contribución sumamente significativa a la erradicación del apartheid (véase el documento A/AC.115/SR.556).

105. Durante su visita de un día a Noruega, el Presidente mantuvo conversaciones en el Ministerio de Relaciones Exteriores con el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores y otros funcionarios de superior jerarquía, después de lo cual asistió a un almuerzo de trabajo ofrecido por el Director General de Asuntos Políticos. Entabló consultas con el Comité de Relaciones Exteriores del Parlamento y se reunió con el Presidente del Parlamento. Después celebró una conferencia de prensa en el Ministerio de Relaciones Exteriores.

106. En Suecia, el Presidente fue recibido por el Ministro de Relaciones Exteriores y después entabló consultas con funcionarios de superior jerarquía del Ministerio de Relaciones Exteriores y celebró una conferencia de prensa. Después de un almuerzo de trabajo organizado por el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores, al que asistieron miembros del Parlamento y del cuerpo diplomático, sostuvo consultas provechosas con miembros del Comité de Relaciones Exteriores del Parlamento. Posteriormente, fue recibido por el Primer Ministro y también celebró una reunión muy útil con el Jefe del Centro Internacional del Movimiento Sindical Sueco, que había desempeñado una excelente labor en apoyo de la lucha contra el apartheid. Al día siguiente, se reunió con funcionarios del Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (SIDA), que le informaron sobre la asistencia que prestaba Suecia a los Estados de primera línea y los movimientos de liberación.

107. En Dinamarca, el Presidente fue recibido por el Ministro de Relaciones Exteriores, quien le aseguró que daría pleno apoyo al Comité Especial. Después, hizo uso de la palabra en la sesión de apertura de la Conferencia de la Asociación de Parlamentarios de Europa Occidental para la Acción contra el Apartheid. Juntamente con la Conferencia, se organizó un simposio sobre sanciones contra Sudáfrica.

108. En los Países Bajos, el Presidente fue recibido por el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores y tuvo conversaciones muy útiles con funcionarios de superior jerarquía del Ministerio de Relaciones Exteriores en un almuerzo ofrecido por el Director General de Asuntos Políticos. Entabló conversaciones con varias de las organizaciones no gubernamentales que se ocupaban en forma más activa de la lucha contra el apartheid, entre ellas conversaciones detalladas con el Comité Holandés para Sudáfrica. Ese Comité y otras organizaciones habían iniciado una importante campaña nacional para boicotear el oro y los krugerrand sudafricanos y

habían producido otra moneda denominada Mandela, como alternativa al krugerrand y como medio de recaudar fondos para la lucha contra el apartheid. Los representantes de la Oficina de Investigaciones sobre Transporte Marítimo de Amsterdam informaron al Presidente acerca de la labor que realizaba la Oficina en apoyo del embargo de petróleo y él les aseguró que el Comité Especial prestaría más atención a esa cuestión e incrementaría su cooperación con la Oficina. El Movimiento contra el Apartheid de los Países Bajos le entregó un excelente cartel sobre la mujer bajo el régimen de apartheid. Por último, el 6 de noviembre de 1984, el Presidente celebró una conferencia de prensa en el Parlamento de La Haya.

2. Misión a Nueva Zelandia, Vanuatu y la India
(19 de febrero a 8 de marzo de 1985)

109. El Presidente visitó Nueva Zelandia del 22 al 27 de febrero de 1985 y fue recibido por el Excmo. Sr. David Lange, Primer Ministro de Nueva Zelandia. El Presidente informó al Primer Ministro del profundo reconocimiento del Comité Especial por la posición que había adoptado su Gobierno contra el apartheid y, en especial, por haber roto las relaciones consulares con Sudáfrica y por las medidas adoptadas en contra del inminente viaje del equipo de rugby All Black en gira a la Sudáfrica racista (véase el párr. 58). El Primer Ministro ratificó la dedicación del Gobierno y del pueblo de Nueva Zelandia a la erradicación del apartheid y también informó al Presidente de las medidas que había estado adoptando su Gobierno para evitar una decisión en favor del viaje por parte de la New Zealand Rugby Football Union. El Presidente se reunió con muchas organizaciones no gubernamentales interesadas en la lucha contra el apartheid y expresó el profundo reconocimiento del Comité Especial por su oposición al apartheid y su fortalecimiento del consenso internacional contra la Sudáfrica racista.

110. Del 28 de febrero al 2 de marzo, el Presidente fue invitado del Gobierno y del pueblo de Vanuatu. El Presidente fue recibido por el Presidente de Vanuatu, el Sr. Ati George Sokomanu, y por el Primer Ministro, el Honorable Padre Walther H. Lini. El Presidente les transmitió el profundo reconocimiento del Comité Especial por el invaluable apoyo de su Gobierno a la labor del Comité Especial y examinó con ellos las más recientes iniciativas y medidas que adoptaba el Comité contra el régimen del apartheid. Se informó al Presidente de que el Gobierno de Vanuatu estaba movilizandoo por iniciativa propia el apoyo de los Estados del Foro del Pacífico Meridional para adoptar nuevas medidas contra la Sudáfrica del apartheid. El Gobierno de Vanuatu también concedió al Presidente el privilegio de hablar en una sesión del gabinete. El Presidente del Comité Especial informó al gabinete de las medidas e iniciativas adoptadas por el Comité Especial, después de lo cual se produjo un debate al respecto.

111. En Nueva Delhi, el Presidente fue recibido por el Excmo. Sr. Rajiv Gandhi, Primer Ministro de la India y Presidente del Movimiento de Países no Alineados. El Presidente le transmitió el profundo pesar del Comité Especial por la trágica muerte de la Sra. Indira Gandhi, la fallecida Primera Ministra. Después expresó su profundo reconocimiento por la función promotora y permanente que había desempeñado la India en la lucha contra el apartheid y en el fomento de la justicia y la libertad en Sudáfrica. Posteriormente, revisó junto con el Primer Ministro, la situación reinante en Sudáfrica, sobre todo las maniobras y los actos de un invariable salvajismo y brutalidad de la racista Sudáfrica. El Primer Ministro dijo que la India seguiría desempeñando su función y adoptando nuevas iniciativas y medidas para movilizar a la comunidad internacional hacia el objetivo de la eliminación del apartheid. Durante su estadía en Nueva Delhi, el Presidente

depositó una ofrenda floral en el monumento a Indira Gandhi. También habló en la Federación India de Asociaciones pro Naciones Unidas e instó a las organizaciones no gubernamentales a redoblar sus esfuerzos en apoyo a los movimientos de liberación y a aumentar su asistencia moral y material a esos movimientos.

3. Misión a la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Francia (24 a 30 de mayo de 1985)

112. Del 24 al 28 de mayo de 1985, el Presidente visitó la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, en donde se reunió con importantes dirigentes soviéticos, entre ellos el Sr. Sarvar Asimov, Vicepresidente del Presidium del Soviet Supremo, y el Sr. Victor Stukalin, Ministro de Relaciones Exteriores Adjunto. Durante su estadía en la Unión Soviética, el Presidente fue invitado por el Comité Soviético de Solidaridad Afroasiática. Las prolongadas deliberaciones que sostuvo con los Sres. Asimov y Stukalin se refirieron a las cuestiones fundamentales de la guerra y la paz, las medidas adoptadas contra el apartheid y las consideraciones más amplias de la liberación africana. Respecto de la cuestión del apartheid, las deliberaciones se centraron en los siguientes temas: los principales obstáculos que se oponían a la erradicación de la forma institucionalizada de racismo; la índole del Estado del apartheid y el apoyo que recibía de ciertos Estados occidentales; la condena de la política de "contacto constructivo" y el apoyo económico que brindaban al Gobierno racista de Sudáfrica las empresas transnacionales. Tanto el Soviet Supremo como el Ministerio de Relaciones Exteriores expresaron su apoyo a las iniciativas del Comité Especial tendientes a establecer sanciones amplias y obligatorias contra Sudáfrica. El Presidente rindió homenaje a la Unión Soviética por su apoyo a las aspiraciones de liberación y desarrollo de Africa y su solidaridad para con dichas aspiraciones. El Presidente también se reunió con el órgano rector de la Universidad de la Amistad Patrice Lumumba y con la directiva del Comité Soviético de Solidaridad Afroasiática. En ambas oportunidades, el Presidente pasó revista a la situación reinante en Sudáfrica y las medidas que había adoptado el Comité para promover la lucha contra el apartheid.

113. En Francia, el Presidente conversó con el Ministro de Relaciones Exteriores, Excmo. Sr. Ronald Dumas, sobre las políticas y prácticas del apartheid del Gobierno de Sudáfrica y ambos opinaron que no se había producido ningún cambio significativo en Sudáfrica. El Sr. Dumas comprometió el apoyo de su Gobierno a la labor del Comité Especial.

M. Observancia de los días internacionales

114. Como en años anteriores, el Comité Especial celebró reuniones solemnes en observancia del Día de Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica (11 de octubre de 1984), el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial (21 de marzo de 1985), el Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica (16 de junio de 1985) y el Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de las Mujeres de Sudáfrica y Namibia (9 de agosto de 1985) 12/.

N. Representación en conferencias, reuniones y demás acontecimientos

115. El Comité Especial estuvo representado en las siguientes conferencias, reuniones y acontecimientos:

- a) Seminario regional africano para el Año Internacional de la Paz
Addis Abeba, 8 a 11 de enero de 1985
Sr. Chiedu Osakwe (Nigeria)
- b) Conferencia sobre el Apartheid y el Africa meridional: estrategias de cambio
Edmonton, Canadá, 18 a 20 de enero de 1985
Sr. Chiedu Osakwe (Nigeria)
- c) Cuarto Congreso de la Organización de la Unidad Sindical Africana
Lagos, 21 a 26 de enero de 1985
Sr. J.N. Garba (Nigeria)
- d) Conferencia Internacional de Desarme y Distensión
Schönbrunn, Viena, 25 a 28 de enero de 1985
Sr. Abdallah Baali (Argelia)
- e) Segunda Conferencia Anual sobre el Apartheid y el Africa Meridional
Toronto, 1° de febrero de 1985
Sra. Cecilia Rebong (Filipinas)
- f) Seminario Regional Africano de la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas y Seminario sobre el Apartheid
Freetown, 4 a 8 de febrero de 1985
Sr. Alfred Jassnowski (República Democrática Alemana)
Sr. F.W.Y. Ekar (Ghana)
- g) Seminario en solidaridad con el movimiento sindical de Sudáfrica
Bermudas, 6 de febrero de 1985
Sr. Yusuf Ismail Khalaf (Somalia)
- h) Conferencia sobre el colonialismo, el neocolonialismo y el camino de Africa hacia un futuro pacífico
Universidad de Humboldt, Berlín, 6 a 8 de febrero de 1985
Sr. Hocine Djoudi (Argelia)
- i) Comisión de Derechos Humanos
Ginebra, 8 a 13 de febrero de 1985
Sr. Abdelmahmoud A. Mohamed (Sudán)
- j) Conferencia Nacional de Boicoteo del Movimiento Británico contra el Apartheid
Londres, 9 de febrero de 1985
Sr. J.N. Garba (Nigeria)
- k) Conferencia de las autoridades locales británicas destinada a vigilar las medidas en contra del apartheid
Londres, 9 de febrero de 1985
Sr. J.N. Garba (Nigeria)

- l) Cuadragésimo primer período ordinario de sesiones del Consejo de Ministros de la OUA
Addis Abeba, 25 de febrero a 5 de marzo de 1985
Sr. James Victor Gbeho (Ghana)
- m) Conferencia sobre los trabajadores y Sudáfrica
Nueva York, 1° y 2 de marzo de 1985
Sr. El-Haoues Riache (Argelia)
- n) Seminario Regional relativo a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales respecto de los territorios restantes de que se ocupa el Comité Especial y la difusión de información sobre descolonización
Port Moresby, 4 a 6 de marzo de 1985
Sr. Farouk Adhami (República Árabe Siria)
- o) Seminario sobre la alternativa de los Estados Unidos frente al apartheid sudafricano: ¿colaboración o mediación?
Wheeling College, Virginia Occidental, 11 y 12 de marzo de 1985
Sr. Janos Matus (Hungría)
- p) Reunión del Consejo Mundial de la Paz
Moscú, 22 a 25 de marzo de 1985
Sr. Saliou Coumbassa (Guinea)
- q) Foro sobre la política de los Estados Unidos en el África meridional
Berkeley, California, 26 de marzo de 1985
Sr. Alfred Jassnowski (República Democrática Alemana)
- r) Seminario regional sobre las actividades de los intereses económicos y extranjeros y de otra índole que impiden la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y actividades y disposiciones militares adoptadas por las Potencias coloniales en los territorios sometidos a su administración que podrían impedir la aplicación de la Declaración
La Habana, 8 a 10 de abril de 1985
Sra. Susan Nancy Gordon (Trinidad y Tabago)
- s) Período extraordinario de sesiones de la Junta Ejecutiva de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres sobre Sudáfrica
Washington, D.C., 11 a 13 de abril de 1985
- t) Simposio del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia sobre el fortalecimiento de la solidaridad internacional con la heroica lucha del pueblo namibiano dirigido por su única y auténtica representante, la SWAPO
Sofía, 22 a 26 de abril de 1985
Sr. Harish Shukla (India)
- u) Seminario Regional Asiático sobre la cuestión de Palestina
Beijing, 22 a 26 de abril de 1985
Sra. Savitri Kunadi (India)

- v) Simposio del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia sobre la independencia inmediata de Namibia: responsabilidad común
Singapur, 6 a 10 de mayo de 1985
Sr. Bhaskar K. Mitra (India)

- w) Conferencia Internacional sobre la situación de las mujeres y los niños bajo el apartheid
Arusha, República Unida de Tanzania, 7 a 10 de mayo de 1985
Sr. Uddhav Deo Bhatt (Nepal)
Sr. Tamas Hegyi (Hungría)
Sr. Abdelmohmoud A. Mohamed (Sudán)

- x) Primer período ordinario de sesiones de 1985 del Consejo Económico y Social
Nueva York, 9 de mayo de 1985
Sr. Guennadi I. Oudovenko (República Socialista Soviética de Ucrania)

- y) Período extraordinario de sesiones del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales
Túnez, 13 a 17 de mayo de 1985
Sra. Susan Nancy Gordon (Trinidad y Tabago)

- z) Conferencia Internacional sobre el boicoteo deportivo contra Sudáfrica
París, 16 a 18 de mayo de 1985
Sr. J.N. Garba (Nigeria)
Sr. Serge Elie Charles (Haití)
Sr. James Victor Gbeho (Ghana)
Sr. Reynaldo Arcilla (Filipinas)
Sr. Alfred Jassnowski (República Democrática Alemana)
Sr. Chiedu Osakwe (Nigeria)

- aa) Curso práctico para los medios de información pública sobre la forma de contrarrestar la propaganda de Sudáfrica
Londres, 21 y 22 de mayo de 1985
Sr. J.N. Garba (Nigeria)
Sr. James Victor Gbeho (Ghana)

- bb) Seminario Atlántico sobre Sanciones contra el Apartheid
Washington, D.C., 22 y 23 de mayo de 1985
Sr. D.H.N. Alleyne (Trinidad y Tabago)

- cc) Conferencia Internacional de organizaciones no gubernamentales con ocasión del cuadragésimo aniversario de las Naciones Unidas:
"La lucha contra el colonialismo y el racismo: cuarenta años de acción de las Naciones Unidas"
Ginebra, 4 y 5 de junio de 1985
Sr. Guennadi I. Oudovenko (República Socialista Soviética de Ucrania)

- dd) 71° período de sesiones de la Conferencia Internacional del Trabajo
Ginebra, 7 a 27 de junio de 1985
Sr. Omer Birido (Sudán)

- ee) Duodécimo Seminario Regional de América del Norte de las Naciones Unidas
sobre Palestina
Nueva York, 8 y 9 de julio de 1985
Sr. Guennadi I. Oudovenko (República Socialista Soviética
de Ucrania)
- ff) 44° período ordinario de sesiones del Consejo de Ministros de la OUA
Addis Abeba, 10 a 16 de julio de 1985
Sr. J.N. Garba (Nigeria)
- gg) Conferencia Mundial para el examen y la evaluación de los logros del
Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo
y Paz
Nairobi, 15 a 26 de julio de 1985
Sr. Serge Elie Charles (Haití)
Sr. Chiedu Osakwe (Nigeria)
Sra. Cecilia Rebong (Filipinas)
- hh) 21° período ordinario de sesiones de la Asamblea de Jefes de Estado
y de Gobierno de la OUA
Addis Abeba, 18 a 21 de julio de 1985
Sr. J.N. Garba (Nigeria)
- ii) Simposio de Buenos Aires
Buenos Aires, 19 a 23 de agosto de 1985
Sr. Raúl Rivera (Perú)
- jj) Seminario Internacional sobre Ideologías, Actitudes y Organizaciones
Racistas que Dificultan los Esfuerzos para la Eliminación del Apartheid
y los Medios para Combatirlas
Siofok, Hungría, 9 a 11 de septiembre de 1985
Sr. Guennadi I. Oudovenko (República Socialista Soviética de Ucrania)
Sr. Bhaskar Kumar Mitra (India)
Sr. Alfred Jassnowski (República Democrática Alemana)
Sr. Chiedu J. Osakwe (Nigeria)
- kk) Conferencia Internacional sobre la Intensificación de la Acción
Internacional en Apoyo de la Independencia de Namibia
Nueva York, 11 a 13 de septiembre de 1985
Sr. Joseph H. Garba (Nigeria)
- ll) Asociación de Parlamentarios de Europa Occidental para la Acción contra
el Apartheid/Seminario del Comité Especial sobre Medidas Occidentales
contra Sudáfrica
Amsterdam, 13 y 14 de septiembre de 1985
Sr. Kwesi Buegyam Sarsah Simpson (Ghana)
Sr. Chiedu J. Osakwe (Nigeria)
- mm) Grupo de debate sobre la cuestión del papel de las empresas
transnacionales en Sudáfrica y Namibia en un encuentro periodístico
Nueva York, 12 y 13 de septiembre de 1985
Sr. James Victor Gbeho (Ghana)

- nn) Audiencia pública sobre la República Federal de Alemania y Namibia
Bonn, 16 y 17 de septiembre de 1985
Sr. Kwesi Buegyam Sarsah Simpson (Ghana)
Sr. Chiedu J. Osakwe (Nigeria)
- oo) Audiencia pública sobre las actividades de las empresas transnacionales
que operan en Sudáfrica y Namibia
Nueva York, 16 a 20 de septiembre de 1985
Sr. James Victor Gbeho (Ghana)

O. Cooperación con los demás órganos de las Naciones Unidas
y otras organizaciones

116. El Comité Especial mantuvo estrecha cooperación con los demás órganos de las Naciones Unidas interesados en el Africa meridional, especialmente con el Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y el Comité de Síndicos del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica. Los invitó a reuniones especiales y conferencias del Comité Especial y envió representantes para participar en las reuniones especiales de aquéllos y hacer uso de la palabra en ellas.
117. El Comité Especial siguió cooperando activamente con el Consejo Económico y Social. A este respecto, el Presidente del Consejo publicó un informe sobre las consultas celebradas con el Presidente del Comité Especial contra el Apartheid (E/1985/114). Se acordó continuar estas consultas.
118. El Comité Especial siguió cooperando también con la Comisión de Derechos Humanos y su Grupo Especial de Expertos sobre el Africa Meridional.
119. La OUA fue invitada a enviar un observador a las sesiones del Comité Especial. El observador hizo uso de la palabra en algunas conferencias y sesiones especiales del Comité Especial.
120. El Comité Especial continúa su estrecha cooperación con el Movimiento de Países No Alineados.
121. El Comité Especial mantuvo una estrecha relación de trabajo con el Centro sobre las Empresas Transnacionales, especialmente en relación con la redacción de las directrices para las audiencias públicas sobre las actividades de las empresas transnacionales que operaban en Sudáfrica y Namibia, celebradas del 16 al 20 de septiembre de 1985.

III. RESEÑA DE LOS ACONTECIMIENTOS EN SUDÁFRICA DESDE SEPTIEMBRE DE 1984

A. Introducción

122. El régimen de Sudáfrica aumentó notablemente la represión del pueblo oprimido durante el año que se examina. Para reprimir a nivel nacional la resistencia contra el apartheid, el régimen racista recurrió a matanzas en gran escala, encarceló a miles de personas, sometió a muchos adversarios destacados a juicios políticos a fin de destruir las principales organizaciones de oposición, apostó al ejército en municipalidades africanas y sus alrededores y el 21 de julio de 1985 declaró el estado de emergencia, concediendo a la policía y al ejército atribuciones ilimitadas para actuar sin ninguna responsabilidad civil o penal.

123. El año pasado, alrededor de 700 personas resultaron muertas y muchas otras lesionadas en choques con la fuerzas de seguridad. Miles de personas fueron detenidas o encarceladas. Sólo en las seis primeras semanas de vigencia del estado de emergencia, esto es del 21 de julio al 31 de agosto, fueron muertas más de 140 personas, la mayoría en confrontaciones con las fuerzas de seguridad, y alrededor de 2.500 fueron encarceladas. Se continuaron registrando casos de muerte y tortura de presos y se hicieron más frecuentes los asesinatos, las desapariciones y las proscripciones de reuniones. No hubo día en que no ocurriera un incidente importante de represión que involucrase a combatientes por la libertad, estudiantes, sindicalistas, líderes religiosos u otros adversarios del apartheid. Dos combatientes por la libertad fueron condenados a muerte y otros a largos períodos de prisión. Continuaron practicándose como de costumbre las políticas de bantustanización y traslados forzosos y control de la afluencia de la población en virtud de las tristemente célebres e inhumanas "leyes de pases", mientras que se agudizó la pobreza de los negros originada por estas políticas, en especial en las zonas rurales. El régimen racista minoritario continuó cometiendo actos de agresión, terrorismo y desestabilización contra Estados africanos independientes próximos.

124. La resistencia al apartheid adquirió mayor ímpetu después de imponerse la nueva constitución, que prescindía totalmente de la mayoría africana y creaba cámaras segregadas de carácter meramente consultivo para los llamados "mestizos" y para la población de origen indio. Todos los segmentos de la población oprimida aumentaron el nivel de su resistencia al apartheid en muchas formas y con mayor unidad que nunca. El año pasado estuvo señalado por sacrificios extraordinarios y acción militante de combatientes por la libertad, estudiantes, sindicalistas y trabajadores, líderes religiosos, organizaciones comunitarias y cívicas, profesores y otros grupos. La comunidad internacional condenó severamente la represión del régimen de apartheid, al tener más conciencia que nunca de las dimensiones de esa represión, y demostró gran adhesión al pueblo oprimido y solidaridad con ese pueblo en su lucha contra el apartheid.

125. El estado de emergencia no trajo paz ni restauró lo que el régimen denominaba "el orden público". Por el contrario, aumentaron considerablemente los disturbios en todo el país, lo que demostró la falsedad del mito de que fueran invencibles el poder militar y policial del régimen. El pueblo oprimido hizo una severísima advertencia al régimen de que el proceso de cambio fundamental, es decir, la abolición del apartheid, el ejercicio del derecho a la libre determinación y el establecimiento de una sociedad no racial, no podían detenerse y sería el régimen quien decidiría si el cambio habría de ser pacífico o violento.

126. Durante el año, el régimen del apartheid siguió aumentando su poderío militar y adquiriendo equipo militar y mantuvo vínculos económicos y de otro tipo con sus principales asociados comerciales. El régimen acudió a los mercados financieros internacionales para obtener préstamos y créditos. Hubo contactos deportivos entre Sudáfrica y algunos deportistas y equipos. En menor grado, también se registró cierta colaboración cultural con el régimen del apartheid.

127. La intensidad de la lucha contra el apartheid se puso de manifiesto en la amplia difusión que la prensa mundial dio a la lucha contra el apartheid en su condena generalizada de la represión del régimen racista y en particular el estado de emergencia.

128. Fue significativo que aumentara más que nunca la acción internacional contra la colaboración con el régimen racista, en especial en los países occidentales, que habían quedado a la zaga en su acción al abrigar todavía la esperanza de que el régimen de Pretoria actuara para eliminar el apartheid. Esa esperanza se frustró con la imposición del estado de emergencia y el discurso de política que pronunció el Presidente Botha el 15 de agosto de 1985.

B. Represión contra los adversarios del apartheid

1. Estado de emergencia

129. La escalada de la represión del régimen de apartheid contra el pueblo oprimido de Sudáfrica culminó con la proclamación de estado de emergencia en 36 distritos judiciales del país el 21 de julio de 1985, en virtud de lo cual se daban atribuciones ilimitadas al ejército y la policía para allanar domicilios sin mandamiento judicial, encarcelar a personas, declarar toques de queda y disparar a voluntad. Con arreglo a las medidas de emergencia, nadie puede entrar o salir de una municipalidad designada como "zona demarcada". El Comisionado de Policía está facultado para imponer censura total a la prensa. La policía también está autorizada para confiscar bienes y trasladar personas de un lugar a otro. Se prohíbe el acceso de periodistas a las zonas donde estén actuando las fuerzas de seguridad de conformidad con el estado de emergencia.

130. En un plazo de seis semanas desde la proclamación de las medidas de emergencia, fueron encarcelados por lo menos 2.500 adversarios del apartheid y resultaron muertos más de 140 a causa de estas medidas draconianas. Entre los presos se contaban líderes religiosos, abogados, profesores, estudiantes, sindicalistas y otros activistas políticos que se resistían al apartheid.

131. Los que han sido encarcelados con arreglo a las medidas de emergencia no tienen derecho a ponerse en contacto con parientes o abogados y pueden quedar en prisión indefinidamente sin que se formulen cargos contra ellos. Las autoridades racistas no están sujetas a ninguna responsabilidad civil o penal por cualquier medida que tomen o por cualquier reclamación de daños que se haga contra ellas.

132. El régimen ha recurrido por tanto al grado máximo de violencia estatal para tratar de silenciar a quienquiera que pueda organizar protestas contra el apartheid, huelgas laborales o boicoteos de negocios de blancos, que de otra manera no podría reprimir. No sólo ha practicado detenciones en masa de opositores del apartheid, sino que ha llegado a amenazar a clérigos destacados e importantes como el Obispo Desmond Tutu, ganador del Premio Nobel de la Paz en 1984, el Reverendo Allan Boesak, Presidente de la Alianza Reformada Mundial y al Reverendo Beyers Naudé, Secretario General del Consejo Sudafricano de Iglesias, alegando que ellos habían recurrido a retórica sediciosa y actos de provocación.

133. El estado de emergencia fue condenado por la inmensa mayoría de los gobiernos, con excepción de los aliados acérrimos del régimen de Pretoria.

134. Toda la comunidad internacional, incluidos el Presidente de la Asamblea General, el Secretario General, la OUA, el Secretario General del Commonwealth y los Ministros de Relaciones Exteriores de la Comunidad Económica Europea (CEE), pidió que se pusiera fin de inmediato el estado de emergencia, se liberara a los líderes negros presos o detenidos y se iniciaran conversaciones con los verdaderos dirigentes del pueblo oprimido. El Consejo de Seguridad aprobó la resolución 569 (1985) de un tenor similar. Todos estos llamamientos tropezaron con la obstinación y el desafío del régimen, que no se mostró dispuesto a encaminar debidamente el destino de este atribulado país. Por el contrario, continúa implacable la represión de los adversarios del apartheid, inclusive detenciones, encarcelamientos y asesinatos.

135. El Presidente Botha, respondiendo negativamente a las iniciativas internacionales sobre la imposición de sanciones contra Sudáfrica, amenazó con repatriar a alrededor de 1,5 millones de trabajadores africanos extranjeros de los Estados africanos independientes vecinos.

136. El nerviosismo del régimen frente a la creciente protesta popular puede apreciarse por el hecho de que ahora ha proscrito todos los funerales al aire libre para las víctimas de los disturbios entre los negros y ha prohibido los discursos políticos en los funerales, único foro legal que quedaba para las reuniones de los negros. Sólo puede enterrarse a una persona cada vez y únicamente pueden hacer uso de la palabra en tales actos los ministros religiosos ordenados. Quedan prohibidos los sistemas de amplificación sonora y el despliegue de banderas o estandartes. Los asistentes a funerales únicamente pueden usar vehículos a lo largo de una ruta determinada de antemano por la policía. El ministro que oficia el acto no puede hacer un discurso político 13/.

137. Al mismo tiempo, las fuerzas de seguridad han impuesto nuevas medidas de emergencia en la parte oriental de El Cabo para que los niños no anden por las calles en horas de escuela y han penetrado en los hogares para exigir que los niños vayan a la escuela 14/.

138. El 15 de agosto se impuso toque de queda nocturno en Soweto, lo que ampliaba la zona abarcada por el toque de queda con arreglo a las medidas de emergencia, como prueba adicional de que el estado de emergencia no había conseguido su objetivo reconocido de reprimir los disturbios. En realidad los disturbios y la resistencia adquirieron mayor ímpetu en todo el país después del discurso de política que el Presidente Botha pronunció el 15 de agosto, en el cual confirmaba una vez más la intención del régimen de Pretoria de no solamente perpetuar sino también reafianzar el pernicioso sistema de apartheid.

2. Matanzas, asesinatos y desapariciones

139. Ante la intensificación de los disturbios contra el apartheid y el estado de terror creado por el régimen, el ejército y la policía cerraron municipios africanos para realizar registros e hicieron uso frecuente de armas para reprimir la oposición. Atacaron a los manifestantes y a los que protestaban con balas de goma, perdigones, gases lacrimógenos y hasta con fusiles y armas automáticas.

140. El año pasado alrededor de 700 personas fueron muertas por la policía y el ejército. Incluso de acuerdo con los registros oficiales, de agosto de 1984 al 25 de marzo de 1985, 68 civiles resultaron muertos y 196 lesionados nada más que en los disturbios ocurridos en la parte oriental de El Cabo 15/. En febrero, 18 personas resultaron muertas y 230 heridas en Crossroads, en la parte occidental de El Cabo, al resistirse al traslado forzoso. El 21 de marzo, aniversario de la matanza de Sharpeville, por lo menos 20 personas resultaron muertas y 27 heridas cerca de Uitenhage, provincia de El Cabo. A la mayoría de los muertos y heridos se les disparó por la espalda. Poco después de haberse impuesto el estado de emergencia, las fuerzas de seguridad abrieron fuego contra 400 manifestantes y mataron a cuatro africanos en Daveyton, cerca de Johannesburgo. Durante los dos meses que siguieron a la proclamación del estado de emergencia, el número de los muertos por actos de violencia que la policía cometió amparándose en el estado de emergencia aumentó a alrededor de 200.

141. Además de la violencia de la policía y el ejército, se hizo más frecuente el fenómeno de asesinato y desaparición de opositores del apartheid. Tres líderes de la Port Elizabeth Black Civic Organization (Organización Civil Negra de Port Elizabeth) filial del United Democratic Front (UDF) (Frente Democrático Unido) desaparecieron en mayo rumbo al aeropuerto. El 26 de junio ocho jóvenes africanos, muchos de ellos miembros del Congress of South African Students (COSAS) (Congreso de Estudiantes Sudafricanos) resultaron muertos en circunstancias sospechosas en tres municipios cercanos a Johannesburgo. El 20 de julio, Raboroko, vecino de Sharpeville y miembro activo del PAC, que había sido herido de bala en 1960 durante la campaña contra la Ley de pases, fue muerto a puñaladas en circunstancias sospechosas.

142. En junio, cuatro destacados activistas africanos opositores del apartheid y miembros del Frente Democrático Unido salieron en automóvil de Port Elizabeth con rumbo a Cradock, pero nunca llegaron. Se cree que Matthew Goniwe, Fort Calata, Sparrow Mkhonto y Silelo Mhlawuli fueron asesinados por agentes estatales o por los "escuadrones de la muerte" de la derecha usados para eliminar la oposición política militante. Goniwe y Calata eran profesores y habían organizado el más prolongado boicoteo de clases registrado. El Frente Democrático Unido afirma que 27 de sus miembros han desaparecido en circunstancias misteriosas y que otros 11 han sido asesinados 16/.

143. El 1° de agosto, la Sra. Victoria Mxenge, abogada y activista del Frente Democrático Unido, fue asesinada por un escuadrón de la muerte. Era uno de los abogados de la defensa en el juicio por traición de 16 líderes del Frente Democrático Unido, que debía reanudarse el 5 de agosto. Como se recordará, su esposo, el Sr. Griffiths Mxenge, había sido asesinado en 1981. Este había sido abogado y antiguo recluso de Robben Island y había sido encarcelado por ser miembro del ANC. El asesinato de la Sra. Mxenge provocó muchos disturbios en la zona en los que se produjeron más muertes y encarcelamientos.

3. Detenciones, encarcelamientos, torturas y destierros

144. Durante el año pasado, millares de personas que manifestaron su oposición al apartheid fueron detenidas, acusadas de distintos delitos, con arreglo a las arbitrarias disposiciones legislativas existentes en materia de seguridad y a las normas promulgadas recientemente sobre el estado de emergencia. El número de detenciones y encarcelamientos aumentó considerablemente durante el período que se examina.

145. Según las cifras publicadas oficialmente, en 1984 se encarceló a 339 personas en virtud de la sección 29 (1) de la ley de seguridad interna. Ochenta y cinco de esas personas se hallaban todavía encarceladas al 4 de marzo de 1985, incluidos el Reverendo Tebogo Moselane (de 39 años) y Oupa Hlomoka (de 32) y otros dirigentes comunitarios acusados de alta traición, sabotaje y otros delitos 17/. Entre los millares de personas detenidas en 1984 se cuentan 11.688 personas acusadas de violar las disposiciones relativas al toque de queda 18/.

146. En los primeros meses de 1985 se detuvo a centenares de personas acusadas principalmente de los delitos de violencia pública y reuniones ilegales. Los dirigentes y miembros activos de las organizaciones estudiantiles y comunitarias fueron encarcelados en virtud de la ley de seguridad interna. Casi todos los dirigentes del UDF fueron detenidos, acusados del delito de "alta traición", pasando otros a la clandestinidad 19/.

147. En febrero, la policía detuvo a siete importantes dirigentes negros, con inclusión de Albertina Sisulu, copresidenta del UDF y esposa de Walter Sisulu; Sam Kikine, dirigente sindical; Cassim Salojee, Tesorero Nacional del UDF; el Reverendo Frank Chikane, Vicepresidente del UDF en el Transvaal; Esmail Mohammed, de la Universidad Witwatersrand; y Thozamile Gqweta, miembro del South African Allied Workers Union (SAAWU). En marzo, se detuvo a más de 300 personas que se dirigían al edificio del Parlamento, en la Ciudad de El Cabo, para protestar contra la matanza de Langa-Uitenghage. Entre los detenidos figuraban el Reverendo Naudé, Secretario General del South African Council of Churches, y el Reverendo Boesak, Presidente de la World Alliance of Reformed Churches. En abril se detuvo a tres dirigentes más del UNDF. Las detenciones de Patrick Lekota, Secretario de Publicidad del UDF; Popo Molefe, Secretario General del UDF; y Moses Chikane, ex Secretario del UDF en el Transvaal, se debieron al éxito de las huelgas organizadas por los trabajadores y estudiantes en noviembre de 1984. En junio se detuvo a centenares de personas en municipios de los estados de Eastern Cape y Orange Free State, realizándose muchas de las detenciones en redadas efectuadas antes del amanecer. En ese mismo mes, se encarceló a varios dirigentes comunitarios de Port Elizabeth en virtud de las disposiciones de la sección 50 de la ley de seguridad interna 20/. Como se ha señalado anteriormente, en julio y agosto se encarceló a unas 3.500 personas con arreglo a las normas relativas al estado de emergencia. El 1° de agosto, el Director General de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) hizo un llamamiento a Sudáfrica para que pusiese en libertad a todos los sindicalistas detenidos, enumerando a 24 sindicalistas que se hallaban encarcelados al 29 de julio.

148. Las detenciones, encarcelamientos y demás formas de represión se utilizan principalmente contra los dirigentes de organizaciones políticas y comunitarias poderosas, tales como el UDF y la Azanian People's Organization (AZAPO); de organizaciones estudiantiles, tales como el COSAS, la Azanian Students' Organization (AZASO), el Azanian National Youth Union (AZANYU) y el Azanian Student Movement (AZASM); y de sindicatos, tales como la Federation of South African Trade Unions (FOSATU), el South African Congress of Trade Unions (SACTU) y el South African Allied Workers Union (SAAWU). El objetivo del régimen es aplastar a esas organizaciones y eliminar la oposición al apartheid. El régimen recurre cada vez más a la sección 50 de la ley de seguridad interna, que autoriza el encarcelamiento renovable de 14 días.

149. En agosto, la policía antidisturbios arrojó granadas lacrimógenas al interior de la casa de la Sra. Winnie Mandela, cuando ésta se hallaba ausente, y detuvo a 30 personas, incluida la hermana de la Sra. Mandela. Posteriormente, la casa fue quemada por entero durante la noche. La Sra. Mandela dijo que la destrucción era

obra de las fuerzas de seguridad. El 14 de agosto, el Secretario General de las Naciones Unidas y el Presidente interino del Comité Especial contra el Apartheid hicieron declaraciones en las que se condenaba el ataque y se expresaban sentimientos de apoyo a la Sra. Mandela. Posteriormente, la Sra. Mandela se negó a aceptar un ofrecimiento de 10.000 dólares del Departamento de Estado de los Estados Unidos para reconstruir su casa, señalando que la política del Gobierno de los Estados Unidos no le permitía aceptar el ofrecimiento.

150. Con arreglo a las disposiciones relativas al estado de emergencia, centenares de escolares, con inclusión de niños de 8 a 10 años de edad, fueron detenidos y acusados ante los tribunales de haber boicoteado sus escuelas. Por haber descrito el tratamiento de los niños como un acto vergonzoso, el hijo del Reverendo Obispo Desmond Tutu, Trevor Tutu (de 29 años de edad) fue detenido y obligado a comparecer ante los tribunales. La petición de libertad bajo fianza fue rechazada. El 27 de agosto, víspera del día en que había de organizarse la marcha a la cárcel en que se encontraba detenido Nelson Mandela, el régimen detuvo al Reverendo Boesak que había de dirigir la inmensa manifestación. Los pacíficos manifestantes, que exigían la liberación de Nelson Mandela y otros presos políticos, tuvieron que hacer frente el 28 de agosto a la violencia de las fuerzas de seguridad, que dieron muerte a docenas de personas, hirieron a centenares y encarcelaron a otras muchas.

151. Ciertas disposiciones de la ley de seguridad interna autorizan el encarcelamiento por plazo indefinido sin juicio previo, y otras lo autorizan durante los plazos definidos en la orden del Ministro de Justicia, que puede, de hecho, ampliar el período de encarcelamiento ilimitadamente mediante un proceso de revisión que no es sino una mera formalidad. Los procedimientos de revisión son internos y las personas encarceladas carecen del derecho a hallarse representadas jurídicamente ante el Comité de Revisión. Desde el punto de vista judicial, la validez de la orden de encarcelamiento depende de que el Ministro suministre la información que le indujo a publicar la orden o afirme que no puede, a su juicio, revelar información adicional sin causar detrimento al interés público. El Ministro no necesita suministrar pruebas que justifiquen la orden de detención y los tribunales pueden enjuiciar el caso sin que se les aplique plazo alguno.

152. Debido al carácter estricto de las limitaciones que el régimen impone a la corriente de información sobre las personas encarceladas, es sumamente difícil obtener información fidedigna sobre esas personas y sobre las condiciones de su encarcelamiento. En junio, el Detainees' Parents Support Committee, organización establecida para observar las condiciones de las personas encarceladas, informó de que en el pasado año habían fallecido nueve personas encarceladas por efecto de las condiciones de su encarcelamiento 21/. Entre esas personas figuraba Andries Raditsela, sindicalista encarcelado en virtud de la ley de seguridad interna, que falleció por efecto de una hemorragia interna pocas horas después de ser puesto en libertad; Sipho Mutsi (de 20 años de edad), organizador de secciones del COSAS, que falleció por efecto de una grave hemorragia cerebral, y Mbheki Mvulane (de 18 años de edad), que fue encarcelado y acusado del delito de violencia pública.

153. Johannes Spogter, muchacho africano de 13 años de edad, fue encarcelado el 3 de julio en el curso de los violentos incidentes ocurridos en el municipio de Steytleville, Eastern Cape, y fue hallado muerto en su celda dos días más tarde. Amnesty International informó el 13 de agosto de que poseía información de que las personas encarceladas con posterioridad a la proclamación del estado de emergencia estaban siendo torturadas por las fuerzas de seguridad. Entre los encarcelados torturados se cuentan estudiantes, sindicalistas y clérigos 22/. En septiembre, en

una decisión sin precedentes, un juez dictó una providencia en la que prohibía a la policía que maltratara a los detenidos en varias zonas después de que la Dra. Wendy Orr, cirujana de distrito de Port Elizabeth, declarara ante el tribunal que había hallado pruebas abrumadoras de agresiones y abusos sistemáticos contra los detenidos. Inmediatamente, la Dra. Orr fue trasladada a otro puesto donde no tuviera ningún contacto con detenidos.

154. Otra forma de represión existente en Sudáfrica procede de la facultad que posee la policía para imponer prohibiciones en relación con personas, organizaciones o reuniones determinadas. En marzo, se aplicó una prohibición de tres meses a todas las reuniones celebradas por 28 organizaciones entre las que se contaban el UDF, el COSAS, la AZASO y la AZAPO. En junio, la prohibición se extendió hasta el final del presente año y se amplió para incluir en ella a un mayor número de organizaciones y a un mayor territorio. La prohibición se justificó alegando que las reuniones pondrían en peligro la paz pública 23/. El 31 de julio el régimen prohibió todos los funerales públicos en virtud de las normas relativas al estado de emergencia; posteriormente, el 28 de agosto el COSAS fue declarado organización prohibida.

155. Además de las prohibiciones, durante el período que se examina el régimen hizo uso considerable de disposiciones legislativas que limitan la libertad de la prensa. El número de las demandas judiciales formuladas por el régimen contra la prensa en virtud de la ley de policía ha aumentado. Por ello, la prensa se ve obligada a aceptar la información dada por la policía sobre las manifestaciones y acontecimientos e incidentes análogos. Además, la policía trata de obligar a los periodistas a revelar ante los tribunales las fuentes de su información.

156. Con arreglo a las disposiciones de emergencia, las fuerzas de seguridad poseen facultades suficientes para censurar o impedir la información de prensa procedente de las zonas en que la policía actúa violentamente. Las atribuciones de las fuerzas de seguridad son ahora superiores a las que, como se señalaba en los informes anteriores del Comité Especial, existían antes de la declaración del estado de emergencia, pues las leyes que prohíben que la prensa reproduzca las palabras de las personas proscritas sin autorización especial del Ministro de Justicia, así como más de un centenar de leyes que limitan la libertad de la prensa en relación con una amplia gama de cuestiones tales como la defensa y el petróleo, se consideran ahora como de carácter "estratégico". Por si tan drásticas medidas no fuesen aún suficientes, el comisionado de la policía, John Coetzee, pidió en agosto a los directores de los periódicos que redujesen la información sobre la agitación existente en la población negra. Por otra parte, la prensa sudafricana ha hecho objeto de sus críticas a la South African Broadcasting Corporation, que tiene el monopolio de las transmisiones por televisión, por haberse convertido en un mecanismo del Estado y en portavoz del partido dirigente, el National Party, en lo que se refiere a la información relativa a la agitación.

157. En junio de 1985 se reveló que la policía había importado de la República Federal de Alemania cuatro helicópteros y varios cañones de agua para su uso contra los manifestantes 24/. El Presidente del Comité Especial ha enviado al Gobierno de la República Federal de Alemania una carta en la que manifiesta la inquietud que le inspira la presunta venta de helicópteros y solicita información.

4. Juicios y presos políticos

158. Durante el año que se examina se ha enjuiciado y sentenciado a numerosas personas opuestas al apartheid. Unas personas han sido sentenciadas por delitos tales como los de violación de las disposiciones de la ley de seguridad interna, pertenencia a una organización ilegal, intento de salida del país para recibir entrenamiento militar, terrorismo, subversión y posesión de folletos del ANC. Otras personas han sido sentenciadas por negarse a declarar como testigos de cargo, por participar en la huelga de dos días de noviembre de 1984, por asistir a reuniones "ilegales", y por incitar a otras personas a no pagar el alquiler de la vivienda y el valor de los servicios de agua y electricidad.

159. Durante el año pasado, aumentó el número de juicios políticos y detenciones por motivos políticos. El promedio de los juicios celebrados fue de dos por semana en 1984 frente a cuatro por semana en el primer semestre de 1985. El objetivo es encarcelar, intimidar e inmovilizar a las personas que se oponen al apartheid.

160. En julio, cinco hombres (Jan Shoba de Atteridgeville, Pretoria; Mlandeli Morris Ketze de Mdantsane, East London; Elby July de Kimberley; Michael Mosana Gqamana de New Brighton, Port Elizabeth; y Bonise Nkabinde de Jabulani, Soweto) comparecieron acusados de promover los objetivos del prohibido Pan Africanist Congress y se enfrentaron con dos acusaciones de violar la Ley de Armas y Municiones. El Estado alegó también que ilegalmente habían recibido adiestramiento militar en Botswana y habían regresado a Sudáfrica con intención de realizar actos de sabotaje. Su caso fue aplazado al 21 de octubre 25/.

161. El 26 de febrero, dos miembros del ANC, Sipho Bridget Xulu (de 25 años) y Clarence Lucky Payi (de 20 años), fueron sentenciados a muerte. Posteriormente, se negó a esas personas el derecho a apelar. Durante el mismo mes, continuó ante el Tribunal Supremo el juicio de 14 personas acusadas de los delitos de alta traición y terrorismo. Tres de esas personas fueron sentenciadas, quedando aplazado el juicio de las demás. Un miembro del ANC, Jabu Ngobese (de 21 años) fue sentenciado a 21 años de prisión, y dos sindicalistas, Mordecai Nduna (de 24 años) y Zane Mvula Mapela (de 25 años), fueron sentenciados a cinco años de prisión.

162. En marzo y abril concluyeron 36 juicios políticos. En mayo, David Hlongwe fue sentenciado a 10 años de prisión, acusado del delito de terrorismo. En el mismo mes, Albertina Sisulu y otros 15 importantes dirigentes del UDF comparecieron ante los tribunales donde se les acusó del delito de "alta traición". Esas personas habían sido detenidas en febrero, durante las redadas efectuadas en todo el país contra las oficinas del UDF, la SAAWU y otras organizaciones. Su juicio debía reanudarse en agosto.

163. En junio se acusó del delito de alta traición a otras 22 personas, muchas de ellas afiliadas al UDF. Su juicio quedó aplazado hasta el 16 de octubre. En ese mismo mes, los tribunales rechazaron la apelación del sindicalista Oscar Mpetha (de 76 años) contra la sentencia de cinco años de prisión por el delito de terrorismo. Se calcula que en julio comparecieron ante los tribunales 274 personas acusadas de delitos políticos, 50 de ellas del delito de traición. Entre las personas acusadas de traición figuraban numerosos importantes dirigentes del UDF, tales como Albertina Sisulu, Archie Gumede, Patrick "Terror" Lekota y Popo Molefe.

164. El juicio de Albertina Sisulu y otros 15 importantes dirigentes del UDF se reanudó el 5 de agosto en Pietermaritzburg. Es éste uno de los juicios más importantes por delito de traición desde que Nelson Mandela, Walter Sisulu y otras personas fueron sentenciadas a cadena perpetua por delito de traición en 1964. El juicio de los 16 miembros del UDF se aplazó hasta el 2 de septiembre. La detención y juicio de esas personas es un intento de destruir al UDF, cuya oposición al apartheid ha adquirido gran fuerza, y al que no se ha podido destruir ni con la prohibición de sus reuniones ni con las redadas efectuadas contra sus oficinas. La traición se castiga con la pena de muerte. En agosto había un total de 48 personas enjuiciadas por delito de traición.

165. No se sabe de ninguno de los 16 acusados del UDF que sea miembro del ANC. La acusación contra ellos dice que los acusados y sus organizaciones han tratado de facilitar el logro de los objetivos de una "alianza revolucionaria", a saber, una "alianza entre el ANC, el Partido Comunista Sudafricano y el SACTU". La acusación afirma que los acusados, pertenecientes al UDF, la SAAWU, el SACTU, el Natal Indian Congress, el Transvaal Indian Congress y el Release Mandela Committee, han conspirado para lograr los objetivos de la alianza revolucionaria: la Carta de la Libertad.

166. La constitucionalidad y legalidad de las leyes no está sujeta a examen judicial porque no hay una carta de derechos y el Parlamento tiene superioridad jerárquica. La función judicial en los casos de delitos contra la seguridad es, pues, muy limitada. Los acusados tienen que demostrar que su inocencia no permite duda razonable alguna. Actualmente, los juicios políticos se celebran ante un solo juez. Desde 1979, "la pertenencia al ANC y el apoyo al ANC equivalen a traición", algo que se aplica también a otras organizaciones. A partir de esa fecha, el régimen recurre frecuentemente a la acusación del delito de traición, y el alcance de ese delito se amplió en 1982, cuando, en el caso de Barbara Hogan, se interpretó que actividades carentes de violencia eran constitutivas de actos de traición, y el requisito de "intención hostil" se dedujo de sus supuestos vínculos con el ANC.

167. El juicio del UDF por delito de traición es un paso más hacia la ampliación arbitraria del concepto de traición. El juicio se basa en acusaciones que partiendo de la realización de actividades carentes de violencia, principalmente discursos 26/ deducen la existencia de una conspiración constitutiva del delito de traición. De lograr su propósito, el fiscal habrá asestado el golpe más duro que hayan sufrido hasta ahora la libertad de expresión y las actividades de oposición política legales y no violentas.

168. Las Naciones Unidas y la comunidad internacional han pedido repetidamente que se ponga inmediata e incondicionalmente en libertad a Nelson Mandela, Zephania Motopeng y todos los presos políticos de Sudáfrica. Ahora bien, el ofrecimiento de poner en libertad a Mandela hecho por el régimen a principios de 1985 estaba sujeto a la condición de que renunciase a la violencia y aceptase la ciudadanía de Transkei. Nelson Mandela rechazó prontamente la oferta condicional, pidiendo que el régimen renunciase a la violencia. Se ofreció también la amnistía condicional a Zephania Motopeng, dirigente del PAC, que la rechazó y optó por cumplir la totalidad de su sentencia de 15 años. Motopeng tiene 71 años de edad.

169. La ejecución en la horca de Malesela Benjamin Moloise, sentenciado a muerte en junio de 1983, estaba programada para el 21 de agosto de 1985, tras haber rechazado a mediados de agosto el Presidente Botha su solicitud de clemencia. En enero de 1984, el Consejo de Seguridad pidió a las autoridades sudafricanas que

conmutasen la sentencia de muerte (resolución 547 (1984)). En un comunicado de prensa de fecha 16 de agosto, la OUA hizo un llamamiento a la comunidad internacional para que interviniese en favor de la vida de Moloise. El 19 de agosto, el Comité Especial pidió que se reanudasen los esfuerzos internacionales encaminados a salvar la vida de Moloise, que había sido declarado convicto sobre la base de una confesión forzada de la que ulteriormente se retractó ante los tribunales. El 20 de agosto, el Consejo de Seguridad publicó una declaración instando una vez más a las autoridades sudafricanas a revocar la sentencia de muerte. La ejecución de la sentencia se aplazó durante un período de 21 días para que pudiesen aportarse nuevas pruebas ante los tribunales. Entretanto, el 20 de agosto, el ANC publicó una declaración de prensa en la que reiteraba que la organización responsable era la Umkhonto We Sizwe y que Moloise no estaba vinculado en modo alguno al acto del que se le había declarado convicto.

C. Bantustanes, traslados forzosos de población y control de los movimientos de población

170. Durante el período que se examina, el régimen continuó ejecutando sus políticas de bantustanización, traslados forzosos de población y control de los movimientos de población.

171. En febrero de 1985, los residentes de Crossroads, que se oponían a su traslado forzoso, fueron víctimas de la brutalidad de la policía, que hizo fuego contra ellos con balas de goma, gases lacrimógenos y perdigones, dando muerte a 18 personas e hiriendo a 230. Los residentes se oponían a su traslado forzoso al nuevo municipio de Khayelitsha. A pesar del uso de máxima fuerza por parte de las autoridades, la resistencia continuó, obligando a las autoridades a poner término a los traslados.

172. Según cifras oficiales, en 1984 se trasladó forzosamente, principalmente a "territorios patrios", a 22.936 africanos, y los 1.078 residentes de Swartrand-Haartbeeslagte fueron trasladados forzosamente a Pachsdraai, distrito de Groot Marico.

173. Según el Black Sash y la Association for Rural Advancement, más de 1 millón de africanos residen en "zonas negras". Hay 540.000 en la provincia de Natal, 473.000 en el Transvaal y 31.000 en El Cabo 27/.

174. A principios de 1985 el régimen anunció que estaba sometiendo a examen la totalidad de la política de traslados y que entretanto no se efectuaría traslado alguno. Sin embargo, el National Committee against Removals declaró en junio que los traslados continuaban y acusó al régimen de aumentar los alquileres y reducir los servicios para obligar a los africanos a abandonar las ciudades. La política de bantustanización continúa, como lo demuestra la información de que el régimen se propone incorporar el municipio de Ekangola, del Transvaal oriental, al bantustán de KwaNdebele 28/. En septiembre el régimen anunció que 42.000 africanos serían trasladados al "territorio patrio" de KwaZulu.

175. La aplicación de las abominables leyes que requieren la posesión de pases personales continúa causando grandes sufrimientos. En 1984 se detuvo a 163.000 africanos con arreglo a las disposiciones de esas leyes.

D. Resistencia contra el apartheid

1. Lucha armada y clandestina

176. La lucha armada y clandestina continuó con mayor intensidad y eficacia a pesar de los actos de terror y de agresión cometidos por el régimen contra los Estados africanos independientes vecinos para inmovilizar a los movimientos de liberación nacional y los combatientes por la libertad. Aumentó la unidad y coordinación entre la lucha armada y otras formas de lucha.

177. Según las cifras oficiales, en el período comprendido entre el 1° de enero de 1984 y el 21 de marzo de 1985, se produjeron en Sudáfrica un total de 58 incidentes de sabotaje, ataques armados y explosiones. Los objetivos eran principalmente edificios oficiales, depósitos de gasolina, instalaciones eléctricas, líneas ferroviarias, comisarías de policía, cañerías de agua y un edificio de la Fuerza de Defensa Sudafricana 29/. Algunas explosiones tuvieron lugar en los edificios de empresas con disputas laborales.

178. Según el Instituto de estudios estratégicos de la Universidad de Pretoria, en el período comprendido entre el 1° de enero y el 24 de junio se produjeron 55 ataques con explosiones de minas y de bombas, frente a 44 incidentes de esa índole en la totalidad de 1984 30/. Los 55 incidentes se suman a los ataques con bombas de gasolina y los incendios provocados que se producen casi diariamente en los municipios. En junio, el ANC celebró su segunda conferencia nacional de consulta en Zambia. El ANC decidió intensificar la lucha armada a fin de lograr que el apartheid fuese impracticable y que el país fuese ingobernable 31/. Posteriormente el Presidente del ANC, Sr. Oliver Tambo, declaró que el ANC había decidido intensificar la lucha a toda costa, con lo que se creaba la posibilidad de que aumentase considerablemente el número de bajas 32/. La propia policía reconoció que el ANC poseía una infraestructura considerable en Sudáfrica 33/.

179. El 12 de junio, se arrojaron granadas contra las residencias de dos miembros mestizos del Parlamento, hiriendo de gravedad a uno de ellos. En llamadas telefónicas anónimas se exigió que todos los miembros "mestizos" e indios del Parlamento presentasen la dimisión, dado que la mayoría del pueblo había rechazado la fraudulenta constitución 34/.

180. El 30 de junio falleció súbitamente el Presidente del PAC, Sr. John Nyati Pokela, que había cumplido condena durante 13 años en la isla de Robben, tras ser secuestrado por Sudáfrica en Lesotho en 1966 y sentenciado posteriormente. El Presidente del PAC fue puesto en libertad en febrero de 1981, asumió la dirección del PAC y cooperó con el Comité Especial. Al producirse su fallecimiento, el Comité Especial emitió una declaración de condolencia. El nuevo Presidente del PAC, Sr. Johnson Mlambo, fue sentenciado a 20 años de prisión en 1963, fue puesto en libertad en 1983, y escapó de Sudáfrica en mayo de 1984 para unirse a la sección exterior del PAC. El Sr. Johnson Mlambo hizo una declaración ante el Comité Especial en la reunión del 11 de octubre de 1984 celebrada para conmemorar el Día Internacional de Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica.

181. En marzo de 1985, el periódico afrikaans Beeld informó de que seis de los 48 insurgentes que según el Ministro de Justicia, Sr. Louis le Grange, habían participado en actos de sabotaje y terrorismo realizados en el Transvaal occidental desde agosto de 1984 pertenecían al PAC 35/.

2. Resistencia de los trabajadores

182. Durante el año recientemente transcurrido, los trabajadores negros continuaron estableciendo y fortaleciendo sus sindicatos, coordinando sus actividades con las de otros sectores de la población negra y adoptando medidas industriales de mayor energía a pesar de la represión del régimen y de la recesión económica. Se hizo un esfuerzo resuelto para aumentar la unidad entre las principales federaciones sindicales, particularmente la FOSATU, el National Union of Mineworkers (NUM) y el General Workers' Union.

183. En noviembre de 1984, los principales sindicatos negros, la FOSATU y el SACTU, organizaron, juntamente con otras asociaciones, una huelga general de trabajadores africanos para pedir el retiro de la policía y el ejército de los municipios africanos, la liberación de las personas detenidas sin que se formularan acusaciones y la congelación de los alquileres en los municipios. El éxito de la huelga de dos días puso claramente de manifiesto la potencia de los trabajadores. Los sindicatos de trabajadores negros expresaron también cada vez más claramente su oposición a la realización de nuevas inversiones extranjeras en apoyo del apartheid.

184. La amplitud y los efectos de la acción industrial emprendida por los trabajadores negros contra el apartheid aumentaron considerablemente. Según las cifras oficiales, en 1984 se produjeron 426 huelgas, con participación de los trabajadores africanos, y relativas principalmente a las exigencias salariales, las condiciones de trabajo, las medidas disciplinarias y otras cuestiones sindicales. Participaron en las huelgas 167.948 trabajadores africanos, 4.697 trabajadores mestizos, 1.713 trabajadores asiáticos y seis trabajadores blancos y en las interrupciones del trabajo, 6.949 trabajadores africanos, 607 trabajadores mestizos y 12 trabajadores asiáticos 36/. De enero a fines de marzo de 1985 se produjeron 87 huelgas, principalmente en los sectores de la minería, los metales, los automóviles, los productos químicos y los servicios. Más de 60.000 mineros africanos participaron en huelgas e interrupciones laborales del 1° de enero a mediados de mayo 37/.

185. Los trabajadores negros organizaron también huelgas y boicoteos de solidaridad. En mayo, algunos sindicatos africanos interrumpieron el trabajo para protestar contra la muerte en la cárcel del dirigente sindical Andries Raditsela. En unión con las organizaciones comunitarias y de otra índole, los sindicatos boicotearon también las tiendas de propiedad blanca para protestar contra los despidos, la elevación de los alquileres y las tarifas, la violencia de la policía y otros males del apartheid. Los trabajadores negros se destacaron también por su presencia en los funerales de las víctimas de los disturbios.

186. A pesar de haberse impuesto el estado de emergencia, el 5 de agosto, el NUM, que cuenta entre sus miembros a 230.000 de los 550.000 africanos que trabajan en las minas de oro, diamantes y carbón del país, anunció una huelga nacional para el 25 de agosto. La huelga se aplazó posteriormente para el 2 de septiembre. El NUM amenazó con organizar un boicoteo de los negocios blancos si el régimen no suspendía el estado de emergencia en un plazo de 72 horas y con organizar inmediatamente una huelga si el régimen repatriaba a los trabajadores africanos extranjeros, procedentes de los Estados africanos independientes vecinos, en represalia por las sanciones económicas internacionales.

187. Durante el año que se examina, la demostración de la potencia de los trabajadores negros, como trabajadores y como consumidores en el boicoteo de los negocios blancos, ha impreso una huella indeleble en la historia de las relaciones laborales de Sudáfrica.

188. El apoyo internacional a la lucha de los trabajadores negros de Sudáfrica aumenta a medida que se intensifican las medidas de represión contra ellos. En junio, la Conferencia Internacional del Trabajo, en su 71° período de sesiones, aprobó el informe de su Comité sobre el Apartheid. El informe contenía una serie de conclusiones en las que se pedía a los gobiernos, los trabajadores y los empleadores que adoptasen medidas económicas y de otra índole para intensificar la campaña internacional contra el régimen.

189. Los trabajadores de todo el mundo han manifestado su apoyo mediante actividades llevadas a cabo por los distintos sindicatos o las federaciones internacionales de trabajadores. En una reunión especial celebrada en Washington, D.C. en abril, la Junta Ejecutiva de la Confederación Internacional de Sindicatos Libres aprobó un documento titulado "Beating Apartheid" que representaba una ampliación de su Programa actualizado de acción en apoyo del movimiento de sindicatos negros independientes en Sudáfrica. El documento sugería concretamente cuatro tipos de actividad contra el régimen:

- a) Intensificación de las sanciones económicas contra Sudáfrica;
- b) Actividades destinadas a desalentar la emigración de personas blancas a Sudáfrica;
- c) Suspensión de la colaboración entre los gobiernos y el régimen sudafricano;
- d) Organización de campañas dirigidas contra empresas transnacionales determinadas.

190. En varias ocasiones, la Federación Sindical Mundial reafirmó también su apoyo denunciando la cruel represión de los trabajadores negros y sus sindicatos por parte del régimen. En numerosos países, tales como los Estados Unidos, el Reino Unido, Francia y Australia, los sindicatos y sus órganos nacionales demostraron su solidaridad con los trabajadores negros de Sudáfrica mediante boicoteos, manifestaciones y otras actividades. En la ciudad de Nueva York, millares de sindicalistas y personas particulares participaron el 13 de agosto en una masiva manifestación contra el apartheid y en contra de la imposición del estado de emergencia y la política de establecimiento de contactos constructivos y a favor de la liberación de Nelson Mandela y todos los demás presos políticos y de la desinversión.

3. Resistencia de los estudiantes, organizaciones comunitarias e instituciones religiosas

191. Durante el período que se examina, la resistencia en Sudáfrica fue diferente de la de cualquier otro período, con inclusión de la matanza de Sharpeville de 1960 y la matanza de Soweto de 1976. Los recientes actos de resistencia han tenido lugar prácticamente en todos los puntos del país. Fenómeno nuevo hasta ahora, los negros comenzaron a boicotear los establecimientos de propiedad blanca y a manifestar claramente su disposición a sacrificar su vida para lograr la eliminación del apartheid.

192. Los estudiantes, organizaciones comunitarias e instituciones y dirigentes religiosos intensificaron su oposición al apartheid.

193. El sistema de enseñanza continúa siendo un sistema separado para los estudiantes blancos y negros, a fin de suministrar una enseñanza inferior a los estudiantes negros. La cifra que el régimen racista gasta en la enseñanza de los estudiantes blancos es un múltiplo elevado de la que gasta en la enseñanza de los estudiantes negros. La disparidad existente entre el número de alumnos por maestro es también considerable. La enseñanza de los alumnos blancos es gratuita y obligatoria, en tanto que la de los alumnos negros no lo es. En otras palabras, los padres negros tienen que pagar por una enseñanza inferior en tanto que los padres blancos reciben una enseñanza superior, que es al mismo tiempo gratuita y obligatoria. Los alumnos africanos sometidos a la enseñanza Bantu son los más afectados, debido principalmente a la insuficiencia de los gastos e instalaciones, el carácter deficiente de las condiciones de servicio de los maestros, la ausencia de enseñanza obligatoria para los alumnos africanos, el insuficiente nivel de preparación de los maestros africanos y el medio ambiente del apartheid, que no es propicio para el estudio ni la enseñanza. La disparidad salarial entre los maestros africanos y blancos es también considerable.

194. Los boicoteos escolares de los alumnos negros continuaron en 1985 en mayor escala en todo el país. El boicoteo y las protestas de los estudiantes se dirigían no sólo contra el sistema discriminatorio de enseñanza sino también contra las autoridades locales, las juntas administrativas y otras instituciones del apartheid. En muchos casos, hubo choques entre los estudiantes y la policía. En muchos municipios, los trabajadores interrumpieron el trabajo en apoyo de los estudiantes.

195. En los últimos meses de 1984, los actos de boicoteo escolar tuvieron lugar principalmente en los municipios africanos. En febrero de 1985, más de 6.000 estudiantes mestizos iniciaron un boicoteo de las escuelas de Port Elizabeth en solidaridad con los estudiantes africanos de Uitenhage. Muchas escuelas negras de los distritos de Eastern Cape, Vaal Triangle e East Rand quedaron cerradas indefinidamente. En la vanguardia del boicoteo escolar se hallaban el COSAS, organización afiliada al UDF, y la AZASO. Según cómputos oficiales, los actos de boicoteo escolar afectaron a 41 escuelas y millares de estudiantes en los meses de enero a marzo 38/.

196. Los estudiantes y los jóvenes participaron en gran número en los boicoteos, manifestaciones masivas, funerales de las víctimas de la violencia de la policía, huelgas y ceremonias religiosas conmemorativas. Los estudiantes y los jóvenes participaron en actividades contra el apartheid en solidaridad con otros sectores de la población. Sus actividades contribuyeron en gran medida al derrumbamiento de la mayoría de las autoridades locales impuestas por el régimen en los municipios contra la voluntad del pueblo.

197. El 25 de marzo de 1985 quedó prohibida la celebración de reuniones para examinar el boicoteo escolar, que se realizaran en el interior de un edificio. A principios de agosto, estando en vigor el estado de emergencia, los estudiantes negros y blancos participaron en manifestaciones y fueron atacados por la policía en las ciudades de El Cabo y Johannesburgo.

198. Las instituciones y dirigentes religiosos continuaron expresando también crecientemente su oposición al apartheid y pidiendo la desinversión y la desobediencia civil a fin de lograr el desmantelamiento del apartheid. Se destacaron en tal sentido el Reverendo Obispo Desmond Tutu, el Reverendo Boesak y el Reverendo Naudé, que expresaron dentro y fuera de Sudáfrica su firme oposición al apartheid.

199. La Conferencia Nacional del South African Council of Churches se pronunció en junio a favor de la desinversión y otras medidas económicas, y la Conferencia de Obispos Católicos del Africa Meridional y el sínodo de Grahamstown, de la Iglesia Metodista, pidieron que se pudiese término al servicio militar obligatorio 39/. Las iglesias pidieron también el retiro de las tropas de los municipios y acusaron a la policía de atizar las llamas del resentimiento.

200. Las organizaciones comunitarias y cívicas ocupan un puesto de vanguardia en la resistencia al apartheid. Centenares de esas organizaciones están afiliadas al UDF, que ha pasado a ser el grupo nacional más fuerte de oposición extraparlamentaria. Como ya se ha señalado, se ha enjuiciado por delito de traición a docenas de dirigentes del UDF y del National Forum y se ha encarcelado a otros muchos. El UDF fue establecido para la lucha contra el apartheid, particularmente la nueva constitución, rechazada amplia e inequívocamente tanto dentro como fuera de Sudáfrica como seudorreforma destinada a fortalecer el apartheid.

201. El UDF contribuyó eficazmente a la campaña de boicoteo de las elecciones a las cámaras mestiza e india del Parlamento y a las campañas de protesta contra los concejos locales de los municipios africanos. Por efecto de éstas y otras campañas, sólo un 17% de los electores participó en las elecciones a las dos cámaras, y el sistema de gobierno local establecido por el régimen en los municipios africanos se derrumbó al presentar su dimisión numerosos concejales y ser muertos algunos de ellos. Según el Ministro de Cooperación, 240 concejales africanos presentaron su dimisión en el período comprendido entre septiembre de 1984 y junio de 1985 40/.

202. Las organizaciones comunitarias de todos los niveles participaron en las actividades contra el apartheid, organizaron huelgas contra el pago de los alquileres y las tarifas de autobús, se enfrentaron con el régimen asistiendo a reuniones "ilegales", con inclusión de funerales de las víctimas de la policía, boicotearon los negocios blancos y adoptaron otras medidas contra el apartheid. En julio y agosto, el Obispo Tutu y el Reverendo Boesak dirigieron la oposición contra las medidas de emergencia asistiendo a los funerales de las víctimas de la violencia de la policía.

203. De septiembre de 1984 a mayo de 1985, se produjeron, según la policía, 1.500 casos de manifestaciones violentas 41/. Se cuentan entre ellas los actos de violencia que tuvieron lugar en las universidades en el Día de Sharpeville y el Día de Soweto, así como en los funerales de las personas muertas a tiros por la policía y el ejército y de las personas que murieron en las comisarías de la policía. El origen de la violencia se halla, sin embargo, en las actividades de la policía.

204. La intensificación de la violencia de la policía y el ejército y del estado de emergencia, que tuvieron por resultado millares de detenciones y centenares de muertes en el período sometido a examen, escandalizaron a la comunidad internacional, que expresó su solidaridad intensificando la resistencia al apartheid y adoptó medidas de distinta índole contra ese sistema. El 26 de julio, el Consejo de Seguridad instó a los Estados Miembros a adoptar diversas medidas contra Sudáfrica y pidió, entre otras cosas, que se pudiese término inmediatamente al estado de emergencia. La presión internacional sobre Sudáfrica continuó aumentando.

E. Maniobras políticas del régimen de apartheid

205. Para reducir las presiones internas e internacionales en favor de la acción contra el apartheid, el régimen de Pretoria anunció su intención de examinar nuevas pretendidas reformas del apartheid, abrogó algunas leyes discriminatorias de escasa importancia para la mayoría negra y publicó una desafiante declaración de política en la que reafirmaba su lealtad al apartheid.

206. Tras la apertura del nuevo Parlamento tricameral en enero de 1985, el jefe del régimen de apartheid, P.W. Botha, anunció su intención de establecer un foro "oficioso" y "consultivo" para los africanos excluidos del Parlamento. Se reformarían las leyes que requieren la posesión de un pase personal y se estudiaría la cuestión de la ciudadanía de los africanos residentes en las zonas urbanas.

207. Posteriormente, el régimen racista abrogó la Prohibition of Mixed Marriages Act, la sección 16 de la Immorality Act, y la Improper Political Interference Act, que prohíbe que los partidos políticos recluten miembros pertenecientes a más de un grupo racial.

208. Esas reformas dejaron aún intactos los pilares del apartheid. La Group Areas Act, las "leyes de pases", los "territorios patrios", el traslado de poblaciones por la fuerza y otras políticas de apartheid constituyen aún la piedra angular de las políticas y medidas del régimen de apartheid. Por ejemplo, la derogación de la Mixed Marriages Act no mejorará, en la práctica, las vidas de los afectados si no se derogan también las leyes mencionadas, ya que el lugar de residencia de los cónyuges y la educación de los niños seguirán regidas aún por leyes de apartheid como la Group Areas Act.

209. Los negros rechazaron todas esas maniobras y vagas promesas como cambios superficiales carentes de significación para sus aspiraciones legítimas. La aprobación de tales leyes y disposiciones se interpretó en general como un intento de justificación de la participación en el Parlamento tricameral de grupos tales como el Labour Party, mestizo, que afirmó que participaría en el Parlamento racialmente segregado para lograr la abrogación de las leyes discriminatorias.

210. Sin embargo, el propósito verdadero del régimen de apartheid quedó de manifiesto en una declaración de política hecha por el Sr. Botha el 15 de agosto en el congreso del National Party. El discurso político, que no fue sino una reafirmación de la lealtad del régimen de Pretoria al apartheid, escandalizó al mundo. El pretendido manifiesto rechazó los principios del sufragio universal y los derechos políticos de los negros en un Estado unitario, democrático y no racial. El manifiesto rechazó también las negociaciones con los auténticos dirigentes de la población negra, amenazó con la adopción de medidas enérgicas contra las personas opuestas al apartheid y desoyó los urgentes llamamientos internacionales, incluido el llamamiento en favor de la liberación incondicional de Nelson Mandela. El régimen se limitó a reiterar su lealtad al apartheid y a la supremacía blanca.

211. Con respecto a la cuestión de la ciudadanía, resultó que la intención del régimen era considerar que tenían ciudadanía dual los africanos de los llamados "territorios patrios independientes" y que tenían ciudadanía sudafricana todos los demás africanos que, según el Presidente Botha, "serían enmarcados en instituciones políticas dentro de las fronteras de la República de Sudáfrica". Sin embargo, esas instituciones políticas no fueron definidas, excepto mediante una referencia muy general y vaga a "la participación en instituciones de base regional o de grupo".

En otras palabras, si bien se espera que los africanos se conviertan en ciudadanos de Sudáfrica, no se espera que gocen de la plenitud de la ciudadanía y los derechos políticos. Se trata de un nuevo artificio monstruoso para perpetuar el apartheid y de un gesto vano hecho solamente con fines de propaganda.

212. Hasta los propios amigos del régimen, que mantienen relaciones comerciales con él, criticaron la declaración de política, en la que vieron un augurio de nuevos actos de violencia. Los negros de Sudáfrica prometieron intensificar la lucha contra el apartheid. El 16 de agosto, el Secretario General publicó una declaración en la que señalaba que el discurso del Presidente Botha sobre la situación de Sudáfrica no había acallado sus temores ni había tratado de las principales cuestiones planteadas en la resolución 569 (1985) del Consejo de Seguridad. El Comité Especial publicó también el 19 de agosto una declaración en la que consideraba el discurso del Presidente Botha como una prueba desafiante y arrogante de la maldad sin tregua de la minoría racista blanca. El Comité señaló que era evidente que sólo con la imposición de sanciones amplias y obligatorias se lograría el efecto deseado, y reafirmó su solidaridad con el pueblo en lucha de Sudáfrica.

213. El 21 de agosto, el Consejo de Seguridad publicó una declaración en la que expresó su creencia de que el logro de una solución justa y duradera en Sudáfrica había de basarse en la total erradicación del sistema de apartheid y en el establecimiento de una sociedad libre, unida y democrática en el país. Los miembros del Consejo manifestaron la grave inquietud que les causaban las recientes declaraciones del régimen de Pretoria, que no hacían referencia a la adopción de medidas concretas para el logro de esa solución justa y duradera en Sudáfrica.

F. Actos de agresión y desestabilización

214. Para contrarrestar el efecto de las actividades de los movimientos de liberación nacional de Sudáfrica y Namibia y para lograr la aquiescencia de los Estados africanos independientes vecinos, el régimen de Pretoria concertó, por una parte, algunos acuerdos con algunos de esos Estados y cometió, por otra, actos de agresión y desestabilización contra varios de esos Estados, incluidos los mismos con que había concertado acuerdos.

215. El régimen de apartheid afirmó que la agitación existente en Sudáfrica era obra de elementos radicales y revolucionarios que retornaban al país ilegalmente tras recibir entrenamiento militar en los países vecinos, y que estaba tratando de lograr que los países interesados negasen "bases" a los combatientes por la libertad.

216. Angola fue uno de los países víctimas de actos de agresión y desestabilización durante el año pasado. Desde su independencia hace un decenio, Angola ha sufrido más de 12 invasiones llevadas a cabo por Sudáfrica, teniendo que hacer frente al mismo tiempo a las fuerzas de la União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA), que reciben apoyo de Sudáfrica. La agresión de Sudáfrica y los ataques de la UNITA han costado a Angola más de 15.000 millones de dólares, han devastado la economía del país y han causado la muerte de decenas de millares de personas y el desplazamiento de centenares de millares de personas.

217. El Acuerdo de Lusaka de febrero de 1984 entre Angola y Sudáfrica, que preveía el retiro de las fuerzas sudafricanas de Angola, nació prácticamente muerto. Sudáfrica retiró sus fuerzas tras un largo período de espera, dejando incluso

entonces a 60 soldados. Además, Sudáfrica continuó prestando apoyo a las fuerzas de la UNITA, que ulteriormente intensificó sus ataques contra la infraestructura del país. El Sr. Jonas Savimbi, dirigente de la UNITA, estuvo presente en la ceremonia en que P.W. Botha juró su cargo como Presidente del Estado en septiembre de 1984.

218. En mayo de 1985, un comando sudafricano trató de sabotear las instalaciones petroleras de Malonga, Cabinda. Las tropas angoleñas dieron muerte a dos de los miembros del comando y capturaron a otro, Wynand du Toit, quien confesó que su unidad había llevado a cabo varios ataques contra instalaciones estratégicas de Angola. El régimen racista afirmó que el comando estaba recogiendo información sobre las bases del ANC y la SWAPO. La expedición militar tuvo lugar poco antes de que el régimen de Pretoria anunciase el retiro de sus tropas de Angola. En consecuencia, el Gobierno angoleño suspendió sus conversaciones con Pretoria. En el mismo mes, se informó de que las autoridades angoleñas habían interceptado en dos ocasiones armas arrojadas con paracaídas a UNITA durante la noche por Sudáfrica en la parte septentrional del país 42/.

219. El 20 de junio de 1985, el Consejo de Seguridad aprobó por unanimidad la resolución 567 (1985) en la que condenaba la incursión militar de Sudáfrica en Angola. Hablando en la reunión celebrada por el Consejo de Seguridad el 20 de junio, el Ministro de Relaciones Exteriores de Angola dijo que la operación abortada era parte de una campaña encaminada a desestabilizar a Angola y a asfixiarla económicamente. En ocasiones anteriores, el Consejo había condenado enérgicamente a Sudáfrica por sus actos de agresión, exigiendo la cesación inmediata de todos los actos de esa índole y el retiro inmediato de Angola. El Consejo había pedido igualmente a los Estados miembros que ofreciesen a Angola toda la asistencia necesaria, reafirmando que Angola tenía derecho a recibir una compensación pronta y adecuada.

220. El 16 de septiembre, el ejército y las fuerzas aéreas de Sudáfrica invadieron Angola para apoyar a las fuerzas rebeldes de la UNITA contra el empuje eficaz de las tropas angoleñas. El régimen de Pretoria admitió por fin que había estado prestando ayuda a la UNITA, pese al Acuerdo de Lusaka que firmó con Angola en febrero de 1984. El 20 de septiembre, el Consejo de Seguridad aprobó su resolución 571 (1985), en la que, entre otras cosas, condenó enérgicamente al régimen racista de Sudáfrica por sus invasiones armadas premeditadas, persistentes y sostenidas de Angola, así como por su utilización del territorio internacional de Namibia como base para sus actos de agresión y desestabilización. También exigió que Sudáfrica retirara inmediata e incondicionalmente todas sus fuerzas militares de Angola.

221. Durante el período que se examina, el régimen de Pretoria cometió otros actos de agresión y terrorismo y asesinatos. En febrero de 1985, dos refugiados sudafricanos resultaron heridos en Gaborone, Botswana, al explotar una bomba en su casa. En mayo, Vernon Nkadimeng, miembro del SACTU e hijo del Secretario General del SACTU, resultó muerto al explotar una bomba colocada en un automóvil en Gaborone. La creencia general es que estos actos de terrorismo proceden del régimen racista. El 14 de junio, las fuerzas sudafricanas efectuaron una incursión en Gaborone, presuntamente para atacar las "bases" del ANC. Resultaron muertas 12 personas, con inclusión de tres mujeres y un niño de cinco años, y heridas otras seis. También se causaron daños considerables a la propiedad.

222. El 21 de junio de 1985, el Consejo de Seguridad aprobó por unanimidad la resolución 568 (1985), en la que condenó todos los actos de agresión, provocación y hostigamiento, incluidos los asesinatos, el chantaje, los secuestros y la destrucción de bienes, cometidos por Sudáfrica contra Botswana. El Consejo de Seguridad afirmó el derecho de Botswana a recibir y proteger a las víctimas del apartheid y denunció y rechazó la práctica de Sudáfrica de atravesar la frontera para aterrorizar y desestabilizar a Botswana y a otros países de la región.

223. Anteriormente, el 19 de junio, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 566 (1985), en la que se pedía la aplicación inmediata del plan de independencia para Namibia y se advertía de la adopción de medidas adicionales en caso de que Sudáfrica se negase a cooperar. El Consejo de Seguridad condenaba al régimen racista por la instalación del pretendido gobierno provisional de Windhoek. Así pues, en un plazo de dos días, Sudáfrica fue condenada tres veces por el Consejo de Seguridad por efecto de sus actos de agresión contra Angola y Botswana, así como por la continuación de su ocupación ilegal de Namibia y la instalación del pretendido gobierno provisional en el Territorio. La agresión de Sudáfrica contra Botswana fue también condenada el 24 de junio en una reunión de emergencia del Comité del Commonwealth sobre el Africa meridional.

224. Los esfuerzos de desestabilización del régimen de Pretoria continuaron también contra Mozambique, aun después de haber firmado el Acuerdo de Nkomati con Mozambique en marzo de 1984. Mozambique afirmó que los agentes sudafricanos continuaban suministrando armas y municiones al Movimiento Nacional de Resistencia (MNR). Las noticias existentes indicaban que Sudáfrica había reabastecido al MNR con cantidades enormes de material de guerra inmediatamente antes de firmar el Acuerdo. Aunque negó haber dado apoyo al MNR después de firmar el Acuerdo, el régimen de apartheid reconoció tácitamente esa ayuda el 20 de marzo de 1985 al proclamar su frontera con Mozambique como espacio aéreo restringido con miras a limitar el contrabando e impedir la prestación de apoyo logístico y de otra índole a los rebeldes. El régimen de apartheid se vio también obligado a anunciar que la policía había descubierto en Johannesburgo una masiva operación de falsificación de dinero que tenía vínculos con el MNR.

225. El 13 de junio, los presidentes de Mozambique, la República Unida de Tanzania y Zimbabwe celebraron una reunión de un día en Harare para poner de relieve la inquietud que les causaba la seguridad de Mozambique y para estudiar la forma de aumentar la cooperación con ese país 43/.

226. En el caso de Mozambique, el régimen de Pretoria admitió públicamente en septiembre su continua participación en la desestabilización de ese país, pese al Acuerdo de Nkomati que había firmado en marzo de 1984. Las fuerzas de Mozambique obtuvieron pruebas de esa participación cuando destruyeron campamentos de las fuerzas rebeldes del MNR. El Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica, Pik Botha, dijo en una conferencia de prensa el 19 de septiembre que su país mantenía enlaces por radio con el MNR, había construido una pista de aterrizaje para esas fuerzas rebeldes y les había arrojado suministros.

227. La pretendida ofensiva de paz del régimen de Pretoria, que condujo a los acuerdos de Lusaka y Nkomati, no trajo consigo la paz. Dicho régimen continuó atacando, intimidando, provocando y desestabilizando a sus vecinos, sin cumplir sus compromisos. No puede haber paz en el Africa meridional mientras no se elimine el apartheid y Namibia no logre su independencia.

G. Aumento del poderío militar

1. Generalidades

228. El aumento del poderío militar de Sudáfrica continúa siendo motivo de gran preocupación para la comunidad internacional. En lo que podría denominarse un despliegue de fuerza, en 1984 el régimen ejecutó sus mayores maniobras militares convencionales desde la segunda guerra mundial. Las maniobras, conocidas bajo el nombre cifrado "Thunder Chariot", tuvieron lugar entre el 24 de agosto y 22 de septiembre de 1984. Participaron más de 4.000 vehículos, 11.000 efectivos y muchos aviones diferentes. Comentando sobre las maniobras, el General Magnus Malan, Ministro de Defensa de Sudáfrica, se jactó de que las fuerzas convencionales de su país eran "las mejores de Africa", agregando que "con lo que hemos presenciado, podríamos llegar hasta El Cairo mismo" 44/. El equipo militar en exhibición comprendía los cañones de campaña G5 y G6, el tanque Olifant y los vehículos de combate de infantería Ratel 45/.

229. Según un estudio del Instituto Internacional de Estudios Estratégicos en Londres, las fuerzas militares de Sudáfrica para el período 1984/1985 estaban integradas en la forma siguiente 46/:

Total de las fuerzas armadas	83.400 (53.300 conscriptos; total de efectivos movilizables, 404.500)
Ejército	67.400 (10.000 efectivos de línea blancos, 5.400 negros y "mestizos", 2.000 mujeres, 50.000 conscriptos y 9 mandos territoriales)
Armada	6.000 (incluidos 900 infantes de marina, 2.300 conscriptos y 2.000 miembros de la Fuerza Ciudadana)
Fuerza Aérea	10.000 (1.000 conscriptos; 304 efectivos de combate, incluidos 93 en la Fuerza Ciudadana, y 25.000 miembros de la Fuerza Ciudadana)

230. Aparentemente, los reservistas activos prestan servicios en la Fuerza Ciudadana por 12 años, durante los cuales pasan 720 días en uniforme. A continuación prestan servicios durante cinco años en la Reserva de la Fuerza Ciudadana y pueden ser asignados a la Fuerza de Comando, donde prestan servicios 12 días al año hasta la edad de 55 años 47/. Como parte del continuado proceso de militarización de su sociedad blanca por parte del régimen, en septiembre de 1984 la FDS expidió nuevas directrices oficiales para la admisión de reclutas nacionales inmigrantes a la FDS. Las directrices han hecho cada vez más difícil para los inmigrantes que reúnan los requisitos eludir la conscripción militar 48/. Al intensificarse la intranquilidad política en el país, en junio de 1985 la FDS amplió el plazo de conscripción de la Fuerza Ciudadana de 30 días a 60 días a fin de hacer frente a la persistente situación de intranquilidad y conflicto en el país 49/. El mismo mes, el General Malan reveló que unos pocos oficiales de cadetes de escuela que eran miembros de Unidades de Comando habían sido convocados "incorrectamente" y utilizados en operaciones de mantenimiento del orden público interno en la parte oriental de la provincia de El Cabo 50/. La militarización del país apunta primordialmente a los negros sudafricanos, cuyas crecientes protestas contra el apartheid el régimen ha decidido sofocar por la fuerza.

2. Presupuesto de defensa

231. Mientras que los gastos militares para el ejercicio 1984/1985 aumentaron en un 21,4% con respecto a las cifras correspondientes a 1983/1984, llegando a un nivel sin precedentes de 4.279.000 millones de rand, las cifras correspondientes al ejercicio 1985/1986 aumentaron en un 8,1% a 4.722.000 millones de rand 51/. Según el Financial Mail, si bien esto podía considerarse un aumento moderado en comparación con el del año anterior, en cierta medida esta cifra era engañosa, ya que otros departamentos tenían gastos relacionados con las fuerzas militares que eran difíciles de cuantificar 52/. Por ejemplo, según un informe del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, toda la construcción y conservación de bases militares son sufragadas por el Departamento de Obras Públicas. Todas las viviendas del personal militar son suministradas por el Departamento de Desarrollo de la Comunidad, mientras que el Departamento de Salud y Bienestar proporciona considerable apoyo a los servicios médicos de la FDS y el presupuesto del Departamento de Finanzas, mediante su Cuenta de los Servicios Secretos, proporciona fondos para espionaje militar, encauzados por conducto de la cuenta especial de defensa 53/. Esto sugiere que los gastos militares efectivos superan con mucho el presupuesto declarado del Departamento.

3. Acumulación de armamentos

232. El Financial Mail informó de que la empresa de armamentos sudafricana (ARMSCOR) había elaborado un lanzagranadas semiautomático avanzado que podría ser sumamente eficaz en situaciones de combate cuerpo a cuerpo 54/. Se decía que el lanzagranadas de 40 mm se adapta idealmente a la guerra "antiinsurgencia" en vegetación relativamente densa, tal como la existente en las fronteras de Sudáfrica con Mozambique, Zimbabwe y Namibia septentrional. Además, ARMSCOR también ha fabricado un lanzador más simple de 37 mm de un solo tiro a partir del lanzador de 40 mm para su empleo por la policía en "situaciones de desórdenes" 55/. El lanzador de 37 mm, llamado el "Stopper", está dotado de miras ordinarias y puede disparar balas de goma, gases lacrimógenos, cargas para producir aturdimiento o luces de bengala. El lanzador de 40 mm dispara seis tiros a una velocidad de más de uno por segundo. Actualmente se está equipando con el lanzador a unidades de infantería sudafricanas.

233. El régimen también sigue adelante con sus planes para construir el polígono de ensayos de misiles Overberg en De Hoop, cuyo costo se calcula en 238 millones de rand a valores del rand de 1983 56/. Se prevé que el polígono de ensayo esté terminado en 1990. Según el General Malan, la planificación, el levantamiento topográfico y el diseño del polígono de ensayo estaban a cargo de un consorcio de ingenieros consultores cuyas identidades no podían revelarse "ya que algunas de las empresas participantes podían verse perjudicadas debido a la índole del proyecto" 57/. El deseo de guardar el secreto en relación con las identidades de las empresas sugiere que algunas de las empresas que participan en el proyecto son extranjeras.

4. Adquisición de equipo militar

234. Durante el año pasado, el caso de seis británicos acusados de conspiración para exportar equipo bélico a Sudáfrica ocupó el primer plano en las noticias sobre las violaciones del embargo de armas. En la conspiración participaron cuatro sudafricanos que habían sido detenidos en el Reino Unido en 1984 y debían

comparecer ante un tribunal en octubre de 1984. Los cuatro fueron liberados gracias a una fianza pagada por el régimen de Sudáfrica, permitiéndoseles regresar a su país, pero posteriormente el régimen de Sudáfrica se negó a devolver a los cuatro hombres para que comparecieran ante un tribunal como se había prometido 58/. Mientras tanto, tres de los británicos se declararon culpables de las acusaciones. Uno de los tres reveló que el 90% de las transacciones de su empresa era con Sudáfrica. Su empresa comerciaba partes electrónicas de tecnología avanzada 59/. El caso se concluyó en julio con una absolución, una multa para uno de los acusados y condenas de cárcel para los otros cuatro.

235. En julio de 1985, el Movimiento Británico contra el Apartheid publicó un memorando de 58 páginas en que se daba una relación de cómo el Reino Unido no apoyaba el embargo obligatorio de armas. Según el memorando, Sudáfrica recurría a empresas de "pantalla", fraude y falsedades en un sabotaje del embargo de armas por un monto de varios millones de rand 60/. Se afirmaba en el memorando que "el Reino Unido ha sido un centro importante para dichas operaciones clandestinas, ya que la mayor parte del equipo, los componentes y los repuestos que necesita Sudáfrica es de origen británico" 61/. En el memorando se agregaba que, desde que se había impuesto el embargo obligatorio de armas de las Naciones Unidas en 1977, el Reino Unido había continuado suministrando a Sudáfrica tecnología nuclear y especialistas en energía nuclear, equipo de radar y computadoras, información cifrada de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y aeronaves y armas "blanqueadas" por conducto de terceros países o sacadas de contrabando del Reino Unido. En el memorando se decía también que los traficantes en armas de Sudáfrica entraban en el Reino Unido y salían de este país con impunidad y que los traficantes en armas del Reino Unido visitaban Sudáfrica 62/. Se agregaba además que los controles que el Gobierno del Reino Unido había promulgado para poner en vigor el embargo obligatorio de armas de las Naciones Unidas habían resultado débiles e ineficaces. Entre los resquicios citados en el memorando figuraban:

a) La definición de "armas y materiales conexos" del Reino Unido estaba preñada de ambigüedades, lo que daba lugar a que diversos "materiales conexos" resulten al margen de la definición;

b) La interpretación de la disposición sobre equipo para "doble uso" por el Reino Unido era tal que sólo se embargaba equipo especialmente formulado para empleo militar 63/.

236. Debido a estos y otros resquicios, el régimen del apartheid ha podido soslayar el embargo de armas en su contra.

237. Como corroboración de las pruebas presentadas por el Movimiento Británico contra el Apartheid, en junio de 1985 el Gobierno del Reino Unido decidió permitir la venta a Sudáfrica del Edgeley Optica, un avión de reconocimiento, sin licencia de exportación 64/. Cuando se reveló por primera vez la posibilidad de esta transacción en febrero de 1985, el Presidente interino del Comité Especial envió una carta al Representante Permanente del Reino Unido ante las Naciones Unidas en que pedía aclaración del asunto. Recibió un acuse de recibo de la Misión del Reino Unido ante las Naciones Unidas, pero el Comité Especial no ha recibido nueva información de la Misión.

238. El Reino Unido no es el único lugar donde se informa que ocurren violaciones del embargo de armas. Según un informe aparecido en Africa News (resumen semanal de asuntos africanos), las exportaciones estratégicas de los Estados Unidos a Sudáfrica habían experimentado un incremento constante desde que el Gobierno había

levantado la proscripción de ventas de artículos comerciales a las fuerzas armadas y la policía y había mitigado las restricciones a la venta de computadoras y aviones en 1982 y 1983. En el informe se agregaba que se había ampliado la definición de exportaciones "comerciales" aceptables. Se revelaba que las licencias expedidas en 1984 por el Departamento de Comercio para rubros tan delicados como aviones, computadoras y equipos de comunicaciones había aumentado casi en un 100% respecto del promedio de los tres años anteriores, mientras que las licencias para equipo relacionado con las fuerzas armadas en la lista de municiones del Gobierno de los Estados Unidos habían aumentado de 12 millones de dólares a 88 millones de dólares, en su mayor parte por concepto de dispositivos de cifrado de datos 65/.

239. Además de estos dos países principales, la República Federal de Alemania es otro país cuyos nacionales o empresas, según se sabe, han violado el embargo de armas en los años recientes. En una carta de fecha 25 de julio dirigida al Presidente del Comité Especial, el Sr. Jochen Hippler, miembro del Partido Verde de la República Federal de Alemania, informó al Comité de que la Sra. Annemarie Borgmann, miembro del Parlamento Federal y del Comité de Relaciones Exteriores, había presentado acusaciones contra Messerschmitt-Bölkow-Blohm, empresa domiciliada en la República Federal de Alemania, por exportar helicópteros militares a Sudáfrica.

5. Colaboración en la esfera nuclear

240. También continuó la colaboración con Sudáfrica en la esfera nuclear.

241. Los Estados Unidos ahora permiten la concesión de licencias regulares de equipo relacionado con la energía nuclear y, por primera vez desde que se impuso el embargo de armas de los Estados Unidos contra Sudáfrica en 1963, de determinados rubros del índice de tecnología militar delicada del Gobierno, la lista de control de municiones 66/.

242. La Uranium Enrichment Corporation (UCOR) de Sudáfrica ha anunciado que Sudáfrica aumentará rápidamente el número de sus reactores nucleares para fines de siglo debido a que los recursos hulleros del país son limitados. Puesto que Sudáfrica no posee la tecnología necesaria para construir los reactores que se necesitarán para fines de siglo, se importará dicha tecnología 67/.

243. El Sr. Leonard Spector, especialista en energía nuclear de los Estados Unidos que ayudó a redactar el Nuclear Non-Proliferation Act de los Estados Unidos, de 1978, ha afirmado que Sudáfrica quizás haya construido entre 15 y 25 armas nucleares en el curso de los últimos años 68/.

244. En diciembre de 1984, los medios de información de Sudáfrica informaron de que la Nuclear Development Corporation of South Africa (NUCOR) estaba considerando la idea de convertir ciertas zonas "remotas" de Sudáfrica en "cementorios internacionales" de desechos radiactivos. Según el Sr. J.P. Hugo, Director Gerente de la NUCOR, dicho proyecto devengaría miles de millones en divisas debido a que "los espacios abiertos y las condiciones áridas" hacían que Sudáfrica fuese ideal para sepultar desechos radiactivos 69/.

245. En el mismo mes, se informó de que la empresa oficial Central Electricity Generating Board y la Atomic Energy Authority, ambas del Reino Unido, habían comprado 157 toneladas de óxido de uranio proveniente de Sudáfrica en el mercado al contado. El Reino Unido continúa manteniendo intereses vitales en la producción de

uranio de Sudáfrica y Namibia, especialmente por conducto de la participación del 25% de la Rio Tinto Zinc Corporation domiciliada en Londres en el proyecto Rössing de Namibia. Rössing puede producir 5.000 toneladas de uranio de baja ley a plena capacidad 70/.

246. En enero, la Electricity Supply Commission (ESCOM) de Sudáfrica reveló que había contratado personal de los Estados Unidos para mantener en funcionamiento la central de energía nuclear en Koeberg. Aproximadamente 20 ciudadanos de los Estados Unidos estaban trabajando directamente para la ESCOM y había un número no revelado de empresas domiciliadas en los Estados Unidos que se hallaban bajo contrato de trabajo con dicha empresa 71/.

247. En el mismo mes, la Atomic Energy Corporation de Sudáfrica anunció que Sudáfrica se autoabastecería en uranio enriquecido para 1987 cuando entrase en funcionamiento su primera central de elaboración. Hasta entonces, Sudáfrica continuaría recibiendo suministros del extranjero 72/.

248. En febrero, Sudáfrica cerró la central de energía nuclear de Koeberg luego de que se habían suscitado dudas sobre la inocuidad de sus operaciones. Koeberg había sido construida por la Société franco-américaine pour les constructions atomiques (Framatome) de Francia 73/. Aunque Sudáfrica ha negado repetidamente que haya detonado un artefacto nuclear en septiembre de 1979, recientes pruebas reunidas por la Oficina de Washington para Africa, de Washington, D.C., han confirmado que en efecto tuvo lugar dicha detonación. Esta información obtenida en virtud de la Freedom of Information Act, entre otras cosas demostró que el Laboratorio de Investigaciones Navales de los Estados Unidos también había llegado a una conclusión firme de que en efecto había ocurrido una detonación 74/.

H. Colaboración económica 75/

1. Generalidades

249. Sudáfrica experimenta una grave recesión, la peor de su historia de los años recientes, que, según se preveía, continuaría durante todo 1985. La recesión, al par de la sequía en curso en 1984, ha aumentado en particular las penurias económicas de los negros. El desempleo efectivo asciende a varios millones de personas.

250. En 1984, el producto nacional bruto real (PNB) aumentó en un 5% debido a una mejora de la relación de intercambio, y el producto interno bruto (PIB), en un 4,5%. Durante el primer trimestre de 1985 aumentó considerablemente la producción real en el sector minero orientado a la importación. Otros sectores registraron disminuciones en la producción.

251. La producción agrícola de Sudáfrica se mostró irregular durante 1984. Se registró un aumento en la producción a principios de año, al que siguieron disminuciones en los trimestres segundo y tercero, como resultado de la sequía. Un aumento de la producción triguera en el tercer trimestre hizo ascender la producción total. Esto también contribuyó a aumentar el PIB.

252. El oro aún constituye aproximadamente el 50% de las exportaciones de Sudáfrica. Sin embargo, su valor ha bajado durante los últimos meses, llegando a ser de menos de 300 dólares la onza, aunque el régimen había basado sus proyecciones económicas en un precio medio de 360 dólares la onza. También ha bajado el valor del rand. El rand valía 1,40 dólares EE.UU. en 1981; su valor

disminuyó a 0,80 dólares a fines de 1983 y, finalmente, a principios de julio de 1985, a menos de 0,50 dólares. Como resultado han aumentado el total de los pasivos de Sudáfrica en el exterior y el costo de las importaciones medidas en rand. Sin embargo, las empresas auríferas de Sudáfrica han sacado provecho de la caída del valor del rand. Mientras que ha disminuido el valor en dólares por onza de oro, ha aumentado su precio en rand, lo que ha dado lugar a un aumento de sus utilidades.

253. En agosto se informó de que muchos bancos de los Estados Unidos mostraban renuencia a renovar sus líneas de crédito a corto plazo a Sudáfrica, que ascendían a un total aproximado de 19.000 millones de dólares, que debían reprogramarse para fines de 1985. El Sr. Gerhard de Kock, Gobernador del Banco de la Reserva de Sudáfrica, visitó Europa occidental y los Estados Unidos para convencer a los bancos de que siguieran abriendo sus líneas de crédito a Sudáfrica como de costumbre. Se informó de que las negociaciones no habían tenido éxito, y el 27 de agosto, para impedir la huida de capital extranjero, el régimen cerró temporalmente los mercados financieros de Sudáfrica. Además, el 1° de septiembre, anunció la suspensión por cuatro meses del reembolso del capital de sus créditos internacionales a corto plazo 76/.

2. Comercio

254. El régimen continuó aumentando sus vínculos económicos con sus asociados de Europa occidental y América del Norte durante el período en examen. Como en años anteriores, los principales asociados comerciales fueron los países de Europa occidental, el Japón y los Estados Unidos. Los principales países con los que Sudáfrica mantiene relaciones comerciales se indican en el cuadro 1.

255. Aunque el Gobierno del Japón no permite las inversiones directas japonesas en Sudáfrica, ha venido aumentando el comercio entre ambos países. Por ejemplo, en diciembre de 1984, el Sishen, el buque de carga a granel de 162.000 toneladas de la Safmarine, completó el transporte de 7 millones de toneladas de mena de hierro al Japón. El Sishen se construyó en el Japón en 1977 y desde entonces ha estado cargando mena de hierro de Sudáfrica a Japón. El Sishen se construyó como resultado de un acuerdo de 10 años de duración entre la Iron and Steel Corporation of South Africa (ISCOR) y seis acerías japonesas. Ese acuerdo vencerá en 1988 77/.

256. En noviembre de 1984 el Ministro de Comercio del Reino Unido declaró que "el fomento del comercio activo con Sudáfrica era parte muy importante de la política de [su] Gobierno", y que su Gobierno "mantenía su firme oposición a las sanciones comerciales contra Sudáfrica". Sólo en 1984, 13 grupos o misiones comerciales del Reino Unido visitaron Sudáfrica 78/.

257. En 1984, Sudáfrica disfrutó de una balanza comercial favorable, con exportaciones que ascendieron a 25.200 millones de rand e importaciones que ascendieron a 21.700 millones de rand. Tuvo un superávit de 4.500 millones de rand en 1983, que disminuyó a 3.519 millones de rand en 1984. En 1984 las exportaciones aumentaron en un 28% en valor y en un 12% en volumen 79/.

Cuadro 1

Principales asociados comerciales de Sudáfrica, 1983-1984

(Millones de dólares EE.UU.)

País	Importaciones de Sudáfrica		Exportaciones de Sudáfrica		Comercio total	
	1983	1984	1983	1984	1983	1984
Estados Unidos de América	2 133	2 278	2 144	2 655	4 277	
Japón	1 745	1 850	1 600	1 597	3 345	3 447
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	1 701	1 639	1 319	846	3 020	2 485
República Federal de Alemania	1 960	2 359	899	972	2 859	3 331
Italia	485	525	415	523	1 900	1 048
Francia	509	507	583	660	1 092	1 167
Bélgica-Luxemburgo	224	252	315	298	539	550
Países Bajos	236	274	113	151	349	425
Suiza	235	239	92	88	327	327
Canadá	143	166	150	163	293	327
Suecia	141	194	53	51	194	245

Fuente: United Nations Commodity Trade Statistics. Estas cifras no incluyen el oro, y se refieren a la Southern African Customs Union (Unión Aduanera del África Meridional).

258. Durante los primeros meses de 1985 las exportaciones de Sudáfrica sumaron un total de 13.700 millones de rand y las importaciones, 9.400 millones de rand, lo que dio lugar a una balanza comercial favorable de 4.300 millones de rand. La balanza comercial para el período comparable a 1984 había ascendido a 1.000 millones de rand. Las exportaciones de Sudáfrica a Europa occidental y América del Norte sumaron un total de 4.800 millones de rand, aproximadamente el 35% del total de sus exportaciones, y las importaciones, 6.000 millones de rand, aproximadamente el 65% del total de sus importaciones 80/.

259. Las exportaciones de Sudáfrica a los Estados Unidos aumentaron a 1.300 millones de rand, el 9% del total de sus exportaciones, en comparación con 944 millones de rand durante el mismo período en 1984. Las importaciones de los Estados Unidos sumaron un total de 1.600 millones de rand, el 17% del total de sus importaciones 81/.

260. Los acuerdos de "créditos recíprocos de oro" entre el South African Reserve Bank y las instituciones financieras internacionales disminuyeron ligeramente el componente en oro de las reservas. Con arreglo a los acuerdos de créditos recíprocos de oro, Sudáfrica vendió una cierta cantidad de oro a cambio de efectivo y convino en volver a comprar la misma cantidad de oro en fecha futura a precios relacionados con los del mercado. Además, en enero de 1985, el South African Reserve Bank concertó otro acuerdo sobre créditos recíprocos de oro lo que ocasionó una nueva disminución del componente en oro de sus reservas. Los dos créditos recíprocos ascendieron a un total de 900.000 onzas, valoradas a 300 dólares la onza, y sumaron un total de 270 millones de rand en efectivo 82/.

261. Para fines de marzo de 1985, las reservas en oro y en divisas de Sudáfrica sumaban un total de 4.360 millones de rand 83/.

3. Oro y otros minerales

262. En 1984 las ventas de minerales de Sudáfrica aumentaron en un 17% a 19.000 millones de rand, comparados con 16.200 millones de rand en 1983. Las ventas de minerales constituyeron el 84,4% de los ingresos por concepto de exportaciones. El oro seguía siendo el componente dominante de las exportaciones mineras, el 60,8% de las entradas totales provenientes de minerales y el 72,1% de los ingresos por concepto de exportaciones. Las exportaciones distintas del oro ascendieron a un total de 4.500 millones de rand. También aumentaron las exportaciones de manganeso, mena de hierro y cromo y aleaciones de vanadio y ferrosas. En 1984 las exportaciones de carbón aumentaron en un 26,3% en tonelaje con respecto al año anterior 84/.

263. Durante el primer trimestre de 1985, las exportaciones de minerales ascendieron a un total de 5.200 millones de rand. Las exportaciones de oro sumaron un total de 3.600 millones de rand, en comparación con 2.700 millones de rand en el mismo período en 1984. Las exportaciones de carbón sumaron un total de 682 millones de rand, en comparación con 305 millones de rand en 1984 85/.

264. En enero, la Oficina de Tecnología del Congreso de los Estados Unidos publicó un informe titulado Strategic Materials: Technologies to Reduce United States Import Vulnerability. En el informe, entre otras cosas, se recomendaba que el Gobierno de los Estados Unidos redujera su dependencia respecto del cromo, el cobalto, el manganeso y el platino (cuatro metales estratégicos) provenientes de Sudáfrica. Según cifras de 1982, los Estados Unidos importaron de Sudáfrica el 50% del cromo, el 38% del cobalto, el 50% del manganeso y el 48% de los metales del grupo del platino 86/.

4. Inversiones y préstamos extranjeros

265. Según se ha informado, el total del pasivo de Sudáfrica en el exterior, del cual dos terceras partes representaban préstamos de corto plazo pagaderos antes del año, ascendía a alrededor de 60.000 millones de dólares. Sólo en 1984 los mercados financieros internacionales proporcionaron a Sudáfrica 195 millones de dólares en créditos otorgados por consorcios bancarios y 633 millones de dólares en bonos 87/.

266. Los préstamos de los bancos de los Estados Unidos al sector privado de Sudáfrica por sí solos aumentaron de 1.000 millones de dólares en 1980 a 4.200 millones de dólares en 1984 88/.

267. En 1984, los extranjeros continuaron comprando valores en la bolsa de Johannesburg, especialmente acciones en oro. La afluencia neta de capital a largo plazo ascendió a un total de 2.700 millones de dólares, lo que comprendía 880 millones de dólares en compras netas de valores por extranjeros. La salida neta de capital a corto plazo ascendió a un total de 3.100 millones de dólares 89/.

268. Durante el primer trimestre de 1985, la afluencia neta de capital a largo plazo sumó un total de 366 millones de dólares, lo que comprendía 353 millones de dólares en compras netas de valores por extranjeros. Las salidas netas de capital a corto plazo sumaron un total de 2.800 millones de dólares. Esto fue resultado de la amortización de deudas externas y a corto plazo, principalmente créditos comerciales, y un aumento en los pasivos exteriores a corto plazo, como resultado de un aumento de las exportaciones. El régimen continuó haciendo empréstitos en los mercados financieros internacionales 90/. En el anexo III al presente informe figuran pormenores de los préstamos bancarios internacionales a Sudáfrica.

269. Se ha informado de que los intereses del Reino Unido han continuado expandiéndose en Sudáfrica, a pesar de la campaña internacional en pro de la desinversión. Las inversiones del Reino Unido en Sudáfrica sumaban aproximadamente un 7% del total de la cartera exterior del Reino Unido 91/.

270. Se informó de que se estaban vendiendo acciones sudafricanas a corto y mediano plazo en el Reino Unido. Para los no residentes, las acciones sudafricanas están exentas de impuestos sudafricanos lo que las hace más interesantes en los mercados internacionales, además de su alta rentabilidad, que varía entre un 17,5 y un 23,5%, dependiendo de su plazo de vencimiento 92/.

271. También se informó de que grupos e intereses empresariales sudafricanos estaban aumentando sus inversiones en el Reino Unido. En diciembre, se informó de que Altech, un grupo electrónico sudafricano, proyectaba desembolsar más de 100 millones de rand para adquirir acciones en telecomunicaciones, tecnología avanzada y electrónica 93/.

272. Durante el período en examen, el dólar de los Estados Unidos generalmente se vigorizó frente a todas las monedas extranjeras, incluido el rand sudafricano. Un rand más barato, a la par de un rendimiento de las inversiones del 15%, ha atraído a muchas empresas domiciliadas en los Estados Unidos, que estaban trasladando parte de sus operaciones a Sudáfrica o comprando empresas sudafricanas.

273. Se informó de que las inversiones de los Estados Unidos sumaban un total aproximado de 2.300 millones de dólares, cerca del 1% de todas las inversiones de los Estados Unidos en el extranjero. Hay cerca de 350 empresas estadounidenses en Sudáfrica (véase el cuadro 2) y aproximadamente 6.000 empresas participan en el comercio bilateral con Sudáfrica. El valor total de las relaciones económicas entre ambos países se estimaba en 28.000 millones de dólares, incluidos 12.200 millones de dólares en préstamos bancarios 94/.

274. Las empresas de los Estados Unidos que funcionan en Sudáfrica y exportan a este país controlan un 70% de la industria de computadoras, un 50% de la industria petrolera y aproximadamente un 30% de la industria automotriz en Sudáfrica 95/.

Cuadro 2

Empresas de los Estados Unidos con grandes inversiones en Sudáfrica

(Millones de dólares EE.UU.)

<u>Empresa</u>	<u>Activos en Sudáfrica</u>
<u>Mobil Oil Corporation</u>	426,0
<u>Caltex</u> (de propiedad de <u>Texaco, Inc.</u> y <u>Chevron</u>)	334,0
<u>General Motors Corporation</u>	243,0
<u>Ford Motor Company</u>	213,0
<u>Chevron</u>	167,0
<u>Texaco, Inc.</u>	167,0
<u>British Petroleum</u> (empresa matriz de	
<u>Standard Oil of Ohio</u>)	153,3
<u>Phelps Dodge Corporation</u>	130,0
<u>Newmont Mining</u>	127,0
<u>The Goodyear Tire and Rubber Company</u>	97,0
<u>General Electric Company</u>	93,0
<u>International Business Machines</u>	88,6
<u>Union Carbide Corporation</u>	54,5

Fuente: The Washington Times, 2 de febrero de 1985.

275. Algunas empresas domiciliadas en los Estados Unidos han estado ampliando sus vínculos económicos con Sudáfrica. Por ejemplo, la empresa transnacional domiciliada en los Estados Unidos Stauffer Chemical SA anunció planes para ampliar sus operaciones en productos químicos industriales. La United States Lines celebró un contrato con South African Transport Services (SATS) para utilizar periódicamente astilleros sudafricanos 96/.

276. En enero de 1985, el Riggs National Bank, de Washington, D.C., nombró al Sr. James Symington, ex miembro de la Cámara de Representantes que actualmente es promotor de intereses sudafricanos, para integrar su junta directiva. Se ha informado de que la oficina de abogados del Sr. Symington ha recibido 660.000 rand por servicios prestados a Sudáfrica desde 1980 97/.

5. Medidas en el plano internacional contra la colaboración económica con Sudáfrica

277. Las medidas económicas contra el apartheid en el plano internacional han ganado terreno durante los últimos meses en América del Norte y en Europa occidental. La política de los Estados Unidos para con Sudáfrica se ha convertido en una importante cuestión polémica en su política interna y para la comunidad internacional. Los movimientos contra el apartheid, las iglesias, las organizaciones comunitarias e incluso los partidos políticos han sido de eficacia para ejercer presión en pro de una cesación definitiva de todos los contactos con el régimen del apartheid. Sudáfrica se ha convertido en una cuestión polémica importante en los órganos legislativos, especialmente en los Estados Unidos. Se han presentado varios proyectos de ley contra el apartheid en el Congreso de los Estados Unidos.
278. En enero de 1985, se encausó en Grecia a 25 personas que habían participado en el hundimiento del Salem, un superbuque cisterna de 92.228 toneladas que había sido echado a pique frente a la costa de Africa occidental tras descargar ilícitamente petróleo crudo en Durban en 1979 98/.
279. En febrero, como resultado de una campaña de cuatro meses, los tres bancos principales de los Países Bajos, a saber Algemene Bank Nederland NV, Amsterdam-Rotterdam Bank NV y Rabobank Nederland, decidieron cesar la venta de krugerrand. La campaña recibió el apoyo activo de más de 200 grupos contra el apartheid, iglesias, partidos políticos, concejos municipales y otras instituciones.
280. En mayo, el Parlamento danés promulgó un proyecto de ley que prohibía nuevas inversiones en Sudáfrica y Namibia. La ley permite que las inversiones existentes se mantengan en el statu quo, prohíbe el recurso al alquiler de equipo de capital para utilizarlo bajo cualquier condición en Sudáfrica y establece normas sobre la presentación de informes por parte de las empresas danesas al Gobierno de Dinamarca con respecto al acatamiento de la ley de sus filiales en Sudáfrica y Namibia.
281. En el mismo mes, el Parlamento sueco promulgó una ley que hacía aún más estricta la legislación anterior de Suecia, que limitaba las inversiones de empresas suecas en Sudáfrica. La ley prohíbe los préstamos a Sudáfrica, prohíbe a las compañías alquilar equipos de fábricas y vehículos en ese país y sólo permite excepciones a las inversiones necesarias para mantener la capacidad de producción existente. Además, un decreto gubernamental que ha de entrar en vigor simultáneamente con la ley prohíbe la venta de vehículos y equipos de computadoras a las fuerzas militares y policiales de Sudáfrica. También exige que las compañías suecas en Sudáfrica informen al Gobierno de Suecia respecto de su adquisición indirecta de empresas y de la transmisión de tecnología y sobre los salarios, las condiciones de empleo y las condiciones sociales de sus empleados en sus filiales en Sudáfrica y Namibia.
282. Los grupos contra el apartheid en Suiza organizaron una "semana de boicoteo contra Sudáfrica", del 8 al 15 de junio, exigiendo un boicoteo por parte de los consumidores de las exportaciones de fruta de Sudáfrica y de los bancos suizos que conceden préstamos a Sudáfrica 99/.
283. En julio, el Gobierno del Canadá anunció que restringiría el comercio con Sudáfrica. Las medidas comprendían la cesación de los incentivos a la exportación

y las inversiones para empresas canadienses que hiciesen transacciones con Sudáfrica y restricciones a la venta de tecnología avanzada de "equipo delicado", computadoras, etc., al régimen sudafricano, a sus organismos y a las empresas de propiedad estatal.

284. En los Estados Unidos, siete estados, a saber, California, Connecticut, Maryland, Massachusetts, Michigan, Nebraska y Nueva Jersey, y más de 20 ciudades, entre ellas Boston, Filadelfia, Miami, Newark, Nueva Orleans, Nueva York, Pittsburgh, San Francisco, Washington, D.C. y Wilmington, promulgaron legislación sobre desinversión, con lo cual se comprometieron a vender parte o el total de sus tenencias en empresas que funcionasen en Sudáfrica. Hay legislación análoga pendiente en muchas otras ciudades.

285. En Nueva York, muchos analistas de Wall Street informaron que un número cada vez mayor de pequeños inversionistas e inversionistas institucionales expresaba la decisión de no invertir en Sudáfrica. Como resultado, se informó de que se vio afectada la venta de krugerrand, acciones de fondos mutuos invertidos en Sudáfrica y acciones mineras de Sudáfrica 100/.

286. También las universidades han adoptado diversas decisiones. En febrero de 1985, la administración, el claustro y los estudiantes de la Universidad de Harvard adoptaron la decisión de vender las tenencias de la Universidad en la Baker International Corporation por su negativa a brindar información en que demostrase su adhesión a "normas éticas razonables" en Sudáfrica.

287. Además, en marzo, el Alcalde de la Ciudad de Nueva York promulgó un proyecto de ley que prohibía depósitos de la Municipalidad en bancos que prestasen servicios al régimen sudafricano y restringía las compras por la Municipalidad a ciertas empresas. Se informó de que la decisión de la Municipalidad había dado ciertos resultados positivos. Por ejemplo, la Motorola Corporation decidió dejar de vender equipo de comunicaciones en dos direcciones a la policía de Sudáfrica.

288. En agosto, Nueva Jersey promulgó legislación relativa a la desinversión de una de las mayores carteras de la nación: 2.000 millones de dólares. El Gobernador Kean prometió ir aún más lejos de lo que exigía la ley, y afirmó que procuraría que se prohibieran los productos sudafricanos en Nueva Jersey 101/.

289. Debido a la fuerte presión pública para que cesaran todos sus tratos con Sudáfrica, muchos bancos, entre otros Morgan Guaranty, Bank of Boston Corporation, Seafirst Corporation, Chase Manhattan, North-West Corporation, Harris Bancorp Inc., Wells Fargo and Company, Mellon Bank Corporation y Security Pacific Corporation, han reducido sus préstamos a Sudáfrica, han adoptado la política de prohibir nuevos préstamos al régimen y sus dependencias o han tomado ambas medidas 102/.

290. El Congreso de los Estados Unidos comenzó a debatir la cuestión en mayo. La Cámara de Representantes aprobó un proyecto de ley (HR 1460) que prohibiría nuevas inversiones empresariales en Sudáfrica, préstamos bancarios al Gobierno de Sudáfrica, importaciones de krugerrand, exportaciones de computadoras al régimen sudafricano o sus organismos y exportaciones en la esfera nuclear a Sudáfrica, así como la cooperación con este país en dicha esfera. El proyecto de ley se presentó al Senado con la signatura S 635. Sus principales patrocinadores fueron los senadores Edward Kennedy (demócrata por Massachusetts) y Lowell Weicker (republicano por Connecticut). El Senado sometió a votación otro proyecto de ley (S 995) que es más débil que el proyecto de la Cámara, en que se pide el fortalecimiento del Código Sullivan y lo hace obligatorio. Sin embargo, una

conferencia de la Cámara y el Senado preparó un proyecto de ley de conciliación a principios de agosto que fue aprobado por abrumadora mayoría en la Cámara. Conforme al proyecto se prohibiría la venta de krugerrand en los Estados Unidos y los préstamos bancarios a Sudáfrica. La decisión final dependía de la aprobación del Senado en septiembre.

291. El 10 de septiembre, el Presidente Reagan promulgó una orden ejecutiva por la que se prohibía la venta de computadoras a los organismos de seguridad de Sudáfrica, se excluían algunos tipos de préstamos al régimen y se ponía fin a la importación de krugerrand a los Estados Unidos. Como resultado de ello, el Senado aplazó la promulgación de legislación que hubiera impuesto sanciones más estrictas contra Sudáfrica 103/.

292. La opinión pública en Europa occidental expresó cada vez más la urgente petición de sanciones contra Sudáfrica. La CEE, presionada para que adoptara medidas, envió una misión a Sudáfrica, del 30 de agosto al 1° de septiembre de 1985, para que diera a conocer su punto de vista al régimen y discutiera con éste los graves acontecimientos que habían ocurrido recientemente en Sudáfrica. Tras la visita, la CEE adoptó el 10 de septiembre sanciones limitadas contra Sudáfrica, que incluían un embargo de petróleo, armas y equipo para hacer cumplir la ley, la prohibición de la cooperación militar y nuclear, el desaliento de relaciones culturales y científicas y la retirada de los agregados militares 104/.

I. Contactos deportivos

293. Durante el período en examen, gracias a la presión internacional se vio aún más aislado el deporte bajo el régimen de apartheid, aunque continuaron los contactos deportivos con Sudáfrica por parte de ciertos deportistas y equipos particulares. Varios deportistas cuyos nombres aparecían en las listas de contactos deportivos con Sudáfrica han dado al Comité Especial promesas por escrito de que no volverían a viajar a Sudáfrica. También los gobiernos y las autoridades locales han participado activamente en la campaña contra los contactos deportivos con Sudáfrica.

294. Un acontecimiento importante en la campaña ha sido la decisión de la Asociación de los Comités Olímpicos Nacionales adoptada en noviembre de "exhortar a las federaciones internacionales competentes a que desafilien a Sudáfrica, de conformidad con la política del Comité Olímpico Internacional, hasta que ese país renuncie a su política de apartheid, que contraviene la Carta Olímpica".

295. En febrero de 1985, los Gobiernos de Australia y el Canadá informaron a la South African Women's Bowling Association de que no se expedirían visados para esos países a su representante 105/.

296. Se invitó a All Blacks, un equipo de rugby de Nueva Zelanda, a que realizase una gira por Sudáfrica en 1985. La New Zealand Rugby Football Union examinó la invitación a fines de marzo, pero aplazó una decisión para su reunión celebrada el 17 de abril. El 29 de marzo, el Parlamento de Nueva Zelanda aprobó una resolución por la que exhortaba a la Union a rechazar la invitación. El mismo día, el Sr. David Lange, Primer Ministro de Nueva Zelanda, escribió una carta al Sr. Ces Blazey, Presidente de la Union, en que informaba al Sr. Blazey que su Gobierno "se oponía por completo a los contactos deportivos con los sudafricanos", y que la Union "no puede desconocer razonablemente la responsabilidad por las consecuencias que inevitablemente dimanarían de sus acciones". El Primer Ministro afirmó claramente que "la gira no debe realizarse".

297. El 17 de abril, la Union decidió aceptar la invitación de Sudáfrica. El Gobierno de Nueva Zelandia emitió el 17 de abril una declaración de prensa en que afirmaba, entre otras cosas, que la decisión había "reducido el deporte de Nueva Zelandia a una pálida sombra de su anterior y orgullosa imagen. Ha perjudicado su respeto propio, su reputación y su futuro" 106/.

298. Algunos miembros de la Union concluyeron que la decisión de ésta de emprender una gira por Sudáfrica era ilegal y la impugnaron en el Tribunal Supremo de Nueva Zelandia. Finalmente, luego de un mandato provisional concedido por el Tribunal Supremo, la Union decidió suspender la gira propuesta por Sudáfrica.

299. En el Reino Unido, el Concejo del Condado de Leicester prohibió al Leicester Rugby Football Club que utilizara un campo de adiestramiento perteneciente a la ciudad debido a que ciertos miembros del Club habían participado en 1984 en una gira de rugby por Sudáfrica. Antes de que se realizase la gira, el Concejo había pedido al Club que impidiera que sus miembros fuesen a Sudáfrica. En respuesta, el Club dijo que, aunque condenaba el apartheid, correspondía a los miembros decidir si ir o no. Posteriormente, algunos miembros del Club participaron en la gira. Como resultado, en agosto de 1984 el Concejo prohibió al Club que utilizase el campo de adiestramiento por 12 meses. El Club impugnó la decisión ante un tribunal. La decisión del Concejo Municipal de Leicester se basó en su adhesión al concepto de "igualdad y justicia racial"; cerca del 35% de la población de Leicester es de origen asiático o afrocaribeño. Aunque el Tribunal de Apelaciones apoyó la decisión del Concejo del Condado de Leicester, los juristas de la Cámara de los Lores (Law Lords) (la máxima instancia jurídica del país) fallaron en julio a favor del Leicester Rugby Football Club.

300. En julio, el Gobierno del Canadá anunció directrices que restringían los contactos deportivos con Sudáfrica.

301. Además, en el mismo mes, el equipo nacional de rugby de la República Federal de Alemania, debido a las fuertes presiones de los movimientos contra el apartheid y otras organizaciones, canceló la gira prevista por Sudáfrica en 1986.

302. En agosto, el Crawshays Rugby Team del País de Gales, Reino Unido, inició una gira por Sudáfrica, a pesar de las protestas de la comunidad internacional.

J. Colaboración cultural

303. Debido al incremento de la actividad internacional contra la colaboración con el régimen de apartheid en la esfera cultural, hubo una disminución importante del número de artistas que visitaron Sudáfrica durante el año pasado. De los pocos que visitaron ese país, la mayoría provino de Europa, en particular del Reino Unido.

304. En diciembre de 1984, el Comité Especial publicó la segunda lista de artistas, actores y personas afines que habían actuado en la Sudáfrica del apartheid. Desde entonces, muchos artistas y personas afines que aparecieron en esa lista escribieron al Comité Especial comprometiéndose a no volver a presentarse en Sudáfrica. Las organizaciones contra el apartheid y otras organizaciones no gubernamentales han sido de mucha eficacia en lo que respecta a disuadir a los artistas de que visiten Sudáfrica. Esto ha sido particularmente válido en los Estados Unidos, donde la mayoría de las organizaciones han estado organizando piquetes contra los artistas que se han negado a cooperar. En el Reino Unido, algunos concejos municipales han aprobado legislación que prohíbe a dichos artistas

utilizar instalaciones municipales para sus presentaciones locales. En Noruega, el Consejo Noruego para el Africa Meridional ha pedido a la Empresa de Radiodifusión de Noruega que no transmita discos, casetes ni cintas producidos por personas cuyos nombres aparezcan en la lista.

305. Algunos artistas han adoptado actitudes que fortalecerán el boicoteo cultural. Por ejemplo, en marzo de 1985, el Sr. Stevie Wonder, destacado músico de los Estados Unidos, aceptó el Premio Oscar en nombre del Sr. Nelson Mandela como acto de solidaridad con la sufrida población negra de Sudáfrica. El régimen de apartheid reaccionó ante este noble gesto imponiendo la prohibición de la música del Sr. Wonder. El Sr. Wonder figuró entre los que fueron detenidos en febrero mientras realizaban manifestaciones ante la Embajada de Sudáfrica en Washington, D.C. En mayo, el Comité Especial hizo objeto de una mención honorífica al Sr. Wonder, expresando su gran reconocimiento por su contribución a la campaña internacional contra el apartheid. El 23 de julio, el Sr. Woody Allen, destacado actor y director de los Estados Unidos, anunció que no permitiría en lo sucesivo que sus películas se proyectasen en Sudáfrica, como protesta contra la política de ese régimen, y expresó la esperanza de que otros actores siguieran su ejemplo. En efecto, se informa de que varios otros actores y directores de cine están considerando la posibilidad de adoptar esta medida. Ya hay un grupo de artistas de los Estados Unidos y otros países que proyectan hacer una grabación en que hacen un llamamiento a sus colegas a que se abstengan de visitar Sun City, balneario de recreo en el llamado "Estado independiente" de Bophuthatswana, ya que esa ciudad es producto del sistema de apartheid cuyo objetivo es engañar al mundo sobre la realidad del apartheid.

306. En otro esfuerzo por informar al público sobre las realidades del apartheid, el Sr. Albert Finney, actor británico, dirigió una película llamada The Biko Inquest, en la que también actúa, y la cual se exhibió en la Sede de las Naciones Unidas el 22 de agosto de 1985. La película, producida a principios de 1985, se basó en un drama sobre la muerte bajo arresto del Sr. Steve Biko, quien murió en 1977 de heridas en la cabeza que sufrió mientras estaba detenido por la policía de Sudáfrica. El drama recibió grandes aplausos. Recién en julio de 1985 se comprobó la culpabilidad de los dos médicos que habían examinado al Sr. Biko al momento de su muerte, a pesar de los intentos de la Asociación Médica de Sudáfrica por ocultar la verdad. Como de costumbre, el Gobierno racista no adoptó medidas contra los médicos.

307. Por otra parte, hubo cierta colaboración con el régimen de apartheid en la esfera cultural. Entre los que colaboraron figuró el Sr. Wolfgang Wagner, nieto del compositor Richard Wagner y director artístico del Festival de Bayreuth, en la República Federal de Alemania, que pasó a ser patrocinador honorario de la Richard Wagner Society de Sudáfrica. Esta sociedad tiene relaciones con otras sociedades afiliadas a la International Wagner Verband, con sedes, por ejemplo, en Londres, París, Lyons, Toronto, Linz y Tokio 107/. El mismo mes, Cliff Richard, cantante del Reino Unido que había visitado a Sudáfrica 10 veces en los años anteriores, inició una gira de 16 días por Sudáfrica 108/. En enero, la ciudad de Viena concedió una medalla al Sr. Murray Dickie, Director Artístico del Teatro de la Opera Nico Malan en Ciudad de El Cabo, por sus esfuerzos por promover las relaciones culturales austriaco-sudafricanas 109/.

IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

A. Conclusiones

1. Grandes progresos de la lucha contra el apartheid y crisis del régimen de apartheid

308. El último año se caracterizó por un nivel sin precedentes de movilización y lucha a escala nacional por parte del pueblo oprimido de Sudáfrica y de quienes se oponen al apartheid, que han venido actuando con determinación, unidad, valentía y heroísmo, con objeto de garantizar al fin la erradicación del inhumano sistema de apartheid y establecer una sociedad no racial. En efecto, esta lucha, que está en consonancia con los propósitos y principios de las Naciones Unidas, es uno de los acontecimientos más importantes en la esfera internacional en ocasión del año en que las Naciones Unidas celebran su cuadragésimo año de existencia y no sólo merece sino que exige una respuesta urgente y eficaz de parte de las Naciones Unidas en consonancia con la Carta y los solemnes compromisos asumidos por la Organización.

309. En su informe a la Asamblea General en su trigésimo noveno período de sesiones 110/, el Comité Especial describió el aumento de la resistencia popular, en particular a la propuesta nueva constitución racista destinada a dividir a la mayoría negra y consolidar la dominación blanca. Destacó las deplorables maniobras de algunas Potencias occidentales encaminadas a dar un cariz respetable al régimen de apartheid y a cooperar con dicho régimen como asociado en un supuesto "proceso de paz" o como agente de "reformas" y el aliento dado por los Estados Unidos a su diabólica maniobra constitucional, calificándola de "paso adelante". Hizo un llamamiento para que se redoblaran los esfuerzos por aislar al régimen de apartheid, apoyar la legítima lucha del pueblo oprimido y emplear el máximo de influencia posible para inducir a las pocas Potencias interesadas a que abandonasen sus funestas políticas de colaboración con el régimen de apartheid.

310. Haciendo caso omiso de la oposición a la nueva constitución por parte de la mayoría negra y de la denuncia de aquélla por la comunidad internacional, el régimen de Pretoria procedió a poner la constitución en vigor el 3 de septiembre de 1984.

311. Procuró imponer su estrategia deteniendo a dirigentes del UDF y de otras organizaciones e intimidando al pueblo oprimido. Cifró sus esperanzas en que su chantaje de los Estados vecinos debilitaría y desarticularía la lucha por la liberación y en que la buena voluntad de las principales Potencias occidentales haría fracasar una acción internacional eficaz para frustrar sus designios.

312. No obstante, la imposición de la llamada constitución generó un nuevo nivel de resistencia. Esa oposición y esa resistencia tan amplias y sin precedentes por parte de la mayoría autóctona fueron intensificadas aún más por la brutal represión y el enorme sufrimiento infligidos a la población negra por el régimen racista mediante el desempleo de millones de personas, los traslados por la fuerza, los aumentos de los alquileres y de las tarifas de transporte y la escasez de productos básicos esenciales.

313. El régimen de apartheid ha tratado de sofocar la resistencia acentuando la violencia y la represión, desplegando fuerzas armadas contra los municipios africanos, deteniendo a los dirigentes de organizaciones legales que participan en actividades pacíficas, con inclusión de dirigentes sindicales y religiosos,

acusando de traición a los dirigentes del pueblo, empleando la fuerza bruta para romper huelgas de estudiantes, prohibiendo las reuniones de las organizaciones del pueblo e incluso mediante la matanza despiadada de miembros de procesiones fúnebres.

314. Sin embargo, no ha sido capaz de sofocar el espíritu de resistencia y rebeldía de la población.

315. Numerosos municipios africanos se han transformado en bastiones de la resistencia. El pueblo africano impuso el retiro o la dimisión de los denominados alcaldes y concejales locales que habían coludido con el régimen racista para atentar contra la población, y atacó a agentes y colaboradores que habían participado en la matanza y tortura de personas siguiendo instrucciones del régimen. La policía perdió el control de esos municipios y ni siquiera el despliegue de las fuerzas armadas permitió intimidar a la población.

316. Al mismo tiempo, fuera de esos municipios la resistencia prosiguió por otros medios. La huelga general de 1 millón de trabajadores de noviembre de 1984 en el Transvaal puso de manifiesto el espíritu de resistencia de los trabajadores africanos, mientras que los estudiantes continuaron organizando huelgas y manifestaciones pese a los esfuerzos por intimidarlos.

317. Sebokeng y Sharpeville, Uitenhage y Langa, así como numerosas otras localidades se han transformado en símbolos de la resistencia del pueblo oprimido contra el nefasto régimen racista que el mundo ha denunciado como un crimen de lesa humanidad y una grave amenaza a la paz y la seguridad internacionales.

318. Incapaz de controlar la situación incluso mediante el recurso a la escalada de la violencia, y movido por la desesperación, el 21 de julio de 1985, el régimen de Pretoria decretó el estado de emergencia en 36 distritos judiciales y desplegó la totalidad de sus fuerzas represivas en un intento de intimidar a la población, concediendo a la policía total inmunidad en materia civil o penal.

319. Sostuvo que el estado de emergencia se había impuesto para proteger a la población, en particular a la población negra, de la violencia. En la práctica, sin embargo, las fuerzas de seguridad del régimen han recurrido a la violencia generalizada contra la población. Cientos de personas han perdido la vida y miles han sido detenidas. Numerosos patriotas han desaparecido y varios han sido brutalmente asesinados en circunstancias en extremo sospechosas.

320. Cabe hacer especial hincapié en la violencia y la crueldad con que han sido tratados los niños negros durante el último año, en particular tras la imposición del estado de emergencia. En una tentativa de obligar a los estudiantes a poner fin a sus huelgas de protesta contra el carácter inhumano del régimen, en las que participaron no menos de 1 millón de estudiantes, la policía ha recurrido a la práctica generalizada de flagelar y golpear a los escolares, así como a la utilización de gases lacrimógenos en su contra. Cientos de adolescentes han sido muertos o mutilados de manera despiadada y deliberada. La conciencia del mundo debe reaccionar con particular indignación ante estos actos salvajes del régimen de Pretoria.

321. El régimen de Pretoria y sus amigos del extranjero, así como algunos medios de comunicación, han dado publicidad a los actos de violencia de negros contra negros en un infructuoso intento por representar a la resistencia como un conflicto fratricida entre la población oprimida y no como una insurrección contra el régimen racista. Han tratado de acusar a los militantes de actos de violencia contra los denominados "negros moderados".

322. Para ellos, son "moderados" los agentes del régimen de apartheid que asesinan y torturan a las personas, así como los esbirros que aplican las leyes racistas de carácter represivo y que participan en la administración de las estructuras del apartheid, mientras que las personas que luchan por una sociedad justa y se sacrifican por ésta, de conformidad con los principios de las Naciones Unidas, son "extremistas". Quienes se declaran horrorizados por los contados casos de violencia contra los agentes del régimen ocasionados por la ira del pueblo, a la vez que desestiman la extraordinaria moderación de la población negra, son las mismas personas que han hecho caso omiso de los llamamientos que las Naciones Unidas vienen haciendo desde hace tres decenios para que se evite la violencia y el conflicto mediante una acción internacional eficaz.

323. Es más, todo indica que el régimen y sus defensores han instigado o condonado la violencia contra los patriotas y las personas inocentes con la esperanza de causar confusión y sembrar la discordia en el seno de la mayoría negra.

324. La policía se abstuvo de intervenir cuando fueron atacadas y destruidas la casa en que la Sra. Winnie Mandela está confinada, así como una clínica comunitaria adyacente que ella administra.

325. Hay motivos para pensar que los bestiales asesinatos de la Sra. Victoria Mxenge y de varios otros patriotas fueron perpetrados por agentes o partidarios del régimen racista.

326. El Comité Especial observa con satisfacción que los movimientos de liberación han denunciado los actos de violencia contra los miembros de la comunidad india, indicando que han sido instigados por el régimen, y que han apelado a la población negra para que refuerce la unidad que ha forjado en la lucha y el sacrificio por establecer una sociedad no racial. El Comité considera esencial subrayar que el comportamiento del régimen y de sus agentes ponen de relieve la necesidad de garantizar que se ponga fin a ese régimen ilícito antes de que, movido por la desesperación, cometa nuevos crímenes.

327. Pese a la violencia y la represión, así como a las maniobras del régimen por dividir a la población negra, el pueblo oprimido prosigue su lucha. Este intensifica cada vez más su resistencia a la legislación represiva y su desobediencia civil. Numerosos dirigentes religiosos y de otras organizaciones se han sumado a quienes abogan abiertamente por la imposición de sanciones contra Sudáfrica desafiando las disposiciones legislativas que califican de delito la promoción de esa presión internacional. La población negra y los dirigentes religiosos han hecho caso omiso de las odiosas restricciones impuestas por el régimen en lo que respecta a los funerales.

328. A despecho de las prohibiciones y amenazas del régimen, el 28 de agosto de 1985, miles de personas se unieron a una marcha a la cárcel de Pollsmoor o a otras manifestaciones que tenían por objeto exigir la liberación incondicional de Nelson Mandela. Numerosos manifestantes resultaron muertos o heridos.

329. Así, el pueblo oprimido ha tomado la iniciativa de iniciar una insurrección revolucionaria nacional contra la tiranía racista y en pro de una sociedad justa. Su lucha consiste en actividades de diversa índole, tales como las huelgas de trabajadores y estudiantes, los actos de desobediencia civil, el boicoteo de los establecimientos comerciales pertenecientes a blancos, la organización de manifestaciones y la participación masiva en los funerales de patriotas caídos, así como actos de resistencia armada a fin de advertir a los partidarios del régimen de apartheid que si es necesario el pueblo oprimido recurrirá a la lucha armada.

330. Este repentino auge de la resistencia del pueblo oprimido ha frustrado los planes del régimen de apartheid de consolidar la dominación blanca y ha convencido a algunos dirigentes de la comunidad blanca de que es una política suicida. El régimen racista debe hacer frente a una crisis política y económica cada vez más grave.

331. La crisis económica adquirió un carácter particularmente amenazador cuando las instituciones financieras multinacionales se vieron obligadas - debido a la resistencia en Sudáfrica y a la presión de la opinión pública en sus respectivos países - a negar al régimen de apartheid los créditos que requería para salir del aprieto. El valor del rand ha caído a un nivel sin precedentes y el régimen se ha visto obligado a suspender los pagos por concepto de reembolso de sus préstamos.

332. Con todo, el régimen persiste en rechazar las peticiones de la comunidad internacional de que libere a los presos políticos e inicie negociaciones con Nelson Mandela y los demás auténticos dirigentes del pueblo, con miras a desmantelar el apartheid y establecer una sociedad no racial basada en el ejercicio del derecho a la libre determinación por toda la población del país.

333. En cambio, ha tratado de desviar la atención y transformar el problema de Sudáfrica en una cuestión de sus relaciones con las principales Potencias occidentales. Durante el último año, el Ministro de Asuntos Exteriores del régimen de apartheid celebró consultas con funcionarios de los Gobiernos de los Estados Unidos de América, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y la República Federal de Alemania en relación con las reformas que el régimen tenía previsto introducir. Tras la celebración de dichas consultas, el Primer Ministro P.W. Botha hizo una declaración de política que fue motivo de turbación incluso para las principales Potencias occidentales.

334. Ello no impidió que pocos días más tarde una delegación de la CEE visitara Sudáfrica, pese a las condiciones impuestas por el régimen de apartheid, y los informes indicaron que había pocos motivos para abrigar esperanzas de que el régimen estuviera dispuesto a acceder a las exigencias internacionales.

335. A este respecto, el Comité Especial considera esencial dejar en claro que corresponde al pueblo de Sudáfrica determinar el destino del país y que el deber de los Estados Miembros consiste en cooperar en la adopción de medidas encaminadas a facilitar la celebración de consultas con los auténticos dirigentes del pueblo de Sudáfrica. Como se recordará, tras efectuar un examen cabal de las propuestas del régimen de apartheid tendientes a iniciar un "diálogo" con dichos Estados, éstos rechazaron las propuestas e insistieron en que el régimen debía entablar conversaciones con el pueblo de Sudáfrica.

336. Por consiguiente, la comunidad internacional no puede ver con buenos ojos la celebración de conversaciones sobre supuestas reformas o cambios entre el régimen de apartheid y los gobiernos que colaboran con él.

2. Solidaridad internacional con la lucha contra el apartheid

337. La admiración que despierta la heroica resistencia del pueblo de Sudáfrica y la indignación provocada por la brutalidad del régimen de apartheid han dado fuerte impulso al movimiento mundial de solidaridad con la lucha por la liberación en Sudáfrica.

338. La reacción de parlamentarios, autoridades municipales y locales, sindicatos, movimientos contra el apartheid y de otras organizaciones no gubernamentales que han dado muestras de solidaridad mediante la acción, ha sido particularmente importante. Las exigencias de la opinión pública de que los intereses creados retiren su apoyo al apartheid y de que sus respectivos gobiernos impongan sanciones a Sudáfrica, han alcanzado un nivel sin precedentes. En los Estados Unidos, miles de personas se han expuesto a posibles penas de encarcelamiento para exigir que se ponga fin a la represión en Sudáfrica, que se abandone la denominada política de "contacto constructivo" que sigue el Gobierno de ese país y que se impongan sanciones eficaces a Sudáfrica.

339. Además de instar a la adopción de sanciones amplias y obligatorias contra Sudáfrica de conformidad con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, el Comité Especial ha exhortado a los países occidentales a que, en espera de que el Consejo de Seguridad imponga sanciones de esa índole, adopten medidas contra Sudáfrica en el plano nacional de conformidad con las resoluciones de la Asamblea General, en particular, la resolución 38/39 B sobre el Programa de Acción contra el Apartheid. Con ese propósito, alentó la aprobación de la resolución sobre medidas internacionales concertadas para la eliminación del apartheid (resolución 39/72 G) en el trigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General, copatrocinada por varios Estados occidentales, africanos y de otras regiones, y promovió la aplicación de sus disposiciones por los diferentes Estados occidentales.

340. El Comité Especial observa con satisfacción que el Consejo de Seguridad instó por primera vez a los Estados Miembros en su resolución 566 (1985), de 19 de junio de 1985, sobre Namibia y en su resolución 569 (1985), de 26 de julio de 1985, sobre Sudáfrica a que impusieran sanciones económicas concretas a Sudáfrica.

341. En su resolución 566 (1985), el Consejo de Seguridad instó a los Estados Miembros que aún no lo hubieran hecho a que consideraran la adopción de medidas voluntarias contra Sudáfrica, incluidas las siguientes:

- a) Medidas para impedir nuevas inversiones y aplicación de desincentivos a tales efectos;
- b) La reconsideración de las relaciones marítimas y aéreas con Sudáfrica;
- c) La prohibición de la venta de krugerrand y demás monedas acuñadas en Sudáfrica;
- d) Restricciones en la esfera de los deportes y las relaciones culturales.

342. En su resolución 569 (1985), el Consejo de Seguridad instó a los Estados Miembros de la Organización a que tomaran medidas como las que se indican a continuación contra Sudáfrica:

- a) Suspensión de toda nueva inversión en la República de Sudáfrica;
- b) Prohibición de la venta de krugerrand y de todas las demás monedas acuñadas en Sudáfrica;
- c) Restricciones en la esfera de los deportes y de las relaciones culturales;
- d) Suspensión de los préstamos garantizados por concepto de exportaciones;

e) Prohibición de la concertación de cualquier nuevo contrato en la esfera nuclear;

f) Prohibición de toda venta de material de computadoras que puedan utilizar el ejército y la policía sudafricanos.

343. Para el Comité Especial estas resoluciones representan un programa de acción mínimo, en particular para los países occidentales que, a diferencia de los Estados africanos, no alineados y socialistas, no han impuesto hasta la fecha sanciones a Sudáfrica.

344. Observa con reconocimiento que, por limitadas que hayan sido, durante el último año varios países occidentales han adoptado valiosas medidas. Ha seguido de cerca la evolución de los acontecimientos y ha dado publicidad a las medidas adoptadas con objeto de alentar a esos países a que adopten nuevas medidas y a otros países occidentales a que adopten medidas análogas.

345. Sin embargo, el Comité Especial se ve obligado a dejar constancia de su decepción al observar que diversos gobiernos occidentales no han tomado ninguna medida significativa a pesar de la presión de la opinión pública en sus respectivos países.

346. Ve con especial inquietud el hecho de que los Gobiernos de los Estados Unidos, el Reino Unido y la República Federal de Alemania, que tanto han contribuido a generar la situación imperante en Sudáfrica, no hayan adoptado ninguna medida eficaz en respuesta a las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad para aislar al régimen de apartheid y apoyar la legítima lucha del pueblo oprimido. Los Estados Unidos y el Reino Unido se abstuvieron en la votación de las resoluciones antes mencionadas del Consejo de Seguridad.

347. El Comité Especial ha estudiado con especial atención la respuesta del Gobierno de los Estados Unidos en vista de la importancia de su función, en su calidad de principal asociado comercial de Sudáfrica y líder de la alianza occidental.

348. Los Estados Unidos han condenado la política de apartheid como una fuente de tensión y conflicto en Sudáfrica, así como las intervenciones de las fuerzas de seguridad de Sudáfrica en Angola y Botswana, pero no han cesado de elogiar al régimen de Botha por sus "reformas" y han llegado al extremo de acusar a la población negra de haber contribuido a la violencia. Haciendo caso omiso de la aflicción de la población de Sudáfrica, no han dejado de reafirmar su política de "contacto constructivo" y se han opuesto a la aplicación de toda sanción contra Sudáfrica, protegiendo así al régimen de apartheid en momentos en que sus crímenes suscitan la indignación de la opinión pública mundial. Sus políticas han sido el más importante obstáculo con que ha tropezado la acción internacional contra el apartheid.

349. El 9 de septiembre de 1985, el Presidente de los Estados Unidos promulgó una orden ejecutiva que comprendía varias medidas de alcance limitado, como una prohibición condicionada de préstamos al régimen sudafricano y de suministro de computadoras a sus establecimientos militares y de policía. Esa orden se promulgó tras una firme oposición del Gobierno a la adopción de las medidas legislativas contra el apartheid propuestas en el Congreso y tenía por objeto evitar presiones

efectivas sobre el régimen racista de Sudáfrica. Posteriormente, la CEE anunció también medidas muy limitadas e ineficaces. Las medidas parecen destinadas tan sólo a calmar a la opinión pública, desviar la atención de las peticiones urgentes y eficaces contra el régimen de apartheid y permitir a éste ganar más tiempo para intentar estabilizar la situación mediante el anuncio de supuestas "reformas" y un aumento de la represión. Por ello, el régimen racista ha seguido desafiando la petición del Consejo de Seguridad de que ponga fin al estado de emergencia e inicie urgentemente medidas para la eliminación del apartheid.

350. Por consiguiente, el Comité Especial considera esencial que la comunidad internacional adopte todas las medidas pertinentes a fin de persuadir al Gobierno de los Estados Unidos, así como a los del Reino Unido y de la República Federal de Alemania, a que cooperen con las Naciones Unidas en la acción internacional contra el apartheid y cesen toda connivencia con el régimen de apartheid.

3. La imperiosa necesidad de emprender una acción eficaz

351. El Comité Especial desea destacar que en la actualidad la heroica lucha del pueblo unido de Sudáfrica, junto con el creciente apoyo a esa lucha fomentado por las Naciones Unidas, crean las condiciones necesarias para emprender una acción decisiva con miras a garantizar la libertad, la justicia y la paz en el África meridional. Sin embargo, toda demora en la iniciación de una acción de esa índole, acorde con la gravedad de la situación, conducirá probablemente a una ampliación del conflicto, lo que ocasionaría incalculable sufrimiento a la población y agravaría aún más la amenaza que significa para la paz y la seguridad internacionales.

352. La acción internacional debe emprenderse con carácter de extrema urgencia y ha de basarse no en medidas aisladas sino en una estrategia amplia. Esta debe concebirse de modo que conduzca no a una solución puramente simbólica, sino a una solución que sea justa y duradera.

353. El Comité Especial sugiere que la Asamblea General y el Consejo de Seguridad examinen urgentemente la situación en todos sus aspectos sobre la base del reconocimiento pleno de que la erradicación del inhumano sistema de apartheid en Sudáfrica es indispensable no sólo para la libertad del pueblo de Sudáfrica, sino también para la independencia de Namibia, la seguridad y el desarrollo de los Estados africanos independientes de la región y el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

354. Si bien el Comité Especial considera alentadora la intensificación de la acción internacional contra el apartheid, está convencido de que la adopción de sanciones voluntarias, unilaterales y limitadas por parte de gobiernos occidentales individuales no permitirá hacer frente a la crítica situación imperante.

355. Considera esencial que las Naciones Unidas garanticen la imposición de sanciones amplias y obligatorias sin más demora. Hace un llamamiento para que se realicen esfuerzos especiales con objeto de inducir a las principales Potencias occidentales a que aporten su decisiva cooperación con ese propósito, y confía en que todos los Estados Miembros ejercerán toda la influencia a su alcance con ese fin.

356. Es necesario evitar que los problemas con que tropieza el régimen de apartheid de resultas del hecho de que inspira cada vez menos confianza en los

círculos financieros occidentales generen apatía o retrasen las actividades en pro de la imposición de sanciones internacionales. Es imprescindible una acción gubernamental eficaz para garantizar una presión constante sobre el régimen de apartheid y para impedir que los intereses económicos extranjeros reanuden el suministro de asistencia financiera al apartheid.

357. El Comité Especial pide a los Estados Miembros que concedan urgentemente toda la asistencia necesaria al pueblo oprimido de Sudáfrica, a sus movimientos de liberación nacional y a los Estados de primera línea en este momento crucial, a fin de fortalecer su capacidad defensiva y económica contra los actos de represión y agresión del régimen racista.

358. La heroica lucha del pueblo de Sudáfrica y el apoyo cada vez mayor de la opinión pública mundial a esa lucha, así como el fracaso de los equivocados esfuerzos desplegados por los principales Estados occidentales por encontrar una solución en cooperación con el régimen de apartheid, constituyen una base para emprender una acción eficaz en la fase actual. Las resoluciones aprobadas por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad - casi todas aprobadas por unanimidad o abrumadora mayoría - representan el marco para dicha acción. El Comité Especial atribuye especial importancia a la imposición de sanciones contra el régimen de apartheid con arreglo al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas.

359. El Comité Especial reafirma y destaca las conclusiones y recomendaciones contenidas en su informe a la Asamblea General en su trigésimo noveno período de sesiones 111/. Los acontecimientos que se han sucedido desde entonces han confirmado su validez e importancia.

360. En particular, en el presente informe desea llamar la atención sobre algunas de sus recomendaciones precedentes y formular algunas recomendaciones adicionales a la luz de los acontecimientos acaecidos desde la publicación del informe anterior.

B. Recomendaciones

1. Reafirmación de los objetivos de las Naciones Unidas

361. A lo largo de su examen del problema del apartheid, las Naciones Unidas han definido con claridad sus objetivos y recabado el máximo apoyo de la comunidad internacional.

362. El Comité Especial considera conveniente reafirmar esos objetivos a la luz de la presente situación y habida cuenta de los intentos del régimen de apartheid y sus colaboradores de sembrar la confusión con miras a perpetuar el apartheid en cualquiera de sus modalidades.

363. En su resolución 34/93 O, titulada "Declaración sobre Sudáfrica", aprobada por unanimidad en una votación celebrada el 12 de diciembre de 1979, la Asamblea General declaró que todos los Estados deberían reconocer la legitimidad de la lucha del pueblo de Sudáfrica "para la eliminación del apartheid y la creación de una sociedad no racial que garantice a todo el pueblo de Sudáfrica el goce de iguales derechos, sin distinción por motivos de raza, color o religión". Reafirmó también que "se debe permitir a todo el pueblo de Sudáfrica sin distinción por motivos de raza, color o religión, que ejerza su derecho a la libre determinación". También declaró que todos los Estados deberían reconocer "el derecho del pueblo oprimido de Sudáfrica a escoger sus medios de lucha".

364. El Consejo de Seguridad, en su resolución 473 (1980), aprobada por unanimidad en una votación celebrada el 13 de junio de 1980, reconoció "la legitimidad de la lucha del pueblo sudafricano por la eliminación del apartheid y por el establecimiento de una sociedad democrática en que toda la población de Sudáfrica, sin consideraciones de raza, color o credo, disfrute de plenos e iguales derechos políticos y de otra índole y participe libremente en la determinación de su propio destino".

365. La Asamblea General y el Consejo de Seguridad, en sus reiterados llamamientos para la eliminación total del apartheid han hecho especial hincapié en la necesidad de dismantelar todas las estructuras del apartheid, incluidos los bantustanes, y de establecer el gobierno de la mayoría.

366. Han subrayado que la primera condición para llegar a esa solución es la de poner término a la represión, levantar las prohibiciones que pesan sobre el Congreso Nacional Africano de Sudáfrica y el Congreso Panafricanista de Azania, así como poner en libertad a Nelson Mandela, a Zephania Mothopeng y a todos los demás presos políticos.

367. El Comité Especial toma nota con satisfacción de que, en la declaración hecha pública en nombre del Consejo de Seguridad el 21 de agosto de 1985 se afirmaba que:

"Los miembros del Consejo creen que una solución justa y duradera en Sudáfrica debe estar basada en la erradicación total del sistema de apartheid y el establecimiento de una sociedad libre, unida y democrática en Sudáfrica."

Los miembros del Consejo exhortaron también al régimen de Sudáfrica a "que ponga en libertad inmediata e incondicionalmente a todos los presos y detenidos políticos, y en primer lugar, al Sr. Nelson Mandela ...".

368. El Comité Especial considera indispensable reafirmar esos objetivos y denunciar las maniobras de los que abogan por las denominadas "reformas" del régimen de apartheid o por el llamado "poder compartido" o cualquier otra fórmula que no entrañe la eliminación total del apartheid.

369. Las Naciones Unidas deben afirmar que no podrá llegarse a una solución aceptable a menos que los movimientos de liberación nacional y todos aquellos que están luchando activamente por la erradicación completa del apartheid desempeñen un papel decisivo en la configuración de los destinos del país. Toda maniobra que pueda efectuar el régimen para consultar a los elementos seleccionados por él, como los que se han confabulado con él para implantar el apartheid, o incluso aquellos cuya actitud ha sido ambigua, deberá ser denunciada.

370. El Comité Especial recuerda también que, en su resolución 39/72 A y en varias otras, la Asamblea General no sólo reconoció que el apartheid era un crimen y que era legítimo luchar contra él, sino que declaró que el régimen de apartheid era ilegítimo y que los movimientos de liberación nacional eran los auténticos representantes de la abrumadora mayoría del pueblo de Sudáfrica.

371. La comunidad internacional debe rechazar de manera firme, por tanto, las maniobras unilaterales del régimen de apartheid para implantar sus denominadas reformas o cualquier otro planteamiento de tales maniobras que haga dicho régimen.

372. Habrá que encauzar las medidas adoptadas a nivel internacional hacia la liberación de todos los presos políticos y el fin de la represión. Deberá ser el pueblo de Sudáfrica el que lleve a cabo cualquier negociación sobre las modalidades

de desmantelamiento del apartheid, la sustitución del régimen de apartheid y el ejercicio por todos los ciudadanos de Sudáfrica, independientemente de su raza, color o creencia, de su derecho a la libre determinación.

2. Embargo de armas y de petróleo

373. El Comité Especial no ha dejado nunca de recalcar la importancia de un embargo eficaz y de carácter general sobre toda la cooperación militar con el régimen de apartheid, incluida toda cooperación en la esfera nuclear.

374. Los acontecimientos del pasado año - en especial la utilización de las fuerzas armadas por el régimen de apartheid para intervenir en Angola y asesinar a refugiados en Botswana - y la violencia y la represión contra el pueblo de Sudáfrica ponen de relieve que cualquier forma de asistencia a las fuerzas militares, de la policía, de inteligencia o de otra índole en Sudáfrica constituyen nada más y nada menos que una connivencia con los crímenes del régimen de apartheid. El Comité Especial considera que sobre los gobiernos que se opusieron a la consolidación y el control eficaz del embargo de armas obligatorio, así como sobre las empresas que facilitan material y conocimientos técnicos que pueden ser utilizados por efectivos militares y policiales de Sudáfrica, recae una grave responsabilidad.

375. El Comité Especial condena una vez más la flagrante colaboración del Gobierno de Israel con Sudáfrica, tal como se indicó en su informe especial (A/40/22/Add.2).

376. El Comité insta al Consejo de Seguridad a tomar medidas urgentes para reforzar el embargo de armas, prohibir toda cooperación con Sudáfrica en la esfera nuclear y garantizar un control eficaz de dichas medidas con arreglo al informe del Comité del Consejo de Seguridad establecido en cumplimiento de la resolución 421 (1977) 112/ y las resoluciones pertinentes de la Asamblea General. En este sentido, atribuye especial importancia a la prohibición de suministro de material de "doble uso", computadoras y tecnología para ser utilizados por las fuerzas militares y policiales de Sudáfrica.

377. El Comité Especial estima, además, que debe establecerse sin más demora un embargo efectivo sobre el suministro de petróleo, productos derivados de éste y otras existencias estratégicas como un factor fundamental de refuerzo del embargo de armas obligatorio.

3. Sanciones económicas contra Sudáfrica

378. El Comité Especial expresa su satisfacción por el reconocimiento creciente por la opinión pública de los países occidentales de la necesidad imperiosa de adoptar sanciones económicas contra Sudáfrica como el elemento más importante del conjunto de medidas internacionales encaminadas a la eliminación del apartheid.

379. La opinión pública mundial va tomando conciencia de la falacia de los argumentos aducidos contra tales sanciones por el régimen de apartheid y sus colaboradores, especialmente los que se benefician del sistema inhumano del apartheid. Para contrarrestar la propaganda de que los negros de Sudáfrica no son partidarios de dichas sanciones, los pueblos oprimidos no sólo han instado a la comunidad internacional, desafiando las leyes del régimen del apartheid, a poner término a toda colaboración con dicho régimen, sino que mediante su heroica lucha, han obligado a los intereses económicos extranjeros a replantearse su participación

en el sistema de apartheid. El argumento de que las sanciones económicas no son convenientes por repercutir desfavorablemente en los pueblos oprimidos se considera en la actualidad como refido intrínsecamente con sus aspiraciones legítimas. El régimen de apartheid ha amenazado, por tanto, con transferir el peso de las sanciones a las poblaciones negras y a los países vecinos. Tales argumentos falaces no deben ser aceptados por la comunidad internacional.

380. El Comité Especial, además, rechaza los argumentos de los que han obtenido inmensos beneficios del apartheid, en el sentido de que las sanciones entrañarían grandes sacrificios para ellos, y la evaluación sumamente exagerada y engañosa del efecto de las sanciones en las economías de los países occidentales. Hay que señalar que esos opositores de las sanciones también protestan por las medidas que llevan consigo escasos "sacrificios", tales como la interrupción de los préstamos a Sudáfrica y la paralización de nuevas inversiones en dicho país, así como la prohibición de importar de Sudáfrica krugerrand, diamantes y carbón. Por otra parte, es preciso recordar que algunos países en desarrollo han realizado sacrificios mucho mayores en aras de sus principios.

381. El Comité Especial denuncia asimismo la invocación de los "principios de Sullivan" y "códigos de conducta" como pretexto para justificar la continuación y el incremento de la colaboración con el apartheid.

382. Aunque el Comité Especial hace público su agradecimiento a los gobiernos que han tomado importantes medidas unilaterales, estima que las sanciones voluntarias aisladas son insuficientes. Para que sean plenamente eficaces, las sanciones deben ser de aplicación universal.

383. Hace un llamamiento a los Estados Miembros para que ejerzan toda su influencia y persuadan a los gobiernos de los principales países occidentales de que faciliten la imposición de sanciones económicas generales y obligatorias, de conformidad con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas.

384. El Comité Especial toma nota con gran preocupación de la renuencia obstinada de las principales Potencias occidentales a reconocer la situación en Sudáfrica y en el África meridional como una amenaza para la paz y la seguridad internacionales, aun cuando el régimen de apartheid sigue cometiendo actos de genocidio y ha llevado a cabo en repetidas ocasiones actos de agresión contra los Estados de primera línea. Espera que esas Potencias se convenzan de la necesidad de facilitar la adopción de medidas con arreglo al Capítulo VII de la Carta.

4. Boicoteos deportivos, culturales y de otro tipo contra Sudáfrica

385. El Comité Especial toma nota con gran satisfacción de los rápidos progresos registrados en los boicoteos deportivos, culturales, de consumidores y de otro tipo contra Sudáfrica. Considera que deben fomentarse aún más e intensificarse las disposiciones contra aquellos que persisten en colaborar con el apartheid pese a la creciente inhumanidad del régimen de apartheid.

386. El Comité Especial acoge con agrado por tanto las medidas tomadas por las autoridades locales, los sindicatos, los movimientos contra el apartheid y otros contra los deportistas, personajes del mundo del espectáculo y demás personas que siguen jugando o actuando en Sudáfrica. Hace un llamamiento para que se tomen todas las disposiciones adecuadas a fin de demostrar el rechazo de la opinión pública contra los colaboradores del apartheid, como el negarles instalaciones y

patrocinio. También hace un llamamiento para que se tomen medidas contra los órganos deportivos que no sólo no excluyen a Sudáfrica, sino que penalizan a los afiliados que boicotean a los equipos y deportistas de Sudáfrica.

387. El Comité Especial expresa su satisfacción por el hecho de que el Comité ad hoc para la elaboración de una convención internacional contra el apartheid en los deportes haya preparado un proyecto de convención después de dilatadas consultas. Espera que la convención sea aprobada por la Asamblea General y entre pronto en vigor.

5. Asistencia al pueblo oprimido de Sudáfrica y a sus movimientos de liberación nacional

388. El Comité Especial atribuye la máxima importancia a la necesidad de aumentar en gran medida la asistencia actual al pueblo oprimido de Sudáfrica y a sus movimientos de liberación nacional en este momento crítico.

389. Es urgente dar un fuerte impulso a la ayuda humanitaria y educacional, habida cuenta de la represión y matanzas generalizadas cometidas por el régimen de apartheid y de su brutalidad contra los estudiantes.

390. Es igualmente urgente asistir directamente a los movimientos de liberación nacional, como demostración, con los hechos, del apoyo a su legítima lucha.

391. El Comité Especial insta a la Asamblea General a que haga un llamamiento urgente a los gobiernos, organizaciones gubernamentales y no gubernamentales y otras instituciones solicitándoles dicha asistencia.

6. Medidas coordinadas adoptadas por las Naciones Unidas y sus organismos

392. El Comité Especial hace hincapié en que las Naciones Unidas y todos sus organismos deben reconocer que el sistema de las Naciones Unidas tiene el deber ineludible de contribuir plenamente a la eliminación total del apartheid.

393. El Comité reconoce la importante contribución aportada por varios organismos y toma nota con satisfacción de que el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas se ha desligado de las empresas que trabajaban en Sudáfrica.

394. Sugiere que la Asamblea General haga un llamamiento al Secretario General y a todos los organismos especializados para que pongan término a cualquier otra inversión o depósito en bancos o empresas que trabajen en Sudáfrica o a cualquier contrato o instalación provisional en ese país. Recomendaba que al Fondo Monetario Internacional cese toda forma de asistencia al régimen de apartheid.

395. El Comité Especial recomienda que se solicite a las organizaciones e instituciones del sistema de las Naciones Unidas que presenten informes a la Asamblea General sobre las medidas tomadas o proyectadas por ellos para la eliminación del apartheid y que colaboren en su aplicación. También propone que se pida al Secretario General que, en consulta con el Comité Administrativo de Coordinación, informe a la Asamblea General en su cuadragésimo primer período de sesiones sobre los medios de garantizar que el sistema de organizaciones de las Naciones Unidas adopte nuevas medidas en consonancia con las resoluciones de la Asamblea General.

396. De conformidad con las resoluciones de las Naciones Unidas, el Comité Especial recomienda asimismo que se pida al Secretario General que tome medidas activas y eficaces para promover las iniciativas internacionales contra el apartheid, incluidas sanciones.

7. Condición jurídica del régimen de apartheid

397. El Comité Especial subraya la importancia del desarrollo de normas de derecho internacional contra el apartheid y señala a la atención, en especial, la Declaración del Seminario sobre la condición jurídica del régimen de apartheid y demás aspectos jurídicos de la lucha contra el apartheid, organizado en Lagos por el Comité en agosto de 1984 (véase A/39/423-S/16709 y Corr.1, anexo).

398. No debe concederse reconocimiento alguno al régimen del apartheid ni a su constitución racista que, con arreglo a la Declaración de Lagos de 16 de agosto de 1984 y a la resolución 554 (1984) del Consejo de Seguridad, así como a varias decisiones de la Asamblea General, ha sido denunciada como nula y carente de validez. Cualquier intento de otorgar legitimidad al régimen de apartheid constituye un acto hostil contra la mayoría de la población de Sudáfrica.

399. No hay pretexto, como pudiera ser el deseo de persuadir al régimen del apartheid de que coopere en la aplicación del plan para la independencia de Namibia, que justifique el conceder visos de respetabilidad al régimen criminal o el restringir la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas.

8. Programa de trabajo del Comité Especial

400. El Comité Especial ha previsto intensificar sus actividades, conforme a su mandato y a la luz de la grave situación actual de Sudáfrica.

401. Proyecta prestar especial atención a las consultas con los gobiernos y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, a fin de promover medidas internacionales concertadas para apoyar la lucha legítima del pueblo sudafricano en pro de una sociedad no racista, para fomentar un incremento de la ayuda al pueblo oprimido de Sudáfrica y sus movimientos de liberación nacional y para avivar en la opinión pública la conciencia de la situación en Sudáfrica y las inquietudes de las Naciones Unidas. Multiplicará sus esfuerzos para dar publicidad a la campaña internacional contra el apartheid y fomentar la acción del público en todos los países, y también para poner en evidencia las falacias de los argumentos espúreos que aducen el régimen racista y quienes lo apoyan.

402. Con ese fin, el Comité Especial enviará misiones fuera de la Sede, organizará y respaldará conferencias y seminarios, celebrará audiencias y actos de otro tipo y encargará y divulgará estudios de expertos. Tiene intención de solicitar el asesoramiento y la asistencia de dirigentes de campañas contra el apartheid, así como de periodistas y otros expertos empeñados en la lucha contra el apartheid, en calidad de consultores especiales.

403. El Comité está estudiando activamente una serie de proyectos y reconoce que necesitará mantener cierta flexibilidad en su programa de trabajo habida cuenta de los rápidos cambios que se observan en la situación del Africa meridional.

404. El Comité Especial solicita una asignación extraordinaria de 500.000 dólares con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para 1986, destinada a

proyectos concretos que decidirá más adelante, así como recursos suficientes para otras actividades.

9. Conclusión

405. Para concluir, el Comité señala a la atención el hecho de que en 1986 se cumplirán 40 años desde que las Naciones Unidas empezaron a estudiar el problema del racismo en Sudáfrica. Deberá constituir una ocasión tanto para evaluar el papel de las Naciones Unidas frente al reto planteado por el apartheid a una Organización que nació de una terrible guerra mundial contra el racismo nazi, como para tomar medidas firmes y enérgicas.

406. La insuficiencia de las disposiciones internacionales adoptadas hasta la fecha para eliminar el apartheid ha ocasionado sufrimiento inenarrable al pueblo de Sudáfrica y de Namibia y a los Estados africanos independientes.

407. El Comité Especial se ha visto obligado a expresar su consternación ante las políticas y acciones de ciertos gobiernos, así como ante las actividades de ciertas empresas transnacionales y otros intereses, que han estorbado las medidas adoptadas a nivel internacional y permitido al régimen de apartheid plantear una amenaza cada vez mayor para Africa y la paz internacional. No obstante, su objetivo ha sido el de promover esfuerzos para persuadir a esos gobiernos e intereses de que desistan de sus políticas desastrosas, para que la comunidad internacional pueda actuar de forma concertada y eficaz y contribuir a destruir el apartheid y a devolver Sudáfrica a su pueblo.

408. La eficacia de las Naciones Unidas se ha visto socavada por las actitudes de una minoría de gobiernos que no han logrado armonizar sus acciones con las de la abrumadora mayoría de los Estados Miembros. No sólo no han aplicado las resoluciones de las Naciones Unidas sobre sanciones contra Sudáfrica, sino que han intensificado sus relaciones económicas con ese país. En vez de dar el ejemplo a la opinión pública en sus países en apoyo de las Naciones Unidas, se han opuesto a las peticiones de la opinión pública de respaldar las resoluciones de las Naciones Unidas.

409. El Comité Especial espera sinceramente que reconsideren su actitud a la luz de la situación actual en Sudáfrica y de los debates relativos a las medidas necesarias para consolidar la eficacia de las Naciones Unidas.

410. El Comité Especial recuerda que, con motivo del trigésimo aniversario de las Naciones Unidas, la Asamblea General, en sus resoluciones 3411 B y C (XXX), de 28 de noviembre de 1975, reconoció "la contribución de los movimientos de liberación y otros opositores del apartheid en Sudáfrica a los fines de las Naciones Unidas" y proclamó que "las Naciones Unidas y la comunidad internacional tienen una responsabilidad especial para con el pueblo oprimido de Sudáfrica y sus movimientos de liberación, y para con las personas encarceladas, confinadas o exiliadas por su lucha contra el apartheid". Desde entonces, el pueblo oprimido de Sudáfrica y sus movimientos de liberación han suscitado, gracias a su heroica lucha, una mayor admiración si cabe entre la comunidad internacional.

411. El Comité Especial espera que su combate y su sacrificio, así como la creciente barbarie del despreciable régimen racista, contribuyan a persuadir a los escasos gobiernos interesados de que deben armonizar sus actitudes con las de la abrumadora mayoría de Estados Miembros en el sentido de tomar medidas eficaces bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

Notas

- 1/ GA/AP/1563.
- 2/ A/AC.115/SR.558, GA/AP/1594 y GA/AP/1595.
- 3/ GA/AP/1604 y GA/AP/1612.
- 4/ GA/AP/1622, GA/AP/1616 y GA/AP/1618.
- 5/ GA/AP/1611.
- 6/ GA/AP/1582.
- 7/ GA/AP/1597.
- 8/ GA/AP/1636/Rev.1.
- 9/ GA/AP/1661.
- 10/ GA/AP/1660.
- 11/ A/40/213 y Corr.1.
- 12/ Véanse los documentos A/AC.115/PV.553 y 554 y A/AC.115/L.617; A/AC.115/PV.560 y 561 y A/AC.115/L.620; A/AC.115/PV.567 y 568 y A/AC.115/L.625; y A/AC.115/PV.572 y A/AC.115/L.628 y Add.1.
- 13/ Christian Science Monitor, 1° de agosto de 1985.
- 14/ Reuter, 1° de agosto de 1985.
- 15/ Hansard (Ciudad de El Cabo), 9 de abril de 1985.
- 16/ The Times (Londres), 12 de julio de 1985.
- 17/ Hansard (Ciudad de El Cabo), 4 de marzo de 1985.
- 18/ Ibid., 9 de abril de 1985.
- 19/ Focus (Fondo Internacional de Defensa y Ayuda (IDAF)), No. 58 (mayo y junio de 1985).
- 20/ Cape Times, 28 de junio de 1985.
- 21/ Financial Mail (Johannesburgo), 7 de junio de 1985.
- 22/ Reuter, 13 de agosto de 1985, y New York Times, 14 de agosto de 1985.
- 23/ The Star Weekly, 1° de abril de 1985, y Government Gazette, 29 de marzo de 1985.
- 24/ Financial Mail (Johannesburgo), 14 de junio de 1985.
- 25/ Sowetan, 12 de julio de 1985.

Notas (continuación)

- 26/ Comité de Abogados en pro de los derechos civiles conforme a la ley, Briefing Paper on the United Democratic Front Treason Trial (Washington, D.C.), agosto de 1985.
- 27/ Finacial Mail, Johannesburgo, 7 de mayo de 1985.
- 28/ Focus (IDAF), No. 58 (mayo y junio de 1985).
- 29/ Hansard (Ciudad de El Cabo), 9 de abril de 1985.
- 30/ The Guardian (Londres), 24 de junio de 1985.
- 31/ South Africa/Namibia Update, julio de 1985.
- 32/ The Times (Londres), 27 de junio de 1985.
- 33/ The Guardian (Londres), 24 de junio de 1985.
- 34/ Sowetan, 13 de junio de 1985.
- 35/ The Guardian (Londres) y The Star (Johannesburgo), 20 de marzo de 1985.
- 36/ Hansard (Ciudad de El Cabo), 13 de marzo de 1985.
- 37/ Finacial Mail (Johannesburgo), 17 de mayo de 1985.
- 38/ Hansard (Ciudad de El Cabo), 19 de marzo de 1985.
- 39/ Cape Times, 29 de junio de 1985.
- 40/ ANC News Briefing (Londres), 30 de junio de 1985.
- 41/ Reuter, 23 de mayo de 1985.
- 42/ The Guardian (Londres), 17 de mayo de 1985.
- 43/ Ibid., 25 de junio de 1985.
- 44/ The Citizen (Johannesburgo), 13 de septiembre de 1984, y The Star (Johannesburgo), 17 de septiembre de 1984.
- 45/ The Star (Johannesburgo), 17 de septiembre de 1984.
- 46/ The Military Balance, 1984-1985 (Londres, Instituto Internacional de Estudios Estratégicos), págs. 82 y 83.
- 47/ Ibid., pág. 82.
- 48/ The Star (Johannesburgo), 17 de septiembre de 1984.
- 49/ ANC Weekly News Briefing (Londres), No. 26 (semana terminada el 30 de junio de 1985); resumido de Daily News, 25 de junio de 1985.
- 50/ Ibid., resumido de Cape Times, 19 de junio de 1985.

Notas (continuación)

- 51/ Financial Mail (Johannesburgo), 22 de marzo de 1985; y New York Times, 18 de marzo de 1985.
- 52/ Financial Mail (Johannesburgo), 22 de marzo de 1985, pág. 65.
- 53/ A/AC.131/179, párr. 33.
- 54/ Financial Mail (Johannesburgo), 10 de mayo de 1985.
- 55/ Ibid.
- 56/ Daily Report, vol. V, No. 093 (14 de mayo de 1985) y The Star, (Johannesburgo), 14 de mayo de 1985.
- 57/ Ibid.
- 58/ The Citizen (Johannesburgo), 5 de junio de 1985.
- 59/ Ibid., 6 de junio de 1985.
- 60/ The Star (Johannesburgo), 15 de julio de 1985.
- 61/ Ibid.
- 62/ Ibid.
- 63/ The Citizen (Johannesburgo), 27 de junio de 1985.
- 64/ Africa News (Durham, Carolina del Norte), vol. XXIII, Nos. 15 y 16 (22 de octubre de 1984), pág. 1.
- 65/ ANC Weekly News Briefing (Londres), No. 15 (semana terminada el 14 de abril de 1985), resumido de The Citizen (Johannesburgo), 10 de abril de 1985.
- 66/ Africa News (Durham, Carolina del Norte), vol. XVIII, Nos. 15 y 16 (22 de octubre de 1984).
- 67/ Sub-Saharan Report (Arlington, Virginia), 6 de septiembre de 1984 y Paris Defense Journal, No. 47 (julio de 1984).
- 68/ The Citizen (Johannesburgo), 1° de noviembre de 1984.
- 69/ Star Airmail Weekly Edition (Johannesburgo), 3 de diciembre de 1984.
- 70/ The Citizen (Johannesburgo), 22 de diciembre de 1984.
- 71/ New York Times, 29 de enero de 1985.
- 72/ Reuters (Pretoria), 27 de febrero de 1985.
- 73/ Los reactores se fabricaron con arreglo a una licencia de la Westinghouse Electric Corporation y fueron entregados por Framatome, que es de propiedad en una tercera parte del Gobierno de Francia. Además, la financiación fue proporcionada por un consorcio de bancos franceses, a saber, Crédit lyonnais y Banque de l'Indochine.

Notas (continuación)

- 74/ The Guardian (Londres), 22 de mayo de 1985.
- 75/ La mayor parte de la información que figura en esta sección se tomó de las revistas trimestrales del South African Reserve Bank.
- 76/ New York Times, 28 de agosto de 1985.
- 77/ Rand Daily Mail (Johannesburgo), 7 de diciembre de 1984.
- 78/ ANC Weekly News Briefing (Londres), No. 44 (1984).
- 79/ South African Digest (Pretoria), 1° de febrero de 1985.
- 80/ The Citizen (Johannesburgo), 29 de junio de 1985.
- 81/ Ibid.
- 82/ Rand Daily Mail (Johannesburgo), 3 de diciembre de 1984 y 7 de febrero de 1985.
- 83/ The Citizen (Johannesburgo), 7 de mayo de 1985.
- 84/ Ibid., 24 de abril de 1985.
- 85/ South African Digest (Pretoria), 5 de julio de 1985.
- 86/ Strategic Materials: Technologies to Reduce U.S. Import Vulnerability (Washington, D.C., Congreso de los Estados Unidos, Oficina de Evaluación de Tecnologías).
- 87/ Africa News, 18 de febrero de 1985; The Citizen (Johannesburgo), 16 de enero de 1985 y Financial Mail (Johannesburgo), 7 de diciembre de 1984.
- 88/ New York Times, 7 de junio de 1985.
- 89/ South African Reserve Bank quarterly bulletin.
- 90/ Ibid.
- 91/ Star Airmail Weekly Edition (Johannesburgo), 28 de enero de 1985.
- 92/ South African Digest (Pretoria), 19 de octubre de 1984.
- 93/ Rand Daily Mail (Johannesburgo), 12 de diciembre de 1984.
- 94/ South African Digest (Pretoria), 25 de enero de 1985.
- 95/ Washington Times, 8 de febrero de 1985.
- 96/ South African Digest (Pretoria), 10 de enero de 1985, y The Citizen (Johannesburgo), 10 de diciembre de 1984.
- 97/ The Citizen (Johannesburgo), 29 de enero de 1985.

Notas (continuación)

- 98/ Ibid., 10 de enero de 1985.
- 99/ United Press International (Ginebra), 3 de junio de 1985.
- 100/ The Citizen (Johannesburgo), 19 de diciembre de 1984.
- 101/ Sowetan, 22 de agosto de 1985.
- 102/ New York Times, 3 de agosto de 1985.
- 103/ Ibid., 10 de septiembre de 1985.
- 104/ Ibid., 11 de septiembre de 1985.
- 105/ Rand Daily Mail (Johannesburgo), 8 de febrero de 1985.
- 106/ United Press International (Wellington), 17 de abril de 1985.
- 107/ The Citizen (Johannesburgo), 7 de diciembre de 1984.
- 108/ Ibid., 29 de diciembre de 1984.
- 109/ South African Digest (Pretoria), 18 de enero de 1985.
- 110/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 22 (A/39/22).
- 111/ Ibid., párrs. 284 a 418.
- 112/ Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, trigésimo quinto año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1980 (S/14179).

ANEXO I

Lista de declaraciones formuladas por el Comité Especial

El Comité Especial formuló las siguientes declaraciones durante el período que se examina:

- | | |
|--|--|
| GA/AP/1564
(26 de septiembre de 1984) | Declaración conjunta del Comité Especial contra el <u>Apartheid</u> y el Comité del <u>Commonwealth</u> sobre el Africa meridional sobre el acuerdo para la adopción de medidas conjuntas en contra del <u>apartheid</u> |
| GA/AP/1574
(16 de octubre de 1984) | Declaración del Presidente en que encomia la decisión de conceder el Premio Nobel de la paz al obispo Desmond Tutu |
| GA/AP/1580
(7 de noviembre de 1984) | Declaración del Presidente de la Asamblea General en que reitera su preocupación por la violencia en el Africa meridional y exhorta al Consejo de Seguridad a tomar medidas para evitar una "catástrofe racial" |
| GA/AP/1582
(19 de noviembre de 1984) | Declaración del Presidente en que exhorta a que se ponga término a la violencia y a la represión del régimen del <u>apartheid</u> en Sudáfrica |
| GA/AP/1584
(11 de diciembre de 1984) | Declaración del Presidente en que elogia la decisión de dar a una esquina de Nueva York el nombre de Nelson y Winnie Mandela |
| GA/AP/1585
(11 de diciembre de 1984) | Declaración del Presidente en que exhorta a la comunidad internacional a exigir la libertad de seis dirigentes del <u>United Democratic Front</u> en Sudáfrica |
| GA/AP/1588
(6 de febrero de 1985) | Declaración del Presidente en que rechaza la propuesta del Presidente de Sudáfrica de celebrar un "foro oficioso" sobre los derechos políticos de la mayoría africana |
| GA/AP/1589
(8 de febrero de 1985) | Mensaje del Presidente al Alcalde de Nueva York en relación con la denominación de Esquina de Nelson y Winnie Mandela conferida a la esquina sudoriental de la calle 42 y de la 2da. avenida |
| GA/AP/1590
(11 de febrero de 1985) | Declaración del Presidente en que condena el viaje propuesto de un equipo de rugby de Nueva Zelandia en gira a Sudáfrica |
| GA/AP/1593
(14 de febrero de 1985) | Declaración del Presidente en que insta a los organizadores del Gran Prix de Miami a no incluir a Sudáfrica |
| GA/AP/1594
(15 de febrero de 1985) | Declaración del Presidente en que encomia la decisión de la Universidad de Harvard de vender sus acciones de las empresas que tienen negocios con Sudáfrica |

GA/AP/1595 (15 de febrero de 1985)	Mensaje del Presidente a grupos neerlandeses opuestos al <u>apartheid</u> respecto de la decisión de los bancos de los Países Bajos de suspender las ventas de krugerrand de Sudáfrica
GA/AP/1597 (20 de febrero de 1985)	Declaración del Presidente por la que condena la reciente violencia desencadenada por el régimen racista de Sudáfrica
GA/AP/1601 (11 de marzo de 1985)	Declaración del Presidente en que exhorta a la mayor observancia posible del Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial
GA/AP/1602 (11 de marzo de 1985)	Declaración del Presidente en que encomia la protesta de cuatro días realizada en Washington, D.C., por organizaciones no gubernamentales contra el racismo de Sudáfrica, 19 a 22 de abril
GA/AP/1604 (18 de marzo de 1985)	Mensaje del Presidente al Alcalde de Nueva York en que elogia la ley de Nueva York que prohíbe que la municipalidad efectúe depósitos en bancos que prestan servicios al Gobierno de Sudáfrica
GA/AP/1611 (28 de marzo de 1985)	Mensaje del Presidente a Stevie Wonder en que expresa reconocimiento por su contribución a la lucha contra el <u>apartheid</u>
GA/AP/1612 (28 de marzo de 1985)	Mensaje del Presidente a William L. Brown, Jefe de la Oficina Ejecutiva del Banco de Boston, por su decisión de poner término a los préstamos a Sudáfrica
GA/AP/1614 (3 de abril de 1985)	Mensaje del Presidente en que felicita a la Cámara de Representantes de Nueva Zelandia por exhortar al equipo de rugby a rechazar la invitación de Sudáfrica
GA/AP/1615 (3 de abril de 1985)	Mensaje del Presidente por el que felicita al Concejo Municipal de Leicester (Reino Unido) por proscribir al equipo de rugby que viajó en gira a Sudáfrica
GA/AP/1616 (3 de abril de 1985)	Mensaje del Presidente en que expresa reconocimiento a <u>Morgan Guaranty Trust</u> por su decisión de no volver a conceder préstamos a Sudáfrica
GA/AP/1618 (8 de abril de 1985)	Declaración del Presidente en que elogia a los alumnos de la Universidad de Columbia por su campaña de desinversión en oposición al <u>apartheid</u> en Sudáfrica
GA/AP/1620 (15 de abril de 1985)	Mensaje de condolencia del Presidente con ocasión del funeral de las personas muertas por fuerzas policiales sudafricanas de represión de disturbios
GA/AP/1621 (17 de abril de 1985)	Declaración del Presidente en que expresa su indignación por la decisión del equipo de rugby <u>All Black</u> de Nueva Zelandia de realizar un viaje en gira a Sudáfrica

GA/AP/1622 (17 de abril de 1985)	Declaración del Presidente en que expresa su agrado por la campaña internacional sobre desinversión en Sudáfrica
GA/AP/1624 (24 de abril de 1985)	Mensaje del Presidente en que felicita al Gobierno de Nueva Zelandia por su declaración en oposición al viaje de la <u>Rugby football union</u> en gira a Sudáfrica
GA/AP/1636/Rev.1 (15 de mayo de 1985)	Declaración del Presidente en que pide medidas urgentes en contra de la tortura de los adversarios del <u>apartheid</u> en Sudáfrica
GA/AP/1642 (13 de junio de 1985)	Declaración del Presidente en que hace un llamamiento en pro de la más alta observancia del Día de la Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica
GA/AP/1646 (28 de junio de 1985)	Declaración del Presidente interino en que pide medidas internacionales para salvar las vidas de combatientes por la libertad en Sudáfrica
GA/AP/1647 (28 de junio de 1985)	Declaración del Presidente interino en que elogia a Suecia, Noruega y Dinamarca por poner término a los vuelos de la <u>Scandinavian Airlines System</u> a Sudáfrica a fines de 1985
GA/AP/1648 (3 de julio de 1985)	Mensaje de condolencia del Presidente interino al <u>Pan Africanist Congress of Azania (PAC)</u> por el fallecimiento de John N. Pokela, Presidente del PAC
GA/AP/1650 (11 de julio de 1985)	Mensaje del Presidente en que insta al equipo de rugby de Nueva Zelandia a abstenerse de realizar viajes en gira a Sudáfrica mientras exista el <u>apartheid</u>
GA/AP/1652 (18 de julio de 1985)	Declaración del Presidente interino en que condena el ataque incendiario realizado a la sede del Movimiento Británico contra el <u>Apartheid</u>
GA/AP/1655 (24 de julio de 1985)	Declaración del Comité Especial contra el <u>Apartheid</u> en que condena la imposición del estado de emergencia en Sudáfrica
GA/AP/1657 (13 de agosto de 1985)	Declaración del Presidente interino sobre la escalada de violencia en Sudáfrica
GA/AP/1658 (14 de agosto de 1985)	Declaración del Presidente interino en que condena las medidas adoptadas contra Winnie Mandela
GA/AP/1659 (15 de agosto de 1985)	Declaración del Presidente interino en que expresa su consternación por el viaje en gira de un equipo de rugby a Sudáfrica
GA/AP/1660 (19 de agosto de 1985)	Declaración del Comité Especial en que califica la exposición de Botha de testimonio desafiante de la perversidad inculdicable de la minoría blanca

GA/AP/1661
(19 de agosto de 1985)

Declaración del Presidente en que pide renovados esfuerzos para salvar la vida de un partidario del African National Congress of South Africa que afronta su ejecución en Sudáfrica

GA/AP/1664
(27 de agosto de 1985)

Declaración del Presidente en que condena la detención del Dr. Allan Boesak, activista contra el apartheid, por las autoridades sudafricanas

GA/AP/1665
(3 de septiembre de 1985)

Declaración del Comité Especial en que pide a la comunidad internacional que persuada a Sudáfrica a negociar con la mayoría indígena y a evitar el derramamiento de sangre

GA/AP/1667
(26 de septiembre de 1985)

Declaración del Presidente en que condena al régimen sudafricano por los traslados forzados de la población

GA/AP/1668
(26 de septiembre de 1985)

Declaración del Comité Especial en que pide la más amplia observancia posible del Día de Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica

ANEXO II

Lista de documentos del Comité Especial

- A/AC.115/L.620 Mensajes recibidos con ocasión del Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial
- A/AC.115/L.621 Informe de la misión del Comité Especial contra el Apartheid a Angola, Zambia y la República Unida de Tanzania (3 a 16 de abril de 1985)
- A/AC.115/L.622 Programa de Acción: Conferencia sobre "los trabajadores y Sudáfrica", celebrada en el Consejo de Distrito 37 de la American Federation of State, Country and Municipal Employees, en Nueva York, el 1° y 2 de marzo de 1985
- A/AC.115/L.623 Informe de la Conferencia Internacional sobre la situación de las mujeres y los niños bajo el apartheid, celebrada en Arusha, República Unida de Tanzania, del 7 al 10 de mayo de 1985
- A/AC.115/L.624 y Corr.1 Informe de la Conferencia Internacional sobre el boicoteo deportivo contra Sudáfrica, celebrada en la Casa de la UNESCO en París, del 16 al 19 de mayo de 1985
- A/AC.115/L.625 Mensaje recibido con motivo del Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica - Día de Soweto
- A/AC.115/L.626 Declaraciones del Reverendo Allan Boesak, Presidente de la Alianza Mundial de Iglesias Reformadas y miembro del Comité Ejecutivo del Consejo Sudafricano de Iglesias, y del Presidente del Comité Especial contra el Apartheid en la sesión de emergencia del Comité Especial celebrada el 24 de julio de 1985
- A/AC.115/L.627 Declaración aprobada por el Comité Especial contra el Apartheid en su 571a. sesión, celebrada el 24 de julio de 1985
- A/AC.115/L.628 Mensajes recibidos con ocasión del Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de las Mujeres de Sudáfrica y Namibia (9 de agosto de 1985)

ANEXO III

Préstamos bancarios internacionales a Sudáfrica

(Julio de 1984 a abril de 1985)

<u>Fecha</u>	<u>Prestatario sudafricano</u>	<u>Cantidad del préstamo (millones)</u>	<u>Bancos identificables</u>
Julio de 1984	Departamento de Correos y Telecomunicaciones	42 (dólares)	Standard Bank of South Africa Swiss Volksbank (CH) Oesterreichische Landesbank AG (AU) Allgemeine Sparkasse (AU) Crédit lyonnais (F) Banque nationale de Paris (F) Société générale (F) Banca Commerciale Italiana (IT) Bayerische Hypotheken- und Wechsel Bank (RFA)
	<u>South African Transport Services (SATS)</u>	30 (libras esterlinas)	Guinness Mahon and Company (RU) Hambros Bank, Ltd. (RU)
	República de Sudáfrica	40 (libras esterlinas)	Hill Samuel and Company, Ltd. (RU) NM Rothschild and Sons, Ltd. (RU) y otros bancos participantes
Agosto de 1984	<u>Electricity Supply Commission (ESCOM)</u>	100 (francos)	Crédit suisse (CH)
Septiembre de 1984	ESCOM	100 (marcos alemanes)	Commerzbank AG (RFA) Dresdner Bank AG (RFA) Bayerische Vereinbank AG (RFA) Berliner Handels- und Frankfurter Bank (RFA)

<u>Fecha</u>	<u>Prestatario sudafricano</u>	<u>Cantidad del préstamo (millones)</u>	<u>Bancos identificables</u>
			Crédit lyonnais (F) (RFA)
			Deutsche Bank AG (RFA)
			Kredietbank International Group (B)
			Nedbank International
			Union Bank of Switzerland (CH)
			Westdeutsche Landesbank Girozentrale (RFA) y otros 83 bancos participantes
	<u>Road Water Board</u>	10 (dólares)	Paribas (F)
Octubre de 1984	Municipalidad de Ciudad de El Cabo	9,9 (francos suizos)	...
	Departamento de Correos y Telecomunicaciones	40 (UME, unidad monetaria europea)	Crédit commercial de France (F)
			Banque internationale à Luxembourg SA (LUX)
			Kredietbank International Group (B)
			Banque générale du Luxembourg SA (LUX)
			Banque indosuez (F)
			BBL International, Ltd. (RU)
			Berliner Handels- und Frankfurter Bank (RFA)
			Commerzbank AG (RFA)
			Creditanstalt-Bankverein (AU)
			Dresdner Bank AG (RFA)
			Hill Samuel and Company, Ltd. (RU)
			Société générale (F)

<u>Fecha</u>	<u>Prestatario sudafricano</u>	<u>Cantidad del préstamo (millones)</u>	<u>Bancos identificables</u>
			Société générale de Banque SA (B)
			Swiss Bank Corporation International, Ltd. (CH)
			The Trust Bank of Africa, Ltd.
			Union Bank of Switzerland, Ltd. (CH) y otros 28 bancos participantes
Noviembre de 1984	SATS	90 (francos suizos)	Union Bank of Switzerland, Ltd. (CH)
		100 (marcos alemanes)	Deutsche Bank AG (RFA)
			Berliner Handels- und Frankfurter Bank (RFA)
			Bayerische Vereinsbank AG (RFA)
			Commerzbank AG (RFA)
			Swiss Bank Corporation International, Ltd. (CH)
			Union Bank of Switzerland, Ltd. (CH) y otros 74 bancos participantes
	Standard Bank of South Africa, Ltd.	75 (dólares)	Société générale (F)
			Banco de Bilbao SA (ES)
			Banco di Sicilia (IT)
			Banque internationale à Luxembourg SA (LUX)
			Istituto Bancario San Paolo a Torino (IT)
			Oesterreische Landesbank AG (AU)
			Société générale de banque (B)

<u>Fecha</u>	<u>Prestatario sudafricano</u>	<u>Cantidad del préstamo (millones)</u>	<u>Bancos identificables</u>
Diciembre de 1984	República de Sudáfrica	250 (marcos alemanes)	Deutsche Bank AG (RFA) Commerzbank AG (RFA) Dresdner Bank AG (RFA) Union Bank of Switzerland, Ltd. (CH) Banque Paribas (F) Bayerische Landesbank Girozentrale (RFA) Berliner Handels- und Frankfurter Bank (RFA) Westdeutsche Landesbank Girozentrale (RFA) Nedbank International y otros 69 bancos participantes
Enero de 1985	Genbel Finance B.V. (Genbel Investment, Ltd.)	100 (marcos alemanes)	Dresdner Bank AG (RFA) Bayerische Vereinsbank AG (RFA) Commerzbank AG (RFA) Westdeutsche Landesbank Girozentrale (RFA) Banque indosuez (F) Banque internationale à Luxembourg SA (LUX) Crédit commercial de France (F) Kredietbank International Group (B) N.M. Rothschild and Sons, Ltd. (RU) Union Bank of Switzerland (Securities), Ltd. (CH) y otros 57 bancos participantes

<u>Fecha</u>	<u>Prestatario sudafricano</u>	<u>Cantidad del préstamo (millones)</u>	<u>Bancos identificables</u>
Febrero de 1985	República de Sudáfrica	55 (francos suizos)	Union Bank of Switzerland (CH)
	Departamento de Correos y Telecomunicaciones	100 (francos suizos)	Swiss Bank Corporation (CH)
	ESCOM	75 (dólares)	Commerzbank AG (RFA)
			Union Bank of Switzerland (Securities), Ltd. (CH) y otros 22 bancos participantes
	SATS	50 (UME)	Crédit commercial de France (F)
			Kredietbank International Group (B)
			Banca Commerciale Italiana (IT)
			Banque générale du Luxembourg SA (LUX)
			Banque indosuez (F)
			Banque internationale à Luxembourg SA (LUX)
			Banque Paribas Capital Markets (F)
			BBL International (RU), Ltd. (...)
			Berliner Handels- und Frankfurter Bank (RFA)
			Deutsche Bank AG (RFA)
			Dresdner Bank AG (RFA)
			European Banking Company, Ltd. (internacional)
			Genossenschaftl. Zentralbank AG Vienna (AU)
			Hambros Bank, Ltd. (RU)

<u>Fecha</u>	<u>Prestatario sudafricano</u>	<u>Cantidad del préstamo (millones)</u>	<u>Bancos identificables</u>
			Hill Samuel and Company, Ltd. (RU)
			Société générale de banque SA (B)
			Swiss Bank Corporation International, Ltd. (CH)
			The Trust Bank of Africa, Ltd. (SA)
			Union Bank of Switzerland (Securities), Ltd. y otros 40 bancos participantes
Marzo de 1985	<u>Local Authorities Loans Fund Board</u>	75 (marcos alemanes)	Bayerische Vereinsbank AG (RFA)
			Berliner Handels- und Frankfurter Bank (RFA)
			Commerzbank AG (RFA)
			Dresdner Bank AG (RFA)
			Vereins- und Westbank AG (RFA)
			Banca della Svizzera Italiana (EE.UU.)
			Banque populaire suisse SA Luxembourg (CH)
			Wirtschafts- und Privatbank (CH)
			The Trust Bank of Africa, Ltd. (SA)
			Volkskas Merchant Bank, Ltd. (SA)
Abril de 1985	ESCOM	200 (marcos alemanes)	Dresdner Bank AG (RFA)
			Commerzbank AG (RFA)
			Barclays Merchant Bank (RU)

<u>Fecha</u>	<u>Prestatario sudafricano</u>	<u>Cantidad del préstamo (millones)</u>	<u>Bancos identificables</u>
			Bayerische Hypotheken- und Wechsel Bank AG (RFA)
			Bayerische Vereinsbank AG (RFA)
			Berliner Handels- und Frankfurter Bank (RFA)
			Crédit commercial de France (F)
			Deutsche Bank AG (RFA)
			Kredietbank International Group (B)
			Nedbank International (SA)
			Swiss Bank Corporation International, Ltd. (CH)
			Westdeutsche Landesbank Girozentrale (RFA) y otros 76 bancos participantes
	ESCOM	50 (rand)	Bayerische Hypotheken- und Wechsel Bank AG (RFA)
	ESCOM	50 (UME)	...
	ESCOM	50 (UME)	...
	<u>Industrial Development Corp.</u>	50 (marcos alemanes)	Commerzbank AG (RFA)
	República de Sudáfrica	75 (dólares)	Commerzbank AG (RFA)
			Union Bank of Switzerland (Securities), Ltd. (CH) y otros 12 bancos participantes

Fuente: Eva Militz, Bank Loans to South Africa, Mid-1982 to end 1984, y notas y documentos del Centro contra el Apartheid, diciembre de 1985 (13/85).

Abreviaturas:	AU	Austria	LUX	Luxemburgo
	B	Bélgica	IT	Italia
	CH	Suiza	RFA	República Federal de Alemania
	EE.UU.	Estados Unidos	RU	Reino Unido
	ES	España	SA	Sudáfrica
	F	Francia		

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
